# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 5 个章节

1. 古腾堡计划罗伯特·伯恩斯作(index Of The Project Gutenberg Works Of ) 000001

2. 古腾堡计划罗伯特·伯恩斯作(index Of The Project Gutenberg Works Of ) 000002

3. 古腾堡计划罗伯特·伯恩斯作(index Of The Project Gutenberg Works Of ) 000003

4. 古腾堡计划罗伯特·伯恩斯作(index Of The Project Gutenberg Works Of ) 000004

5. 古腾堡计划罗伯特·伯恩斯作(index Of The Project Gutenberg Works Of ) 000005

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 古腾堡计划罗伯特·伯恩斯作(Index of the Project Gutenberg Works of )

# 第1/5页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
**INDEX** **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
**WORKS** **OF**
作品 的

作品

['rɑːbərt] [bɜːrn]
**ROBERT** **BURNS**
罗伯特 烧伤

罗伯特·伯恩斯

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
**Compiled** **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
**Click** **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
**table** **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
**Click** **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

# # ['poʊəmz][ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [bɜːrn]
**#** **#** **POEMS** **AND** **SONGS** **OF** **ROBERT** **BURNS**
# # 诗歌 和 歌曲 的 罗伯特 烧伤

罗伯特·伯恩斯的诗歌和歌曲

# # [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [bɜːrn]
**#** **#** **THE** **COMPLETE** **WORKS** **OF** **ROBERT** **BURNS**
# # 这 完全的 作品 的 罗伯特 烧伤

罗伯特·伯恩斯全集

[tæm] [oʊ'ʃæntər]
**TAM** **O'SHANTER**
塔姆 奥尚特

塔姆·奥尚特

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊət] [bɜːrn]
**A** **DAY** **WITH** **THE** **POET** **BURNS**
一个 天 和 这 诗人 烧伤

与诗人伯恩斯的一天

[ teiblz ] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz]
**TABLES** **OF** **CONTENTS** **OF** **VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['poʊəmz][ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [bɜːrn]
**POEMS** **AND** **SONGS** **OF** **ROBERT** **BURNS**
诗歌 和 歌曲 的 罗伯特 烧伤

罗伯特·伯恩斯的诗歌和歌曲

[baɪ]['rɑːbərt] [bɜːrn]
**by** **Robert** **Burns**
经过 罗伯特 烧伤

罗伯特·伯恩斯

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['glɑːsəri]
**Glossary**
词汇表

词汇表

Preface1771 - -
**Preface1771** **-** **1779**
Preface1771 - -

序言（1771-1779）

[sɔːŋ] — ['hænsəm] [nel]
**Song** **—** **Handsome** **Nell**
歌曲 — 英俊的 内尔

歌曲——英俊的内尔

[sɔːŋ] — [oʊ] ['tɪbi] , [aɪ] [hæ] [siːn] [ðə; ði] [deɪ]
**Song** **—** **O** **Tibbie** **,** **I** **Hae** **Seen** **The** **Day**
歌曲 — 哦 蒂比 , 我 哈 已见 这 天

歌曲——哦，蒂比，我已见过那一天

[sɔːŋ] — [aɪ]
**Song** **—** **I**
歌曲 — 我

歌曲——我

[drɛmd] [aɪ] [leɪ]
**Dream'd** **I** **Lay**
梦见 我 莱

梦见我躺着

[sɔːŋ] — [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['fɑːrmər]
**Song** **—** **In** **The** **Character** **Of** **A** **Ruined** **Farmer**
歌曲 — 在 这 特点 的 一个 毁坏 农民

歌曲——以一个落魄农夫的形象

['trædʒɪk] ['frægmənt]
**Tragic** **Fragment**
悲惨 分段

悲剧片段

[læsiz] , [ðə; ði]
**Tarbolton Lasses , The**
塔尔博尔顿 姑娘们 , 这

塔尔博顿少女们

[mɑ:ntgʌmɜ-i:z] ['pegi]
**Montgomerie's Peggy**
蒙哥马利 佩吉

蒙哥马利的佩吉

['plaʊmənz] [laɪf] , The1780
**Ploughman's Life , The1780**
农夫的 生活 , The1780

《农夫生活》，1780年

['rɑ:nəldz][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]
**Ronalds Of The Bennals , The**
罗纳德 的 这 - , 这

本纳尔家族的罗纳德

[sɔ:ŋ] — [hɪəz] [tu:; tə] [ðaɪ] [helθ]
**Song — Here's To Thy Health**
歌曲 — 这里是 到 你的 健康

歌曲——祝你健康

[læs] [ʌv; əv] ['sɛsnɑ:k] [bæŋks] , The^1
**Lass Of Cessnock Banks , The^1**
小姐 的 塞斯诺克 银行 , The^1

塞斯诺克河岸的少女，^1

[sɔ:ŋ] — [boʊni] ['pegi] ['ælɪsən]
**Song — Bonie Peggy Alison**
歌曲 — 邦妮 佩吉 艾莉森

歌曲——邦妮·佩吉·艾莉森

[sɔ:ŋ] — ['meri] Morison1781
**Song — Mary Morison1781**
歌曲 — 玛丽 Morison1781

歌曲——玛丽·莫里森 1781

['wɪntər] : [ə; eɪ][dɜ:rdʒ]
**Winter : A Dirge**
冬天 : 一个 挽歌

冬日：一首挽歌

[prer] , ['ʌndər][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['vaɪələnt] ['æŋgwɪʃ]
**Prayer , Under The Pressure Of Violent Anguish**
祷告 , 在下面 这 压力 的 暴力 痛苦

在极度痛苦的压力下祈祷

['pærəfreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [sɑ:m]
**Paraphrase Of The First Psalm**
释义 的 这 第一的 诗篇

诗篇第一篇释义

[fɜ:rst][sɪks] [və:siz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪntiəθ] [sɑ:m] ['və:sifaid] , [ðə; ði]
**First Six Verses Of The Ninetieth Psalm Versified , The**
第一的 六 诗句 的 这 第九十 诗篇 诗体 , 这

诗篇第九十篇前六节经文（已编排）

[prer] , [ɪn][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [deθ]
**Prayer , In The Prospect Of Death**
祷告 , 在 这 前景 的 死亡

在死亡的预兆中祈祷

['stænzə] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] Occasion1782
**Stanzas** , **On** **The** **Same** **Occasion1782**
诗节 , 在 这 相同的 Occasion1782

诗节，在同一场合1782

['fɪk(ə)l] ['fɔːrtʃən] : [ə; eɪ] ['frægmənt]
**Fickle** **Fortune** **:** **A** **Fragment**
反复无常 财富 : 一个 分段

变幻莫测的命运：片段

['reɪdʒɪŋ] ['fɔːrtʃən] — ['frægmənt] [ʌv; əv] [sɔːŋ]
**Raging** **Fortune** **—** **Fragment** **Of** **Song**
愤怒 财富 — 分段 的 歌曲

Raging Fortune——歌曲片段

[ɪm'prɑːmptuː] — “ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]
**Impromptu** **—** **“** **I'll** **Go** **And** **Be** **A** **Sodger**
即兴 — “ 患病的 去 和 是 一个 草料

即兴曲——“我要去当个士兵”

” [sɔːŋ] — “ [noʊ] ['tʃɜːrtʃmən] [ˌeɪ 'em][aɪ]
**”** **Song** **—** **“** **No** **Churchman** **Am** **I**
” 歌曲 — “ 不 牧师 是 我

歌曲——《我不是教徒》

” [ə; eɪ]['stænzə] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] [lɑːdʒ]
**”** **A** **Stanza** **Added** **In** **A** **Mason** **Lodge**
” 一个 诗节 额外 在 一个 石匠 小屋

“共济会分会添加的一节诗”

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər]
**My** **Father** **Was** **A** **Farmer**
我的 父亲 曾是 一个 农民

我父亲是位农民

[dʒɑːn] [ 'bɑːlikɔːn ] : [ə; eɪ] Ballad1783
**John** **Barleycorn** **:** **A** **Ballad1783**
约翰 大麦粒 : 一个 Ballad1783

约翰·巴利康：一首民谣 1783

[deθ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [pʊr] ['meɪli] , [ðə; ði] ['ɔθɝz] ['oʊnli][pet] [jaʊ] . ,
**Death** **And** **Dying** **Words** **Of** **Poor** **Mailie** **,** **The** **Author's** **Only** **Pet** **Yowe** **.** **,**
死亡 和 垂死 字 的 贫穷的 邮件 , 这 作者的 仅有的 宠物 哟 . ,

可怜的梅莉（作者唯一的宠物尤伊）的死亡与临终遗言。

[ðə; ði]
**The**
这

这

[pʊr] - ['elədʒi]
**Poor** **Mailie's** **Elegy**
贫穷的 - 挽歌

可怜的梅莉的挽歌

[sɔːŋ] — [ðə; ði] [rɪgz] [oʊ] - ['bɑːrli]
**Song** **—** **The** **Rigs** **O** **'** **Barley**
歌曲 — 这 钻井平台 哦 - 大麦

歌曲——大麦田的钻井

[sɔːŋ] [kəm'poʊzd] [ɪn] ['ɔːgəst]
**Song** **Composed** **In** **August**
歌曲 由 在 八月

这首歌创作于八月

[sɔːŋ]
**Song**
歌曲

歌曲

[sɔːŋ] — [griːn] [groʊ] [ðə; ði] ['ræʃɪz]
**Song — Green Grow The Rashes**
歌曲 — 绿色的 生长 这 皮疹

歌曲——绿草如茵

[sɔːŋ] — [wɑː] [ɪz] [ðæt] [æt; ət][maɪ] ['baʊər] - Door1784
**Song — Wha Is That At My Bower - Door1784**
歌曲 — 世界卫生大会 是 那 在 我的 鲍尔 - Door1784

歌曲——我的凉亭门前是什么？1784

[rɪ'mɔːrs] : [ə; eɪ] ['frægmənt]
**Remorse : A Fragment**
悔恨 : 一个 分段

悔恨：片段

['epɪtæf] [ɑːn]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
**Epitaph On Wm .**
墓志铭 在 威廉 .

威廉的墓志铭

[hʊd] , - . ,
**Hood , Senr . ,**
兜帽 , - . ,

胡德，老先生

[ɪn]
**In Tarbolton**
在 塔尔博尔顿

在塔尔博尔顿

['epɪtæf] [ɑːn][dʒeɪmz] [griːv] , [lerd] [ʌv; əv] ['bɑːghed] ,
**Epitaph On James Grieve , Laird Of Boghead , Tarbolton**
墓志铭 在 詹姆斯 哀悼 , 领主 的 沼泽头 , 塔尔博尔顿

詹姆斯·格里夫墓志铭，博格黑德领主，塔尔博尔顿

['epɪtæf] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [frend] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðɚz] [frend] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
**Epitaph On My Own Friend And My Father's Friend , Wm .**
墓志铭 在 我的 自己的 朋友 和 我的 父亲的 朋友 , 威廉 .

我自己的朋友和我父亲的朋友的墓志铭，威廉

['mjʊr][ɪn] [mɪl]
**Muir In Tarbolton Mill**
缪尔 在 塔尔博尔顿 磨

塔尔博顿磨坊的缪尔

['epɪtæf] [ɑːn][maɪ]['evər] ['ɑːnɚd] ['fɑːðər]
**Epitaph On My Ever Honoured Father**
墓志铭 在 我的 曾经 荣幸 父亲

献给我永远尊敬的父亲的墓志铭

['bæləd][ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr]
**Ballad On The American War**
民谣 在 这 美国人 战争

美国战争歌谣

[rɪ'plaɪ][tuː; tə][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [baɪ][dʒeɪ] . [ 'ræŋkin ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊət] ,
**Reply To An Announcement By J . Rankine On His Writing To The Poet ,**
回复 到 一个 公告 经过 J . 兰金 在 他的 写作 到 这 诗人 ,

回复 J. Rankine 关于他写给诗人的声明

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə][dʒɑːn] [ 'ræŋkin ]
**Epistle To John Rankine**
书信 到 约翰 兰金

致约翰·兰金的信

[ə; eɪ]['poʊəts] ['welkəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] - [bɪ'gɑːtn] Daughter^1
**A Poet's Welcome To His Love - Begotten Daughter^1**
一个 诗人的 欢迎 到 他的 爱 - 所生的 Daughter^1

诗人欢迎他挚爱的女儿^1

[sɔːŋ] — [oʊ] [liːv] Novels^1
**Song — O Leave Novels^1**
歌曲 — 哦 离开 Novels^1

歌曲—O Leave Novels^1

['frægmənt] — [ðə; ði] ['mɔːklɪn] ['leɪdi]
**Fragment — The Mauchline Lady**
分段 — 这 莫赫林 女士

片段——莫赫林夫人

['frægmənt] — [maɪ][gɜːrl] [ʃiːz] ['eri]
**Fragment — My Girl She's Airy**
分段 — 我的 女孩 她是 艾里

片段——我的女孩，她很轻盈

[ðə; ði] [belz] [ʌv; əv] ['mɔːklɪn]
**The Belles Of Mauchline**
这 美女们 的 莫赫林

莫赫林的佳丽们

['epɪtæf] [ɑːn][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [pə'lemɪk]
**Epitaph On A Noisy Polemic**
墓志铭 在 一个 嘈杂 论战

喧闹论战的墓志铭

['epɪtæf] [ɑːn][ə; eɪ] ['henpekt] ['kʌntri] ['skwaɪər]
**Epitaph On A Henpecked Country Squire**
墓志铭 在 一个 妻管严 国家 乡绅

妻管严乡绅墓志铭

['epɪgræm][ɑːn][ðə; ði] [sed] [ə'keɪʒn]
**Epigram On The Said Occasion**
警句 在 这 说 场合

针对上述场合的警句

[ə'nʌðər]
**Another**
其他

其他

[ɑːn][tæm][ðə; ði] ['tʃæpmən]
**On Tam The Chapman**
在 谭 这 查普曼

关于塔姆·查普曼

['epɪtæf] [ɑːn][dʒɑːn] [ 'ræŋkin ]
**Epitaph On John Rankine**
墓志铭 在 约翰 兰金

约翰·兰金墓志铭

[laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔθɚz] [deθ]
**Lines On The Author's Death**
线条 在 这 作者的 死亡

关于作者之死的诗句

[mæn][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [mɔ:rn] : [ə; eɪ][dɜ:rdʒ]

| Man | Was | Made | To | Mourn | : | A | Dirge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 曾是 | 制成 | 到 | 哀悼 | : | 一个 | 挽歌 |

人注定要哀悼：一首挽歌

[ðə; ði][twɑ:] [hə:dz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]['hoʊli] Tulyie1785

| The | Twa | Herds | ; | Or | , | The | Holy | Tulyie1785 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特瓦 | 畜群 | ; | 或者 | , | 这 | 圣 | Tulyie1785 |

两群牧人；或，神圣的图利耶1785

[ɪ'pɪsl] [tu:; tə] ['deɪvi] , [ə; eɪ] ['brʌðər] ['poʊət]

| Epistle | To | Davie | , | A | Brother | Poet |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 书信 | 到 | 戴维 | , | 一个 | 兄弟 | 诗人 |

致戴维，一位兄弟诗人

['hoʊli] ['wɪli:z] [prer]

| Holy | Willie's | Prayer |
|---|---|---|
| 圣 | 威利的 | 祷告 |

圣威利的祈祷

['epɪtæf] [ɑ:n]['hoʊli] ['wɪli]

| Epitaph | On | Holy | Willie |
|---|---|---|---|
| 墓志铭 | 在 | 圣 | 威利 |

圣威利的墓志铭

[deθ] [ænd; ənd]['dɑ:ktər] ['hɔ:rnˌbʊk]

| Death | and | Doctor | Hornbook |
|---|---|---|---|
| 死亡 | 和 | 医生 | 号角书 |

死亡与号角书博士

[ɪ'pɪsl] [tu:; tə][dʒeɪ] . - , [æn; ən][oʊld] ['skɑ:tɪʃ] [bɑ:rd]

| Epistle | To | J | . | Lapraik | , | An | Old | Scottish | Bard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书信 | 到 | J | . | - | , | 一个 | 老的 | 苏格兰 | 诗人 |

致苏格兰老吟游诗人J·拉普莱克的信

['sekənd] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][dʒeɪ] . -

| Second | Epistle | To | J | . | Lapraik |
|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 书信 | 到 | J | . | - |

致J·拉普莱克的第二封信

[ɪ'pɪsl] [tu:; tə] ['wɪljəm] ['sɪmsən]

| Epistle | To | William | Simson |
|---|---|---|---|
| 书信 | 到 | 威廉 | 辛普森 |

致威廉·辛普森的信

[poʊstkrɪpt]

| Postcript |
|---|
| 附言 |

附言

[wʌn] [naɪt] [æz; əz][aɪ][dɪd]['wɑ:ndər]

| One | Night | As | I | Did | Wander |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 夜晚 | 作为 | 我 | 做过 | 漫步 |

一夜当我漫步

[ðoʊ] - ['kru:əl] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd][bɪd][ˌju: 'es][pɑ:rt]

| Tho | ' | Cruel | Fate | Should | Bid | Us | Part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 残忍的 | 命运 | 应该 | 出价 | 我们 | 部分 |

即使残酷的命运终将使我们分离

[sɔ:ŋ] — ['ræntɪn] - , ['roʊvɪn] - Robin^1

| Song | — | Rantin | ' | , | Rovin | ' | Robin^1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | — | 咆哮 | - | , | 罗文 | - | Robin^1 |

歌曲——Rantin', Rovin' Robin^1

['eləʤi][ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['rɑ:bərt] Ruisseaux^1

| Elegy | On | The | Death | Of | Robert | Ruisseaux^1 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 挽歌 | 在 | 这 | 死亡 | 的 | 罗伯特 | Ruisseaux^1 |

罗伯特·鲁索之死挽歌^1

[ɪ'pɪsl] [tu:; tə][dʒɑ:n]['goʊldi] , [ɪn] [kɪl'mɑ:nək]

| Epistle | To | John | Goldie | , | In | Kilmarnock |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 书信 | 到 | 约翰 | 戈尔迪 | , | 在 | 基尔马诺克 |

致基尔马诺克的约翰·戈尔迪的信

[ðə; ði]['hoʊli] Fair^1

| The | Holy | Fair^1 |
|---|---|---|
| 这 | 圣 | Fair^1 |

圣集市^1

[θɜ:rd] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][dʒeɪ] . -

| Third | Epistle | To | J | . | Lapraik |
|---|---|---|---|---|---|
| 第三 | 书信 | 到 | J | . | - |

致J. Lapraik的第三封信

[ɪ'pɪsl] [tu:; tə][ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n] -

| Epistle | To | The | Rev | . | John | M'math |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 书信 | 到 | 这 | 牧师 | . | 约翰 | - |

致约翰·麦克马斯牧师的信

['sekənd] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə] ['deɪvi]

| Second | Epistle | to | Davie |
|---|---|---|---|
| 第二 | 书信 | 到 | 戴维 |

致戴维的第二封信

[sɔ:ŋ] — [jʌŋ] ['pegi] [blu:mz]

| Song | — | Young | Peggy | Blooms |
|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | — | 年轻的 | 佩吉 | 花朵 |

歌曲——年轻的佩吉·布鲁姆斯

[sɔ:ŋ] — [ˌfer'wel] [tu:; tə] -

| Song | — | Farewell | To | Ballochmyle |
|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | — | 告别 | 到 | - |

歌曲——告别巴洛克米尔

['frægmənt] — [hɜ:r; hər] ['floʊɪŋ] ['lɑ:ks]

| Fragment | — | Her | Flowing | Locks |
|---|---|---|---|---|
| 分段 | — | 她 | 流动 | 锁 |

片段——她飘逸的秀发

Halloween^1

| Halloween^1 |
|---|
| Halloween^1 |

万圣节^1

[tu:; tə][ə; eɪ] [maʊs] , [ɑ:n] ['tɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; hər] [nest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plaʊ] , [noʊ'vembər] ,

| To | A | Mouse | , | On | Turning | Her | Up | In | Her | Nest | With | The | Plough | , | November | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 老鼠 | , | 在 | 转弯 | 她 | 向上 | 在 | 她 | 巢 | 和 | 这 | 犁 | , | 十一月 | , |

-

| 1785 |
|---|
| - |

致一只老鼠，当我用犁把她从窝里翻出来时，1785年11月

['epɪtæf] [ɑ:n][dʒɑ:n] [dʌv] , ['ɪnki:pər]

| Epitaph | On | John | Dove | , | Innkeeper |
|---|---|---|---|---|---|
| 墓志铭 | 在 | 约翰 | 鸽子 | , | 旅店老板 |

约翰·多夫旅店老板的墓志铭

['epɪtæf] [fɔːr; fər][dʒeɪmz] [smɪθ]
**Epitaph For James Smith**
墓志铭 为了 詹姆斯 史密斯

詹姆斯·史密斯的墓志铭

['ædəm] ['ɑːrmərz] [prer]
**Adam Armour's Prayer**
亚当 盔甲的 祷告

亚当·阿莫尔的祈祷

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['begərz] : [ə; eɪ] Cantata^1
**The Jolly Beggars : A Cantata^1**
这 乔利 乞丐 : 一个 Cantata^1

快乐乞丐：清唱剧^1

[sɔːŋ] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] - That^1
**Song — For A ' That^1**
歌曲 — 为了 一个 - That^1

歌曲——为了 A' That^1

[sɔːŋ] — ['meri] [hæ] [aɪ] [bɪn] - [ə; eɪ] ['hek(ə)l]
**Song — Merry Hae I Been Teethin A Heckle**
歌曲 — 欢乐 哈 我 到过 - 一个 嘲讽

歌曲——Merry Hae 我一直在长牙

[ðə; ði] ['kɑːtərz] ['sætərdeɪ] [naɪt]
**The Cotter's Saturday Night**
这 科特的 周六 夜晚

科特的周六之夜

[ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [diːl]
**Address To The Deil**
地址 到 这 魔鬼

致魔鬼

[skɑːtʃ] Drink1786
**Scotch Drink1786**
苏格兰威士忌 Drink1786

苏格兰酒1786

[ðə; ði] [ɔːld] ['fɑːrmɜ-z] [nuː] - [jɪr] - ['mɔːrnɪŋ] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːld] [mer] , ['mægi]
**The Auld Farmer's New - Year - Morning Salutation To His Auld Mare , Maggie**
这 奥尔德 农民的 新的 - 年 - 早晨 问候 到 他的 奥尔德 母马 , 玛吉

老农夫新年早晨向他的老母马玛吉致以问候

[ðə; ði][twɑː] Dogs^1
**The Twa Dogs^1**
这 特瓦 Dogs^1

两只狗^1

[ðə; ði] ['ɔθɜ-z] ['ɜːrnɪst] [kraɪ][ænd; ənd] [prer]
**The Author's Earnest Cry And Prayer**
这 作者的 认真 哭 和 祷告

作者的恳切呼喊与祈祷

[ðə; ði] [ˌɔːrdn'eɪʃn]
**The Ordination**
这 授职

授职仪式

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə][dʒeɪmz] [smɪθ]
**Epistle To James Smith**
书信 到 詹姆斯 史密斯

致詹姆斯·史密斯的信

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]
**The Vision**
这 想象

愿景

[sə'prest] ['stænzəz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]
**Suppressed Stanza's Of “ The Vision**
被抑制 诗节 的 “ 这 想象

《幻象》中被压抑的诗节

” [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌŋkoʊ][gaɪd] , [ɔːr][ðə; ði]['rɪdʒɪdli] ['raɪtʃəs]
**” Address To The Unco Guid , Or The Rigidly Righteous**
” 地址 到 这 未 指南 , 或者 这 严格地 正义

致不合作的指导者，或僵化的正义者

[ðə; ði] Inventory^1
**The Inventory^1**
这 Inventory^1

库存^1

[tuː; tə][dʒɑːn] ['kenədi] , [dʌm'fris] [haʊs]
**To John Kennedy , Dumfries House**
到 约翰 肯尼迪 , 邓弗里斯 房子

致约翰·肯尼迪，邓弗里斯府

[tuː; tə]['mɪstər] . - , [ʌv; əv]['kreɪgən] - ['gɪlən]
**To Mr . M'Adam , Of Craigen - Gillan**
到 先生 . - , 的 克雷根 - 吉兰

致克雷根-吉兰的麦克亚当先生

[tuː; tə][ə; eɪ] [laʊs] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [wʌn][ɑːn][ə; eɪ]['leɪdiːz] ['bɑːnɪt] , [æt; ət] [tʃɜːrtʃ]
**To A Louse , On Seeing One On A Lady's Bonnet , At Church**
到 一个 虱 , 在 看到 一 在 一个 女士的 引擎盖 , 在 教会

致一只虱子，当你在教堂看到一只虱子停在一位女士的帽子上时

[ɪn'skraɪbd][ɑːn][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['hænə] [mɔːrz]
**Inscribed On A Work Of Hannah More's**
铭文 在 一个 工作 的 汉娜 更多

汉娜·莫尔作品上的铭文

[sɔːŋ] , [kəm'poʊzd] [ɪn] [sprɪŋ]
**Song , Composed In Spring**
歌曲 , 由 在 春天

歌曲，创作于春日

[tuː; tə][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ['deɪzi] ,
**To A Mountain Daisy ,**
到 一个 山 雏菊 ,

致山上的雏菊，

[tuː; tə]['ruːɪn]
**To Ruin**
到 废墟

毁灭

[ðə; ði] [lə'ment]
**The Lament**
这 哀叹

哀歌

[dɪ'spɑːndənsi] : [æn; ən][oʊd]
**Despondency : An Ode**
沮丧 : 一个 颂

沮丧：一首颂歌

[tuː; tə]['gævɪn]['hæmɪltən] , [ɛs'kwɑɪər] . ， ['mɔːklɪn] ，

| To | Gavin | Hamilton | , | Esq | . | , | Mauchline | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 加文 | 汉密尔顿 | ， | 先生 | . | ， | 莫赫林 | ， |

致莫赫林的加文·汉密尔顿先生：

['vəːsifaid] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

| Versified | Reply | To | An | Invitation |
|---|---|---|---|---|
| 诗体 | 回复 | 到 | 一个 | 邀请 |

用诗歌形式回复邀请

[sɔːŋ] — [wɪl] [jiː; ji][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] , [maɪ] ['meri] ?

| Song | — | Will | Ye | Go | To | The | Indies | , | My | Mary | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | — | 将要 | 叶 | 去 | 到 | 这 | 印第斯 | ， | 我的 | 玛丽 | ? |

歌曲——玛丽，你愿意去印度吗?

[sɔːŋ] — [maɪ] ['haɪlənd] ['læsi] , [oʊ]

| Song | — | My | Highland | Lassie | , | O |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | — | 我的 | 高地 | 恋人 | ， | 哦 |

歌曲——我的高地姑娘，哦

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend]

| Epistle | To | A | Young | Friend |
|---|---|---|---|---|
| 书信 | 到 | 一个 | 年轻的 | 朋友 |

致一位年轻朋友的信

[ə'dres] [ʌv; əv] [bi'elzɪbʌb]

| Address | Of | Beelzebub |
|---|---|---|
| 地址 | 的 | 别西卜 |

别西卜的地址

[ə; eɪ] [driːm]

| A | Dream |
|---|---|
| 一个 | 梦 |

一个梦

[ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

| A | Dedication |
|---|---|
| 一个 | 奉献 |

献词

['vəːsifaid] [noʊt] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mə'kenzi] , ['mɔːklɪn]

| Versified | Note | To | Dr | . | Mackenzie | , | Mauchline |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗体 | 笔记 | 到 | 博士 | . | 麦肯齐 | ， | 莫赫林 |

致麦肯齐博士的诗体便条，莫赫林

[ðə; ði] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['breðrən] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - [lɑːdʒ] , .

| The | Farewell | To | the | Brethren | of | St | . | James | ' | Lodge | , | Tarbolton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 告别 | 到 | 这 | 弟兄们 | 的 | 英石 | . | 詹姆斯 | - | 小屋 | ， | 塔尔博尔顿 | . |

向塔尔博顿圣詹姆斯会所的兄弟们告别。

[ɑːn][ə; eɪ] [skɑːtʃ] [bɑːrd] , [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz]

| On | A | Scotch | Bard | , | Gone | To | The | West | Indies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 苏格兰威士忌 | 诗人 | ， | 已消失 | 到 | 这 | 西方 | 印第斯 |

致一位前往西印度群岛的苏格兰吟游诗人

[sɔːŋ] — [ˌfer'wel] [tuː; tə][ɪ'laɪzə]

| Song | — | Farewell | To | Eliza |
|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | — | 告别 | 到 | 伊丽莎 |

歌曲——告别伊丽莎

[ə; eɪ] ['bɑːrdz] ['epɪtæf]

| A | Bard's | Epitaph |
|---|---|---|
| 一个 | 吟游诗人的 | 墓志铭 |

吟游诗人的墓志铭

['epɪtæf] [ɑːn] “ [wiː] ['dʒɑːni]
**Epitaph On “ Wee Johnie**
墓志铭 在 “ 威 约翰尼

“小约翰尼”的墓志铭

” [ðə; ði] [læs] [oʊ] - -
**” The Lass O ' Ballochmyle**
” 这 小姐 哦 - -

《巴洛克米尔的少女》

[laɪnz] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['swiːthɑːrt]
**Lines To An Old Sweetheart**
线条 到 一个 老的 亲爱的

致一位老情人

['mɑːtoʊ] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔθɚz] [fɜːrst][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]
**Motto Prefixed To The Author's First Publication**
座右铭 前缀 到 这 作者的 第一的 发布

作者首部作品的标题

[laɪnz] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['kenədi]
**Lines To Mr . John Kennedy**
线条 到 先生 . 约翰 肯尼迪

致约翰·肯尼迪先生

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['bæŋknoʊt]
**Lines Written On A Banknote**
线条 书面 在 一个 钞票

钞票上写的字

['stænzə] [ɑːn] ['neɪθɪŋ]
**Stanzas On Naething**
诗节 在 什么都没有

诗句无所不包

[ðə; ði] [ˌfer'wel]
**The Farewell**
这 告别

告别

['tɑːmsənz] ['edwərd][ænd; ənd] [ˌelə'nɔːrə] .
**Thomson's Edward and Eleanora .**
汤姆逊的 爱德华 和 埃莉诺拉 .

汤姆逊的《爱德华和埃莉诺拉》。

[ðə; ði][kæf]
**The Calf**
这 小牛

小牛

['neɪtʃɚz] [lɔː] — [ə; eɪ]['poʊəm]
**Nature's Law — A Poem**
自然的 法律 — 一个 诗

自然法则——一首诗

[sɔːŋ] — ['wɪli] ['tʃɑːmɚz]
**Song — Willie Chalmers**
歌曲 — 威利 查尔默斯

歌曲——威利·查尔默斯

[rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['trɪmɪŋ] [ɪ'pɪsl] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['teɪlər]
**Reply To A Trimming Epistle Received From A Tailor**
回复 到 一个 修剪 书信 已收到 从 一个 裁缝

回复裁缝寄来的修剪信件

[ðə; ði] [brɪg] [ʌv; əv] [er]
**The** **Brigs** **Of** **Ayr**
这 布里格斯 的 艾尔

艾尔的双桅帆船

['frægmənt] [ʌv; əv] [sɔːŋ]
**Fragment** **Of** **Song**
分段 的 歌曲

歌曲片段

['epɪgræm][ɑːn] [rʌf] [roʊdz]
**Epigram** **On** **Rough** **Roads**
警句 在 粗糙的 道路

崎岖道路上的警句

[prer] — [oʊ] [ðaʊ] [dred] ['paʊər]
**Prayer** **—** **O** **Thou** **Dread** **Power**
祷告 — 哦 你 恐惧 力量

祷告——哦，可畏的大能

[ˌfer'wel] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [er]
**Farewell** **Song** **To** **The** **Banks** **Of** **Ayr**
告别 歌曲 到 这 银行 的 艾尔

告别艾尔河畔的歌

[ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['tuːθeɪk]
**Address** **To** **The** **Toothache**
地址 到 这 牙疼

致牙痛

[laɪnz] [ɑːn] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][lɔːrd] Daer^1
**Lines** **On** **Meeting** **With** **Lord** **Daer^1**
线条 在 会议 和 主 Daer^1

与戴尔勋爵会面的诗句^1

[mə'sɑːnɪk] [sɔːŋ]
**Masonic** **Song**
共济会 歌曲

共济会歌曲

[tæm] ['sæmsənz] ['elədʒi]
**Tam** **Samson's** **Elegy**
谭 参孙的 挽歌

谭·桑普森的挽歌

[ðə; ði] ['epɪtæf]
**The** **Epitaph**
这 墓志铭

墓志铭

[pər]['kɑːntrə]
**Per** **Contra**
每 反

反向

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə]['meɪdʒər]['loʊgən]
**Epistle** **To** **Major** **Logan**
书信 到 主要的 洛根

致洛根少校的信

['frægmənt] [ɑːn][ˌsensə'bɪlətɪ]
**Fragment** **On** **Sensibility**
分段 在 感性

感性片段

[ə; eɪ] ['wɪntər] [naɪt]
**A** **Winter** **Night**
一个 冬天 夜晚

冬夜

[sɔːŋ] — [jɑːn][waɪld] ['mɔːsi] ['maʊntnz]
**Song** **—** **Yon** **Wild** **Mossy** **Mountains**
歌曲 — 扬 荒野 苔藓 山脉

歌曲——远方的苔藓山

[ə'dres] [tuː; tə] ['edɪnbərə]
**Address** **To** **Edinburgh**
地址 到 爱丁堡

致爱丁堡的地址

[ə'dres] [tuː; tə][ə; eɪ] Haggis1787
**Address** **To** **A** **Haggis1787**
地址 到 一个 Haggis1787

致哈吉斯1787

[tuː; tə] [mɪs] ['loʊgən] , [wɪð; wɪθ] ['biːtiz] ['poʊəmz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] - ['jɪrz] [gɪft] , [dʒæn] . [wʌn] , - .
**To** **Miss** **Logan** **,** **With** **Beattie's** **Poems** **,** **For** **A** **New** **-** **Year's** **Gift** **,** **Jan** **.** **1** **,** **1787** **.**
到 错过 洛根 , 和 比蒂的 诗歌 , 为了 一个 新的 - 年 礼物 , 一月 . 1 , - .

致洛根小姐，附比蒂的诗歌，作为新年礼物，1787 年 1 月 1 日。

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['smeli] — [ə; eɪ] [sketʃ]
**Mr** **.** **William** **Smellie** **—** **A** **Sketch**
先生 . 威廉 斯梅利 — 一个 草图

威廉·斯梅利先生——素描

[sɔːŋ] — [boʊni] [dʌn'diː]
**Song** **—** **Bonie** **Dundee**
歌曲 — 邦妮 邓迪

歌曲——邦妮·邓迪

[ɪk'stempəri] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['seʃ(ə)n]
**Extempore** **In** **The** **Court** **Of** **Session**
即兴 在 这 法庭 的 会议

在苏格兰高等民事法院的即兴演讲

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hedstoʊn] [ʌv; əv] ['fɜːgəsən] [ðə; ði] Poet^1
**Inscription** **For** **The** **Headstone** **Of** **Fergusson** **The** **Poet^1**
题词 为了 这 墓石 的 弗格森 这 Poet^1

弗格森诗人墓碑铭文^1

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ skɔt ]
**Epistle** **To** **Mrs** **.** **Scott**
书信 到 太太 . 斯科特

致斯科特夫人的信

[vəːsiz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['ɜːlz] Picture^1
**Verses** **Intended** **To** **Be** **Written** **Below** **A** **Noble** **Earl's** **Picture^1**
诗句 故意的 到 是 书面 以下 一个 高贵 伯爵的 Picture^1

拟写于贵族伯爵画像下方的诗句^1

['proʊlɔːg]
**Prologue**
序幕

序幕

[ðə; ði] [boʊni] [mʊr] - [hen]

| The | Bonie | Moor | - | Hen |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 邦妮 | 泊 | - | 母鸡 |

邦妮·穆尔母鸡

[sɔ:ŋ] — [maɪ] [lɔ:rd] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ]

| Song | — | My | Lord | A | - | Hunting |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | — | 我的 | 主 | 一个 | - | 打猎 |

歌曲——我的狩猎之主

['epɪgræm] [æt; ət] ['rɑ:slɪn] [ɪn]

| Epigram | At | Roslin | Inn |
|---|---|---|---|
| 警句 | 在 | 罗丝琳 | 客栈 |

罗斯林旅馆的警句

['epɪgræm] [ə'drest] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɑ:rtɪst]

| Epigram | Addressed | To | An | Artist |
|---|---|---|---|---|
| 警句 | 已解决 | 到 | 一个 | 艺术家 |

致一位艺术家的警句

[ðə; ði] [bʊk] - [ wə:mz, vɔ:rms ]

| The | Book | - | Worms |
|---|---|---|---|
| 这 | 书 | - | 蠕虫 |

书虫们

[ɑ:n] - [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑ:rʃəlz] ['epɪˌgræmz]

| On | Elphinstone's | Translation | Of | Martial's | Epigrams |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 翻译 | 的 | 武术的 | 警句 |

论埃尔芬斯通翻译的马提亚尔警句

[sɔ:ŋ] — [ə; eɪ] ['bɑ:t(ə)l] [ænd; ənd] [frend]

| Song | — | A | Bottle | And | Friend |
|---|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | — | 一个 | 瓶子 | 和 | 朋友 |

歌曲——一瓶酒和一个朋友

['epɪtæf] [fɔ:r; fər] ['wɪljəm] ['nikəl] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] , ['edɪnbərə]

| Epitaph | For | William | Nicol | , | Of | The | High | School | , | Edinburgh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 墓志铭 | 为了 | 威廉 | 尼科尔 | , | 的 | 这 | 高的 | 学校 | , | 爱丁堡 |

爱丁堡高中威廉·尼科尔的墓志铭

['epɪtæf] [fɔ:r; fər] ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['mɪtʃi]

| Epitaph | For | Mr | . | William | Michie |
|---|---|---|---|---|---|
| 墓志铭 | 为了 | 先生 | . | 威廉 | 米奇 |

威廉·米奇先生的墓志铭

[ə'dres] [tu:; tə] ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

| Address | To | Wm | . |
|---|---|---|---|
| 地址 | 到 | 威廉 | . |

致威廉先生

['tɪtlər] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] [wʊdhaʊsɪli:]

| Tytler | , | Esq | . | , | Of | Woodhouselee |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰特勒 | , | 先生 | . | , | 的 | 伍德豪斯利 |

伍德豪斯利的泰特勒先生

['epɪgræm] [tu:; tə] [mɪs] ['eɪnzli] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ]

| Epigram | To | Miss | Ainslie | In | Church |
|---|---|---|---|---|---|
| 警句 | 到 | 错过 | 安斯利 | 在 | 教会 |

致艾恩斯利小姐的教堂警句

[bɜ:r'lesk] ['lə'ment]

| Burlesque | Lament |
|---|---|
| 滑稽剧 | 哀叹 |

滑稽剧的哀歌

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['kriːtʃ] , ['pʌblɪʃər]

| For | The | Absence | Of | William | Creech | , | Publisher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 缺席 | 的 | 威廉 | 克里奇 | , | 出版商 |

因威廉·克里奇（出版商）缺席

[noʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['rɛntən]

| Note | to | Mr | . | Renton |
|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 到 | 先生 | . | 伦顿 |

致伦顿先生

['elədʒi][ɑːn] “ ['stelə]

| Elegy | On | “ | Stella |
|---|---|---|---|
| 挽歌 | 在 | “ | 斯特拉 |

挽歌《斯特拉》

” [ðə; ði][bɑːrd][æt; ət] [ˌɪnvər'ɛri]

| ” | The | Bard | At | Inverary |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 诗人 | 在 | 因弗雷里 |

《因弗雷里的吟游诗人》

['epɪgræm][tuː; tə] [mɪs] [dʒiːn] [ skɔt ]

| Epigram | To | Miss | Jean | Scott |
|---|---|---|---|---|
| 警句 | 到 | 错过 | 让 | 斯科特 |

致简·斯科特小姐的警句

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn] - , [ɛs'kwɑɪər] ,

| On | The | Death | Of | John | M'Leod | , | Esq | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 死亡 | 的 | 约翰 | - | , | 先生 | , |

悼念约翰·麦克劳德先生逝世

['elədʒi][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sɜːr][dʒeɪmz] ['hʌntər] [bler]

| Elegy | On | The | Death | Of | Sir | James | Hunter | Blair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挽歌 | 在 | 这 | 死亡 | 的 | 先生 | 詹姆斯 | 猎人 | 布莱尔 |

悼念詹姆斯·亨特·布莱尔爵士逝世的挽歌

[ɪm'prɑːmptuː][ɑːn] ['kærən] ['aɪərn] [wɜːrks]

| Impromptu | On | Carron | Iron | Works |
|---|---|---|---|---|
| 即兴 | 在 | 卡伦 | 铁 | 作品 |

卡伦铁厂即兴演奏

[tuː; tə] [mɪs] ['fɛriːɝ]

| To | Miss | Ferrier |
|---|---|---|
| 到 | 错过 | 费里尔 |

致费里尔小姐

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

| Written | By | Somebody | On | The | Window |
|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 经过 | 某人 | 在 | 这 | 窗户 |

窗边某人所写

[ðə; ði]['poʊəts][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sen'sɔːriəs] ['krɪtɪk]

| The | Poet's | Reply | To | The | Threat | Of | A | Censorious | Critic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗人的 | 回复 | 到 | 这 | 威胁 | 的 | 一个 | 审查的 | 评论家 |

诗人对一位爱挑剔的批评家的威胁的回应

[ðə; ði] - [self] - Reproof^1

| The | Libeller's | Self | - | Reproof^1 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 自己 | - | Reproof^1 |

诽谤者的自我谴责^1

[vəːsiz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l]

| Verses | Written | With | A | Pencil |
|---|---|---|---|---|
| 诗句 | 书面 | 和 | 一个 | 铅笔 |

用铅笔写的诗

[sɔːŋ] — [ðə; ði]['bɝːks][ʌv; əv][ˌæbər'fɛldiː]
**Song — The Birks Of Aberfeldy**
歌曲 — 这 伯克斯 的 阿伯费尔迪

歌曲——阿伯费尔迪的桦树

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bruːɝ]['wɔːtər]
**The Humble Petition Of Bruar Water**
这 谦逊的 请愿 的 布鲁尔 水

布鲁尔水的卑微请愿

[laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv]['faɪərz] [nɪr] [lɑːk] - [nəs] .
**Lines On The Fall Of Fyers Near Loch - Ness .**
线条 在 这 落下 的 飞轮 靠近 湖 - 尼斯 .

关于尼斯湖附近费尔斯山陷落的诗句。

['epɪgræm][ɑːn] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][hoʊst][ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz]
**Epigram On Parting With A Kind Host In The Highlands**
警句 在 离别 和 一个 种类 主持人 在 这 高地

告别高地好心主人的警句

- Lament^1
**Strathallan's Lament^1**
- Lament^1

斯特拉萨兰的哀歌^1

['kæs(ə)l] ['gɔːrdn]
**Castle Gordon**
城堡 戈登

戈登城堡

[sɔːŋ] — ['leɪdi] ['ɒnli] , ['ɑːnɪst] ['lʌki]
**Song — Lady Onlie , Honest Lucky**
歌曲 — 女士 在线 , 诚实的 幸运的

歌曲——Lady Onlie，Honest Lucky

- ['mɛnziːz] - [boʊni] ['meri]
**Theniel Menzies ' Bonie Mary**
- 门齐斯 - 邦妮 玛丽

特尼尔·门齐斯的邦妮·玛丽

[ðə; ði] [boʊni] [læs] [ʌv; əv] Albany^1
**The Bonie Lass Of Albany^1**
这 邦妮 小姐 的 Albany^1

奥尔巴尼的漂亮姑娘^1

[ɑːn] [skeərɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtər] - [faʊl] [ɪn] [lɑːk] - -
**On Scaring Some Water - Fowl In Loch - Turit**
在 吓人 一些 水 - 鸡 在 湖 - -

在图里特湖惊扰一些水禽

[blaiθ] [wʌz; wəz] She^1
**Blythe Was She^1**
布莱斯 曾是 She^1

布莱斯·沃斯·希^1

[ə; eɪ] [roʊz] - [bʌd] [baɪ][maɪ] ['ɜːrli] [wɔːk]
**A Rose - Bud By My Early Walk**
一个 玫瑰 - 芽 经过 我的 早期的 走

清晨漫步时看到的一朵玫瑰花蕾

[sɔːŋ] — [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['devən]
**Song — The Banks of the Devon**
歌曲 — 这 银行 的 这 德文郡

歌曲——德文河畔

['epɪtæf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . Cruikshank^1

| Epitaph | For | Mr | . | W | . | Cruikshank^1 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 墓志铭 | 为了 | 先生 | . | W | . | Cruikshank^1 |

W·克鲁克香克先生的墓志铭^1

['breɪvɪŋ] ['æŋgri] ['wɪntɚz] ['stɔrmz]

| Braving | Angry | Winter's | Storms |
|---|---|---|---|
| 勇敢 | 生气的 | 冬天的 | 暴风雨 |

勇敢面对凛冽的冬日风暴

[sɔːŋ] — [maɪ] ['pɛgiz] [tʃɑːrmz]

| Song | — | My | Peggy's | Charms |
|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | — | 我的 | 佩吉的 | 魅力 |

歌曲——我的佩吉的魅力

[ðə; ði] [jʌŋ] ['haɪlənd] ['roʊvər]

| The | Young | Highland | Rover |
|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 高地 | 路虎 |

年轻的高地路虎

['bɜːrθdeɪ] [oʊd] [fɔːr; fər] 31st [dɪ'sembər] , 1787^1

| Birthday | Ode | For | 31st | December | , | 1787^1 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 生日 | 颂 | 为了 | 31st | 十二月 | , | 1787^1 |

1787年12月31日生日颂歌^1

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['rɑːbərt][dʌn'dæs, 'dʌndæs] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv]['ɑːrnɪstən] ,

| On | The | Death | Of | Robert | Dundas | , | Esq | . , | Of | Arniston | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 死亡 | 的 | 罗伯特 | 邓达斯 | , | 先生 | . , | 的 | 阿尼斯顿 | , |

悼念阿尼斯顿的罗伯特·邓达斯先生逝世

- [tuː; tə] Clarinda^11788

| Sylvander | To | Clarinda^11788 |
|---|---|---|
| - | 到 | Clarinda^11788 |

西尔万德致克拉琳达^11788

[lʌv] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp]

| Love | In | The | Guise | Of | Friendship |
|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 在 | 这 | 伪装 | 的 | 友谊 |

以友谊之名行真爱之实

[goʊ][ɑːn] , [swiːt] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [suːθ] [maɪ] [ker]

| Go | On | , | Sweet | Bird | , | And | Sooth | My | Care |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 在 | , | 甜的 | 鸟 | , | 和 | 舒缓 | 我的 | 关心 |

继续吧，甜美的小鸟，抚慰我的伤痛

[klə'rində] , ['mɪstrəs] [ʌv; əv][maɪ][soʊl]

| Clarinda | , | Mistress | Of | My | Soul |
|---|---|---|---|---|---|
| 克拉琳达 | , | 情妇 | 的 | 我的 | 灵魂 |

克拉琳达，我灵魂的女主人

[aɪm] [ɔː(r)] [jʌŋ] [tuː; tə] ['mæri] [jet]

| I'm | O'er | Young | To | Marry | Yet |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 超过 | 年轻的 | 到 | 结婚 | 然而 |

我还太年轻，还没到结婚的年纪。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wiːvəz] [dʒɪn] [jiː; ji][goʊ]

| To | The | Weavers | Gin | Ye | Go |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 织工 | 杜松子酒 | 叶 | 去 |

致织工们，去吧

- [ˌfer'wel]

| M'Pherson's | Farewell |
|---|---|
| - | 告别 |

麦克弗森的告别

[steɪ] [maɪ] ['tʃɑːrmər]
**Stay My Charmer**
停留 我的 魔术师

保持我的魅力

[sɔːŋ] — [maɪ] ['hɔːgi]
**Song — My Hoggie**
歌曲 — 我的 霍吉

歌曲——我的小猪

['reɪvɪŋ] ['waɪndz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['bloʊɪŋ]
**Raving Winds Around Her Blowing**
狂言 风 大约 她 吹

她周围狂风呼啸

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli]
**Up In The Morning Early**
向上 在 这 早晨 早期的

清晨早起

[heɪ] , [ðə; ði] ['dʌsti] ['mɪlər]
**Hey , The Dusty Miller**
嘿 , 这 达斯蒂 磨坊主

嘿，达斯蒂·米勒

['dʌŋkən] ['deɪvɪsən]
**Duncan Davison**
邓肯 戴维森

邓肯·戴维森

[ðə; ði] [læd]
**The Lad**
这 小伙子

小伙子

[ðeɪ] - [dʒɑːn]
**They Ca'Jumpin John**
他们 - 约翰

他们能跳约翰

[tɔːk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæts] [fɑːr] [ə'wɑː, -'wɔː]
**Talk Of Him That's Far Awa**
讲话 的 他 那就是 远的 阿瓦

谈论他，那很遥远

[tuː; tə] ['dɔːntən] [ˌem 'iː]
**To Daunton Me**
到 道顿 我

致道顿

[ðə; ði] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pæst]
**The Winter It Is Past**
这 冬天 它 是 过去的

冬天已过

[ðə; ði] [boʊni] [læd] [ðæts] [fɑːr] [ə'wɑː, -'wɔː]
**The Bonie Lad That's Far Awa**
这 邦妮 小伙子 那就是 远的 阿瓦

远方的邦尼小子

[vəːsiz] [tuː; tə] [klə'rində]
**Verses To Clarinda**
诗句 到 克拉琳达

致克拉琳达的诗

[ðə; ði] [ˌʃɛvə'lɪrz] [lə'ment]
**The Chevalier's Lament**
这 骑士的 哀叹

骑士的哀歌

[ɪ'pɪsl] [tu:; tə] [hju:] ['pɑ:kə]
**Epistle To Hugh Parker**
书信 到 休 帕克

致休·帕克的信

[ʌv; əv][ə; eɪ] - [ðə; ði] [ɛrts]
**Of A ' The Airts**
的 一个 - 这 空气

A' The Airts

[ðə; ði] [wɪnd] [kæn; kən] Blaw^1
**The Wind Can Blaw^1**
这 风 能 Blaw^1

风能吹拂^1

[sɔ:ŋ] — [aɪ] [hæ] [ə; eɪ] [waɪf] [oʊ] -
**Song — I Hae a Wife O '**
歌曲 — 我 哈 一个 妻子 哦 -

歌曲——我有一个妻子

[maɪ] [eɪn]
**My Ain**
我的 艾因

我的 Ain

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['fraɪərz] - - [kɑ:z] ['hɜ:rmɪtɪdʒ]
**Lines Written In Friars ' - Carse Hermitage**
线条 书面 在 修士们 - - 卡尔斯 隐士庐

在修士卡尔斯隐修院写下的诗句

[tu:; tə] ['ælɪks] . ['kʌnɪŋˌhæm] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['raɪtər]
**To Alex . Cunningham , ESQ . , Writer**
到 亚历克斯 . 坎宁安 , 先生 . , 作家

致亚历克斯·坎宁安律师，作家

[sɔ:ŋ] . — ['ʌnə] , [ðaɪ] [tʃɑ:rmz]
**Song . — Anna , Thy Charms**
歌曲 . — 安娜 , 你的 魅力

歌曲——安娜，你的魅力

[ðə; ði] [feɪt] [ʃæmpi:tɜ˞]
**The Fete Champetre**
这 宴请 尚佩特

乡村盛宴

[ɪ'pɪsl] [tu:; tə] ['rɑ:bərt] ['greɪəm] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] ['fɪntri]
**Epistle To Robert Graham , Esq . , Of Fintry**
书信 到 罗伯特 格雷厄姆 , 先生 . , 的 芬特里

致芬特里镇的罗伯特·格雷厄姆先生的信

[sɔ:ŋ] . — [ðə; ði] [deɪ] [rɪ'tɜ:rn]
**Song . — The Day Returns**
歌曲 . — 这 天 返回

歌曲——《白昼归来》

[sɔ:ŋ] . — [oʊ] , [wɜ:r; wər] [aɪ] [ɑ:n] [pɑ:r'næsəs] [hɪl]
**Song . — O , Were I On Parnassus Hill**
歌曲 . — 哦 , 是 我 在 帕纳索斯山 爬坡道

歌曲——哦，如果我在帕那索斯山上

[ə; eɪ] ['mʌðɚz] [lə'ment]
**A** **Mother's** **Lament**
一个 母亲的 哀叹

一位母亲的哀歌

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f]
**The** **Fall** **Of** **The** **Leaf**
这 落下 的 这 叶子

落叶

[aɪ] [reɪn] [ɪn] ['dʒi:niz] ['bʊzəm]
**I** **Reign** **In** **Jeanie's** **Bosom**
我 在位 在 珍妮的 怀

我在珍妮的胸膛里称王

[ɔ:ld] [læŋ] [saɪn]
**Auld** **Lang** **Syne**
奥尔德 朗 同步

友谊地久天长

[maɪ] [boʊni] ['meri]
**My** **Bonie** **Mary**
我的 邦妮 玛丽

我的邦妮玛丽

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [kɪs]
**The** **Parting** **Kiss**
这 离别 吻

离别之吻

['rɪt(ə)n] [ɪn]['fraɪərz] - [kɑ:z] ['hɜ:rmɪtɪdʒ]
**Written** **In** **Friar's** **-** **Carse** **Hermitage**
书面 在 修士们 - 卡尔斯 隐士庐

写于弗莱尔斯卡斯隐修院

[ðə; ði]['poʊəts] ['prɑ:gres]
**The** **Poet's** **Progress**
这 诗人的 进步

诗人的历程

['elədʒi][ɑ:n][ðə; ði] [jɪr] -
**Elegy** **On** **The** **Year** **1788**
挽歌 在 这 年 -

1788年的挽歌

[ðə; ði] ['henpekt] ['hʌzbənd]
**The** **Henpecked** **Husband**
这 妻管严 丈夫

妻管严丈夫

['vɜ:rsɪkl] [ɑ:n][saɪn] - Posts1789
**Versicles** **On** **Sign** **-** **Posts1789**
诗句 在 符号 - Posts1789

路标上的诗句1789

['rɑ:bɪn] ['ʃʊr] [ɪn] [herst]
**Robin** **Shure** **In** **Hairst**
罗宾 舒尔 在 头发

罗宾·舒尔在发型

[oʊd] , ['seɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ 'ɔzwəld ][ʌv; əv] -
**Ode** **,** **Sacred** **To** **The** **Memory** **Of** **Mrs** **.** **Oswald** **Of** **Auchencruive**
颂 , 神圣 到 这 记忆 的 太太 . 奥斯瓦尔德 的 -

颂歌，献给奥肯克鲁伊夫的奥斯瓦尔德夫人

['pegəsəs] [æt; ət] [ˌwɑːnlɒk'hɛd]

| **Pegasus** | **At** | **Wanlockhead** |
|---|---|---|
| 飞马座 | 在 | 万洛克黑德 |

瓦恩洛克黑德的飞马

[ 'sæfəu ] [.redi'vaivəs] — [ə; eɪ] ['frægmənt]

| **Sappho** | **Redivivus** | **—** | **A** | **Fragment** |
|---|---|---|---|---|
| 萨福 | 重生 | — | 一个 | 分段 |

《萨福重生》——残篇

[sɔːŋ] — [ʃiːz] [fer] [ænd; ənd] [fɔːs]

| **Song** | **—** | **She's** | **Fair** | **And** | **Fause** |
|---|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | — | 她是 | 公平的 | 和 | 福斯 |

歌曲——她既美丽又虚幻

[ɪm'prɑːmptuː] [laɪnz] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['rɪdəl]

| **Impromptu** | **Lines** | **To** | **Captain** | **Riddell** |
|---|---|---|---|---|
| 即兴 | 线条 | 到 | 队长 | 里德尔 |

即兴致辞致里德尔船长

[laɪnz] [tuː; tə][dʒɑːn] - , [ɛs'kwaɪər] .

| **Lines** | **To** | **John** | **M'Murdo** | **,** | **Esq** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 线条 | 到 | 约翰 | - | , | 先生 | . |

致约翰·麦克默多先生

[ʌv; əv] [drʌm'lænˌrɪg]

| **Of** | **Drumlanrig** |
|---|---|
| 的 | 鼓兰里格 |

德拉姆兰里格

['raɪmɪŋ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['rɪdəl]

| **Rhyming** | **Reply** | **To** | **A** | **Note** | **From** | **Captain** | **Riddell** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 押韵 | 回复 | 到 | 一个 | 笔记 | 从 | 队长 | 里德尔 |

用押韵的方式回复里德尔船长的便条

[ ˌkæli'dəunjə ] — [ə; eɪ] ['bæləd]

| **Caledonia** | **—** | **A** | **Ballad** |
|---|---|---|---|
| 喀里多尼亚 | — | 一个 | 民谣 |

喀里多尼亚——一首民谣

[tuː; tə] [mɪs] ['krʊkʃæŋk]

| **To** | **Miss** | **Cruickshank** |
|---|---|---|
| 到 | 错过 | 克鲁克香克 |

致克鲁克香克小姐

[bɪ'wer] [oʊ] - [boʊni] [æn]

| **Beware** | **O** | **'** | **Bonie** | **Ann** |
|---|---|---|---|---|
| 提防 | 哦 | - | 邦妮 | 安 |

小心邦妮安

[oʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ['riːdʒənsi] [bɪl]

| **Ode** | **On** | **The** | **Departed** | **Regency** | **Bill** |
|---|---|---|---|---|---|
| 颂 | 在 | 这 | 已离开 | 摄政时期 | 账单 |

致逝去的摄政法案

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə][dʒeɪmz] ['tɛnənt] [ʌv; əv] [glɛn'kɑːnər]

| **Epistle** | **To** | **James** | **Tennant** | **Of** | **Glenconner** |
|---|---|---|---|---|---|
| 书信 | 到 | 詹姆斯 | 坦南特 | 的 | 格伦康纳 |

致格伦康纳的詹姆斯·坦南特的信

[ə; eɪ] [nuː] [sɑːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] [kɪl'mɑːnək]

| **A** | **New** | **Psalm** | **For** | **The** | **Chapel** | **Of** | **Kilmarnock** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 诗篇 | 为了 | 这 | 教堂 | 的 | 基尔马诺克 |

基尔马诺克教堂的新诗篇

[sketʃ] [ɪn] [vɜːrs]
**Sketch In Verse**
草图 在 诗

诗歌素描

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [her]
**The Wounded Hare**
这 受伤 野兔

受伤的野兔

['diːljə] , [æn; ən] [oʊd]
**Delia , An Ode**
德莉娅 , 一个 颂

德莉娅，一首颂歌

[ðə; ði] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['peɪdl]
**The Gard'ner Wi ' His Paidle**
这 - 威 - 他的 皮德尔

园丁和他的小提琴

[ɑːn][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] ['flaʊərz]
**On A Bank Of Flowers**
在 一个 银行 的 花朵

在花丛中

[jʌŋ] [dʒɑːki] [wʌz; wəz] [ðə; ði] - [læd]
**Young Jockie Was The Blythest Lad**
年轻的 乔基 曾是 这 - 小伙子

小乔基是最快乐的小伙子

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [nɪθ]
**The Banks Of Nith**
这 银行 的 尼思

尼思河岸

['dʒeɪmi] , [kʌm] [traɪ][ˌem 'iː]
**Jamie , Come Try Me**
杰米 , 来 尝试 我

杰米，来试试我

[aɪ] [lʌv] [maɪ] [lʌv] [ɪn] ['siːkrət]
**I Love My Love In Secret**
我 爱 我的 爱 在 秘密

我秘密地爱着我的爱

[swiːt] ['tɪbi] ['dʌnbɑːr]
**Sweet Tibbie Dunbar**
甜的 蒂比 邓巴

甜心蒂比·邓巴

[ðə; ði] ['kæptənz] ['leɪdi]
**The Captain's Lady**
这 船长的 女士

船长的夫人

[dʒɑːn] ['ændərsn] , [maɪ][dʒoʊ]
**John Anderson , My Jo**
约翰 安德森 , 我的 乔

约翰·安德森，我的乔

[maɪ] [lʌv] , [ʃiːz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['læsi]
**My Love , She's But A Lassie**
我的 爱 , 她是 但 一个 恋人

我的爱人，她不过是个姑娘

[jet]
**Yet**
然而

然而

[sɔːŋ] — [tæm] [glen]
**Song** **—** **Tam** **Glen**
歌曲 — 谭 格伦

歌曲——谭格伦

[kɑːl] , [æn; ən] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm]
**Carle** **,** **An** **The** **King** **Come**
卡尔 , 一个 这 国王 来

卡尔，《国王来了》

[ðə; ði] [lædiːz] [dɪr] [sel] -
**The** **Laddie's** **Dear** **Sel** **'**
这 小伙子的 亲爱的 塞尔 -

小伙子的亲爱的塞尔

['wɪs(ə)l] [ɔː(r)] [ðə; ði] [leɪv] -
**Whistle** **O'er** **The** **Lave** **O't**
哨 超过 这 澡 -

吹口哨穿过拉夫奥特

[maɪ] ['ɛpi] [ə'dɛr]
**My** **Eppie** **Adair**
我的 埃皮 阿代尔

我的埃皮·阿代尔

[ɑːn] [ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] [groʊzɪz] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] [θruː] - ['skɑːtlənd]
**On** **The** **Late** **Captain** **Grose's** **Peregrinations** **Thro** **'** **Scotland**
在 这 晚的 队长 格罗斯 游历 喉咙 - 苏格兰

已故格罗斯船长苏格兰游记

['epɪgræm] [ɑːn] ['frænsɪs] ['groʊz]
**Epigram** **On** **Francis** **Grose**
警句 在 弗朗西斯 格罗斯

弗朗西斯·格罗斯的警句

[ðə; ði] ['æntɪkweri]
**The** **Antiquary**
这 古董商

古董商

[ðə; ði] [kɜːrk] [ʌv; əv] ['skɑːtləndz] [ə'lɑːrm]
**The** **Kirk** **Of** **Scotland's** **Alarm**
这 柯克 的 苏格兰的 警报

苏格兰教会的警报

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['stænzə] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts]
**Presentation** **Stanzas** **To** **Correspondents**
推介会 诗节 到 通讯员

致通讯员的致辞节

['sɑːnɪt] [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvər]
**Sonnet** **On** **Receiving** **A** **Favour**
十四行诗 在 接收 一个 偏爱

受恩惠十四行诗

[ɪkˌstempə'reɪniəs] [ɪ'fjuːʒ(ə)n]
**Extemporaneous** **Effusion**
即席 渗出液

临时渗出液

[sɔːŋ] — ['wɪli] -
**Song — Willie Brew'd**
歌曲 — 威利 -

歌曲——威利·布鲁德

[ə; eɪ]
**A**
一个

一个

[pek] [oʊ] - Maut^1
**Peck O ' Maut^1**
啄 哦 - Maut^1

佩克·奥·莫特^1

['sɜːrkə] - [ðə; ði] [jaʊz]
**Ca ' The Yowes**
ca - 这 约韦斯

Ca' The Yowes

[tuː; tə][ðə; ði]
**To The Knowes**
到 这 知道

致诺斯

[aɪ] [geid] [ə; eɪ] ['waɪfuː] - [geɪt] [jes'triːn]
**I Gaed A Waefu ' Gate Yestreen**
我 盖德 一个 瓦埃富 - 门 昨天

我昨天盖德·阿·瓦夫之门

['haɪlənd] ['hæri] [bæk] [ə'gen]
**Highland Harry Back Again**
高地 哈里 后退 再次

高地哈利又回来了

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] -
**The Battle Of Sherramuir**
这 战斗 的 -

谢拉缪尔战役

[ðə; ði] [breɪz] [oʊ] - [ˌkɪli'kræŋki]
**The Braes O ' Killiecrankie**
这 布雷斯 哦 - 基利克兰基

基利克兰基山坡

[ə'wɑː, -'wɔː] - [wɪgz] , [ə'wɑː, -'wɔː] -
**Awa ' Whigs , Awa '**
阿瓦 - 辉格党 , 阿瓦 -

走吧，辉格党人，走吧

[ə; eɪ] ['wɔːˌkraɪf] ['mɪni]
**A Waukrife Minnie**
一个 沃克里夫 米妮

沃克里夫·米妮

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['rɪbənd]
**The Captive Ribband**
这 俘虏 丝带

被俘虏的丝带

[maɪ] ['hɑːrts] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz]
**My Heart's In The Highlands**
我的 心脏的 在 这 高地

我的心在苏格兰高地

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] — [ə; eɪ]['bæləd]

| The | Whistle | — | A | Ballad |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 哨 | — | 一个 | 民谣 |

哨声——一首民谣

[tuː; tə] ['meri] [ɪn] ['hev(ə)n]

| To | Mary | In | Heaven |
|---|---|---|---|
| 到 | 玛丽 | 在 | 天堂 |

致天上的玛丽

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['blæˌklɑːk]

| Epistle | To | Dr | . | Blacklock |
|---|---|---|---|---|
| 书信 | 到 | 博士 | . | 布莱克洛克 |

致布莱克洛克博士的信

[ðə; ði] [faɪv] ['kaːlin]

| The | Five | Carlins |
|---|---|---|
| 这 | 五 | 卡林斯 |

五位卡林斯

[ɪ'lekʃ(ə)n] ['bæləd] [fɔːr; fər] - -

| Election | Ballad | For | Westerha | ' |
|---|---|---|---|---|
| 选举 | 民谣 | 为了 | - | - |

韦斯特哈的选举民谣

['proʊlɔːg] ['spoʊkən][æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv] Dumfries1790

| Prologue | Spoken | At | The | Theatre | Of | Dumfries1790 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 序幕 | 说 | 在 | 这 | 剧院 | 的 | Dumfries1790 |

序言，1790年于邓弗里斯剧院发表

[sketʃ] — [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [ - ]

| Sketch | — | New | Year's | Day | [ | 1790 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草图 | — | 新的 | 年 | 天 | [ | - | ] |

素描——元旦 [1790]

[skɑːts] - ['proʊlɔːg] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [ 'sʌðələnd ]

| Scots | ' | Prologue | For | Mr | . | Sutherland |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格兰人 | - | 序幕 | 为了 | 先生 | . | 萨瑟兰 |

苏格兰人为萨瑟兰先生作序

[laɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

| Lines | To | A | Gentleman | , |
|---|---|---|---|---|
| 线条 | 到 | 一个 | 绅士 | , |

致一位绅士的诗句

['elədʒi][ɑːn] ['wɪli] ['nɪkəlz] [mer]

| Elegy | On | Willie | Nicol's | Mare |
|---|---|---|---|---|
| 挽歌 | 在 | 威利 | 尼古拉斯 | 母马 |

威利·尼科尔的母马挽歌

[ðə; ði] - ['lɑːks] [ʌv; əv] ['ʌnə]

| The | Gowden | Locks | Of | Anna |
|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 锁 | 的 | 安娜 |

安娜的戈登锁

['poʊstskrɪpt]

| Postscript |
|---|
| 后记 |

后记

[sɔːŋ] — [aɪ]['mɜːrdər] [heɪt]

| Song | — | I | Murder | Hate |
|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | — | 我 | 谋杀 | 恨 |

歌曲——我谋杀仇恨

['guːdˌwaɪf] ， [kaʊnt] [ðə; ði] [lɔən]
**Gudewife** **，** **Count** **The** **Lawin**
古德维夫 ， 数数 这 劳因

古德维夫，劳因伯爵

[ɪˈlekʃ(ə)n] ['bæləd]
**Election** **Ballad**
选举 民谣

选举民谣

['elədʒi][ɑːn] ['kæptɪn] ['mæθjuː] ['hendərsən]
**Elegy** **On** **Captain** **Matthew** **Henderson**
挽歌 在 队长 马修 亨德森

悼念马修·亨德森上尉

[ðə; ði] ['epɪtæf]
**The** **Epitaph**
这 墓志铭

墓志铭

[vəːsiz] [ɑːn] ['kæptɪn] ['groʊz]
**Verses** **On** **Captain** **Grose**
诗句 在 队长 格罗斯

格罗斯船长的诗

[tæm][oʊ] - ['ʃæntər]
**Tam** **O** **'** **Shanter**
谭 哦 - 尚特

坦姆·奥尚特

[ɑːn][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld]
**On** **The** **Birth** **Of** **A** **Posthumous** **Child**
在 这 出生 的 一个 死后 孩子

关于死后孩子的诞生

['elədʒi]
**Elegy**
挽歌

挽歌

[ɑːn][ðə; ði] [leɪt] [mɪs] ['bɜːrnɪt] [ʌv; əv] Monboddo1791
**On** **The** **Late** **Miss** **Burnet** **Of** **Monboddo1791**
在 这 晚的 错过 伯内特 的 Monboddo1791

纪念蒙博多已故的伯内特小姐（1791年）

[ləˈment] [ʌv; əv] ['meri] ， [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] ， [ɑːn][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
**Lament** **Of** **Mary** **，** **Queen** **Of** **Scots** **，** **On** **The** **Approach** **Of** **Spring**
哀叹 的 玛丽 ， 女王 的 苏格兰人 ， 在 这 方法 的 春天

苏格兰女王玛丽在春至之际的哀歌

['ðɛrəl] ['nevər] [biː; bi] [piːs] [tɪl] ['dʒeɪmi] [kʌmz] [heɪm]
**There'll** **Never** **Be** **Peace** **Till** **Jamie** **Comes** **Hame**
将会 绝不 是 和平 直到 杰米 来 家

杰米回家之前，永远不会有和平。

[sɔːŋ] — [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːrθ]
**Song** **—** **Out** **Over** **The** **Forth**
歌曲 — 出去 超过 这 第四

歌曲——《走出四分线》

[ðə; ði][bæŋks][oʊ] - [duːn] — [fɜːrst]['vɜːrʒ(ə)n]
**The** **Banks** **O** **'** **Doon** **—** **First** **Version**
这 银行 哦 - 杜恩 — 第一的 版本

杜恩河岸——第一版

[ðə; ði][bæŋks][oʊ] - [duːn] — ['sekənd]['vɜːrʒ(ə)n]

| The | Banks | O | ' | Doon | — | Second | Version |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 银行 | 哦 | - | 杜恩 | — | 第二 | 版本 |

杜恩河岸——第二版

[ðə; ði][bæŋks][oʊ] - [duːn] — [θɜːrd]['vɜːrʒ(ə)n]

| The | Banks | O | ' | Doon | — | Third | Version |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 银行 | 哦 | - | 杜恩 | — | 第三 | 版本 |

杜恩河岸——第三版

[lə'ment] [fɔːr; fər][dʒeɪmz] , [ɜːrl] [ʌv; əv] [glɛn'kɛrn]

| Lament | For | James | , | Earl | Of | Glencairn |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哀叹 | 为了 | 詹姆斯 | , | 伯爵 | 的 | 格伦凯恩 |

悼念格伦凯恩伯爵詹姆斯

[laɪnz] [sent] [tuː; tə][sɜːr][dʒɑːn]['waɪtfɔrd, 'hwaɪtfɔrd] , [bɑːrt]

| Lines | Sent | To | Sir | John | Whiteford | , | Bart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线条 | 发送 | 到 | 先生 | 约翰 | 怀特福德 | , | 巴特 |

致约翰·怀特福德爵士的信件

[ˌkreɪgi'bɜrn] [wʊd]

| Craigieburn | Wood |
|---|---|
| 克雷吉伯恩 | 木头 |

克雷吉伯恩伍德

['epɪgræm][ɑːn] [mɪs] ['deɪviːz]

| Epigram | On | Miss | Davies |
|---|---|---|---|
| 警句 | 在 | 错过 | 戴维斯 |

戴维斯小姐的警句

[ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] ['lʌvli] ['deɪviːz]

| The | Charms | Of | Lovely | Davies |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 魅力 | 的 | 迷人的 | 戴维斯 |

可爱的戴维斯的魅力

[wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ] [jʌŋ] ['læsi] [duː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən] [ɔːld] [mæn]

| What | Can | A | Young | Lassie | Do | Wi | ' | An | Auld | Man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 能 | 一个 | 年轻的 | 恋人 | 做 | 威 | - | 一个 | 奥尔德 | 男人 |

年轻姑娘能和老头做什么

[ðə; ði]['poʊzi]

| The | Posie |
|---|---|
| 这 | 波西 |

波西

[ɑːn] - [fɑːks] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn]

| On | Glenriddell's | Fox | Breaking | His | Chain |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 狐狸 | 打破 | 他的 | 链 |

格伦里德尔的狐狸挣脱了他的枷锁

['poʊəm][ɑːn]['pæstərəl]['poʊətri]

| Poem | On | Pastoral | Poetry |
|---|---|---|---|
| 诗 | 在 | 牧灵 | 诗 |

田园诗

[vəːsiz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [drʌm'lænˌrɪg]

| Verses | On | The | Destruction | Of | The | Woods | Near | Drumlanrig |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗句 | 在 | 这 | 破坏 | 的 | 这 | 伍兹 | 靠近 | 鼓兰里格 |

关于德拉姆兰里格附近森林毁灭的诗歌

[ðə; ði] ['gælənt] ['wiːvər]

| The | Gallant | Weaver |
|---|---|---|
| 这 | 英勇 | 织工 |

英勇的织工

['epɪgræm][æt; ət] ['braʊnhɪl] Inn^1

| Epigram | At | Brownhill | Inn^1 |
|---|---|---|---|
| 警句 | 在 | 布朗希尔 | Inn^1 |

布朗希尔旅馆的警句^1

['lʌvli] ['pɑːli][ 'stjuːət; 'stju- ]

| Lovely | Polly | Stewart |
|---|---|---|
| 迷人的 | 波莉 | 斯图尔特 |

可爱的波莉·斯图尔特

['frægmənt] , — ['deimən][ænd; ənd] ['sɪlviə]

| Fragment | , | — | Damon | And | Sylvia |
|---|---|---|---|---|---|
| 分段 | , | — | 达蒙 | 和 | 西尔维娅 |

片段，——达蒙和西尔维娅

['dʒɑːni] [læd] , [kɑːk] [ʌp] [jʊr; jər] ['biːvər]

| Johnie | Lad | , | Cock | Up | Your | Beaver |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰尼 | 小伙子 | , | 公鸡 | 向上 | 你的 | 海狸 |

约翰尼·拉德，搞砸你的海狸

[maɪ] ['ɛpi] [mək'næb]

| My | Eppie | Macnab |
|---|---|---|
| 我的 | 埃皮 | 麦克纳布 |

我的埃皮·麦克纳布

[ɔːl'ðəj] - [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ˌem 'iː]

| Altho | ' | He | Has | Left | Me |
|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 他 | 有 | 左边 | 我 |

虽然他离开了我

[maɪ] - [ðə; ði]['dʒuːəl]

| My | Tocher's | The | Jewel |
|---|---|---|---|
| 我的 | - | 这 | 宝石 |

我的托彻是宝石

[oʊ][fɔːr; fər] [eɪn] [æn; ən] - ['twenti] , [tæm]

| O | For | Ane | An | ' | Twenty | , | Tam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 为了 | 一个 | 一个 | - | 二十 | , | 谭 |

For An An' Twenty，Tam

[ðaʊ] [fer] [ɪ'laɪzə]

| Thou | Fair | Eliza |
|---|---|---|
| 你 | 公平的 | 伊丽莎 |

美丽的伊丽莎

[maɪ] [boʊni] [bel]

| My | Bonie | Bell |
|---|---|---|
| 我的 | 邦妮 | 钟 |

我的邦妮·贝尔

[swiːt] ['æftən]

| Sweet | Afton |
|---|---|
| 甜的 | 阿夫顿 |

甜阿夫顿

[ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ 'tɔmsn ]

| Address | To | The | Shade | Of | Thomson |
|---|---|---|---|---|---|
| 地址 | 到 | 这 | 阴影 | 的 | 汤姆逊 |

致汤姆逊的阴影

- ['welkəm] [heɪm]

| Nithsdale's | Welcome | Hame |
|---|---|---|
| - | 欢迎 | 家 |

尼思代尔的欢迎之家

[freɪ] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd][lænd][aɪ] [lʌv]
**Frae The Friends And Land I Love**
弗雷 这 朋友们 和 土地 我 爱

来自我挚爱的朋友和土地

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [roʊgz] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]
**Such A Parcel Of Rogues In A Nation**
这样的 一个 包裹 的 流氓 在 一个 国家

一个国家里竟有如此一群恶棍

[jiː; ji]['dʒækəbaɪt][baɪ] [neɪm]
**Ye Jacobites By Name**
叶 詹姆斯党人 经过 姓名

以雅各布派之名

[aɪ] [hæ] [bɪn] [æt; ət] -
**I Hae Been At Crookieden**
我 哈 到过 在 -

我去过克鲁基登

[oʊ] - [ɑːn][ænd; ənd][ə'wɑː, -'wɔː] , ['wɪli]
**O Kenmure's On And Awa , Willie**
哦 - 在 和 阿瓦 , 威利

哦，肯穆尔的《On And Awa》，威利

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə][dʒɑːn]['mækswel] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] -
**Epistle To John Maxwell , ESQ . , Of Terraughty**
书信 到 约翰 麦克斯韦 , 先生 . , 的 -

致特劳蒂的约翰·麦克斯韦先生的信

['sekənd] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə]['rɑːbərt] ['greɪəm] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] ['fɪntri]
**Second Epistle To Robert Graham , ESQ . , Of Fintry**
第二 书信 到 罗伯特 格雷厄姆 , 先生 . , 的 芬特里

致芬特里镇罗伯特·格雷厄姆先生的第二封信

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [deθ]
**The Song Of Death**
这 歌曲 的 死亡

死亡之歌

['poʊəm][ɑːn][ˌsensə'bɪlətɪ]
**Poem On Sensibility**
诗 在 感性

论感性的诗

[ðə; ði] ['təud.iːtə]
**The Toadeater**
这 食蟾蜍

食蟾蜍人

[dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][kɜːrk][ʌv; əv] ['læmɪŋtən]
**Divine Service In The Kirk Of Lamington**
神圣的 服务 在 这 柯克 的 拉明顿

拉明顿教堂的礼拜仪式

[ðə; ði] - - - [glæs]
**The Keekin ' - Glass**
这 - - - 玻璃

基金玻璃

[ə; eɪ] [greɪs] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] , [ɪk'stempəri]
**A Grace Before Dinner , Extempore**
一个 优雅 前 晚餐 , 即兴

餐前祷告，即兴

[ə; eɪ] [greɪs] ['æftər] ['dɪnər] , [ɪk'stempəri]
**A Grace After Dinner , Extempore**
一个 优雅 后 晚餐 , 即兴

餐后即兴祷告

[oʊ] [meɪ] , [ðaɪ] [mɔːrn]
**O May , Thy Morn**
哦 可能 , 你的 早晨

五月，你的清晨

['eɪ] [fɑːnd] [kɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['sevər]
**Ae Fond Kiss , And Then We Sever**
艾 喜爱 吻 , 和 然后 我们 断绝

深情一吻，然后我们分开

[bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['aʊər] , [ðə; ði] [boʊt] , [ə'raɪv]
**Behold The Hour , The Boat , Arrive**
看哪 这 小时 , 这 船 , 到达

看哪，时刻，船，抵达

[ðaʊ] ['gluːmi] [dɪ'sembər]
**Thou Gloomy December**
你 阴沉 十二月

忧郁的十二月

[maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] [ˌes eɪ 'iː] [fɑːr] Awa1792
**My Native Land Sae Far Awa1792**
我的 本国的 土地 sae 远的 Awa1792

我的故乡 Sae Far Awa1792

[aɪ] [duː] [kən'fes] [ðaʊ] [ɑːrt] [ˌes eɪ 'iː] [fer]
**I do Confess Thou Art Sae Fair**
我 做 承认 你 艺术 sae 公平的

我承认你很美。

[laɪnz] [ɑːn] ['fɝːgəsən] , [ðə; ði] ['poʊət]
**Lines On Fergusson , The Poet**
线条 在 弗格森 , 这 诗人

关于诗人弗格森的诗句

[ðə; ði] ['wɪri] [pʌnd] [oʊ] - [toʊ]
**The Weary Pund O ' Tow**
这 厌倦 庞德 哦 - 拖

疲惫的庞德奥托

[wen] [ʃiː; ʃi] [kæm] - [ben] [ʃiː; ʃi] [bɑːbd]
**When She Cam ' Ben She Bobbed**
什么时候 她 摄像头 - 本 她 波波德

当她来的时候，她摇晃着

- , [maɪ] ['dɪri]
**Scroggam , My Dearie**
- , 我的 亲爱的

Scroggam，我的亲爱的

[maɪ] ['kɑːliər] ['lædi]
**My Collier Laddie**
我的 科利尔 拉迪

我的科利尔小伙

[sɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [æz; əz] ['wɪli] [hæd; həd]
**Sic A Wife As Willie Had**
原文如此 一个 妻子 作为 威利 有

像威利一样娶妻

['leɪdi] ['meri] [æn]
**Lady** **Mary** **Ann**
女士 玛丽 安

玛丽安夫人

- [breɪz]
**Kellyburn** **Braes**
- 布雷斯

凯利伯恩布雷斯

[ðə; ði] [sleɪvz] [lə'ment]
**The** **Slave's** **Lament**
这 奴隶的 哀叹

奴隶的哀歌

[oʊ][kæn; kən][jiː; ji] ['leɪbər] [liː] ?
**O** **Can** **Ye** **Labour** **Lea** **?**
哦 能 叶 劳动 莉亚 ?

Can Ye Labour Lea?

[ðə; ði] - [dæŋ] [ɔː(r)]
**The** **Deuks** **Dang** **O'er**
这 - 当 超过

The Deuks Dang O'er

[maɪ] ['dædi]
**My** **Daddie**
我的 爸爸

我的爸爸

[ðə; ði] - [ə'wɑː, -'wɔː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['eksaɪzmən]
**The** **Deil's** **Awa** **Wi** **'** **The** **Exciseman**
这 - 阿瓦 威 - 这 税务员

戴尔的阿瓦与税务员

[ðə; ði] ['kʌntri] [læs]
**The** **Country** **Lass**
这 国家 小姐

乡村姑娘

['bɛsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['spɪnɪn] - [wiːl]
**Bessy** **And** **Her** **Spinnin** **'** **Wheel**
贝西 和 她 纺丝蛋白 - 车轮

贝西和她的纺车

[lʌv] [fɔːr; fər] [lʌv]
**Love** **For** **Love**
爱 为了 爱

爱为爱

[sɔː] [jiː; ji] [boʊni] ['lɛsli]
**Saw** **Ye** **Bonie** **Lesley**
锯 叶 邦妮 莱斯利

看见你了，邦妮·莱斯利

['frægmənt] [ʌv; əv] [sɔːŋ]
**Fragment** **Of** **Song**
分段 的 歌曲

歌曲片段

[aɪl] [miːt] [ðiː] [ɑːn][ðə; ði] [liː] [rɪg]
**I'll** **Meet** **Thee** **On** **The** **Lea** **Rig**
患病的 见面 汝 在 这 莉亚 钻井平台

我将在利里格与你相遇

[maɪ] ['waɪfs] [ə; eɪ] ['wɪnsəm] [wiː] [θɪŋ]

| My | Wife's | A | Winsome | Wee | Thing |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 妻子的 | 一个 | 温瑟姆 | 威 | 事物 |

我老婆是个可爱的小东西

['haɪlənd] ['meri]

| Highland | Mary |
|---|---|
| 高地 | 玛丽 |

高地玛丽

[ɔːld] [rɑːb] ['mɔːrɪs]

| Auld | Rob | Morris |
|---|---|---|
| 奥尔德 | 抢 | 莫里斯 |

老罗布·莫里斯

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['wʊmən]

| The | Rights | Of | Woman |
|---|---|---|---|
| 这 | 权利 | 的 | 女士 |

女权运动

['epɪgræm][ɑːn] ['siːɪŋ] [mɪs] [ˌfɑːntə'nɛl] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kærəktər]

| Epigram | On | Seeing | Miss | Fontenelle | In | A | Favourite | Character |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警句 | 在 | 看到 | 错过 | 丰特内尔 | 在 | 一个 | 最喜欢的 | 特点 |

看到我最喜欢的角色扮演者方特内尔小姐的警句

[ɪk'stempəri] [ɑːn][sʌm; səm] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ 'tɔmsn ]

| Extempore | On | Some | Commemorations | Of | Thomson |
|---|---|---|---|---|---|
| 即兴 | 在 | 一些 | 纪念活动 | 的 | 汤姆逊 |

即兴演讲：关于汤姆逊的一些纪念活动

['dʌŋkən] [greɪ]

| Duncan | Gray |
|---|---|
| 邓肯 | 灰色的 |

邓肯·格雷

[hɪəz] [ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæts] [ə'wɑː, -'wɔː]

| Here's | A | Health | To | Them | That's | Awa |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 一个 | 健康 | 到 | 他们 | 那就是 | 阿瓦 |

祝他们健康平安

[ə; eɪ] ['tɪp(ə)l] Ballad1793

| A | Tippling | Ballad1793 |
|---|---|---|
| 一个 | 小酌 | Ballad1793 |

一首饮酒歌谣 1793

['pʊətɪθ] [kɔːld] [ænd; ənd] ['restləs] [lʌv]

| Poortith | Cauld | And | Restless | Love |
|---|---|---|---|---|
| 普提斯 | 冷 | 和 | 不安 | 爱 |

波蒂斯·考尔德和不安的爱

[ɑːn]['pɑːlətɪks]

| On | Politics |
|---|---|
| 在 | 政治 |

政治

[brɔː] [lædz] [oʊ] - ['gælə]['wɔːtər]

| Braw | Lads | O | ' | Galla | Water |
|---|---|---|---|---|---|
| 布拉 | 小伙子们 | 哦 | - | 加拉 | 水 |

加拉沃特的勇敢小伙子们

['sɑːnɪt] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔθɚz] ['bɜːrθdeɪ] ,

| Sonnet | Written | On | The | Author's | Birthday | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 十四行诗 | 书面 | 在 | 这 | 作者的 | 生日 | , |

作者生日当天所作的十四行诗

['wɑːndərɪŋ] ['wɪli] — [fɜːrst]['vɜːrʒ(ə)n]

| Wandering | Willie | — | First | Version |
|---|---|---|---|---|
| 漫游 | 威利 | — | 第一的 | 版本 |

流浪的威利——第一版

['wɑːndərɪŋ] ['wɪli] — [rɪ'vaɪzd] ['vɜːrʒ(ə)n]

| Wandering | Willie | — | Revised | Version |
|---|---|---|---|---|
| 漫游 | 威利 | — | 修改 | 版本 |

流浪的威利——修订版

[lɔːrd] ['gregəri]

| Lord | Gregory |
|---|---|
| 主 | 格雷戈里 |

格雷戈里勋爵

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [oʊ]

| Open | The | Door | To | Me | , | Oh |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 这 | 门 | 到 | 我 | , | 哦 |

请为我敞开大门，哦

['lʌvli] [jʌŋ] ['dʒesi]

| Lovely | Young | Jessie |
|---|---|---|
| 迷人的 | 年轻的 | 杰西 |

可爱的年轻杰西

[meg][oʊ] - [ðə; ði] [mɪl]

| Meg | O | ' | The | Mill |
|---|---|---|---|---|
| 梅格 | 哦 | - | 这 | 磨 |

磨坊的梅格

[meg][oʊ] - [ðə; ði] [mɪl] — [ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n]

| Meg | O | ' | The | Mill | — | Another | Version |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梅格 | 哦 | - | 这 | 磨 | — | 其他 | 版本 |

磨坊主梅格——另一个版本

[ðə; ði]['soʊldʒɝz] [rɪ'tɜːrn]

| The | Soldier's | Return |
|---|---|---|
| 这 | 士兵的 | 返回 |

士兵归来

['vɜːrsɪkl] , [ə; eɪ] . [diː] . -

| Versicles | , | A | . | D | . | 1793 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗句 | , | 一个 | . | D | . | - |

Versicles，公元1793年

[ðə; ði] [truː] ['lɔɪəl] ['neɪtɪvz]

| The | True | Loyal | Natives |
|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 忠诚 | 本地人 |

真正的忠诚原住民

[ɑːn] ['kɑːmɪseri] ['goʊldiz] [breɪnz]

| On | Commissary | Goldie's | Brains |
|---|---|---|---|
| 在 | 小卖部 | 戈尔迪的 | 大脑 |

关于戈尔迪女官的脑子

[laɪnz] [ɪn'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪdiːz] ['pɑːkɪt] ['ælmənæk]

| Lines | Inscribed | In | A | Lady's | Pocket | Almanac |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 线条 | 铭文 | 在 | 一个 | 女士的 | 口袋 | 年鉴 |

刻在女士袖珍年鉴上的诗句

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['vɪktəri]

| Thanksgiving | For | A | National | Victory |
|---|---|---|---|---|
| 感恩 | 为了 | 一个 | 国家的 | 胜利 |

感恩节：国家胜利

[laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈrɑːdniz] [ˈvɪktəri]
**Lines On The Commemoration Of Rodney's Victory**
线条 在 这 纪念 的 罗德尼的 胜利

纪念罗德尼胜利的诗句

[ðə; ði] [ˈræptʃəz] [ʌv; əv] [ˈfɑːli]
**The Raptures Of Folly**
这 狂喜 的 蠢事

愚昧的狂喜

[kɜːrk][ænd; ənd] [steɪt] [ˈeksaɪzmən]
**Kirk and State Excisemen**
柯克 和 状态 税务员

柯克和州税务官

[ɪkˈstempəri] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]
**Extempore Reply To An Invitation**
即兴 回复 到 一个 邀请

即兴回复邀请

[greɪs] [ˈæftər] [miːt]
**Grace After Meat**
优雅 后 肉

餐后祷告

[greɪs] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ˈæftər] [miːt]
**Grace Before And After Meat**
优雅 前 和 后 肉

吃肉前后的恩典

[ɪmˈprɑːmptuː][ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl] - [dɪˈzɜːrʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɑːrmi]
**Impromptu On General Dumourier's Desertion From The French Republican Army**
即兴 在 一般的 - 逃兵 从 这 法语 共和党人 军队

即兴创作，主题为杜穆里埃将军从法国共和军叛逃

[ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [ɔː(r)] [ðə; ði] [mʊr]
**The Last Time I Came O'er The Moor**
这 最后的 时间 我 来 超过 这 泊

我最后一次穿越荒原

[ˈloʊgən] [breɪz]
**Logan Braes**
洛根 布雷斯

洛根·布雷斯

[blaiθ] [hæ] [aɪ] [bɪn] [ɑːn][jɑːn] [hɪl]
**Blythe Hae I been On Yon Hill**
布莱斯 哈 我 到过 在 扬 爬坡道

布莱斯·海，我一直在山上

[oʊ][wɜːr; wər][maɪ] [lʌv] [jɑːn][ˈlaɪlək] [fer]
**O Were My Love Yon Lilac Fair**
哦 是 我的 爱 扬 紫丁香 公平的

哦，如果我的爱在丁香花集市上

[boʊni][dʒiːn] — [ə; eɪ][ˈbæləd]
**Bonie Jean — A Ballad**
邦妮 让 — 一个 民谣

邦妮·简——一首民谣

[laɪnz] [ɑːn][dʒɑːn] - , [ɛsˈkwɑɪər] .
**Lines On John M'Murdo , ESQ .**
线条 在 约翰 - , 先生 .

关于约翰·麦克默多律师的诗句

['epɪtæf] [ɑːn][ə; eɪ][læp] - [dɔːg]
**Epitaph On A Lap - Dog**
墓志铭 在 一个 膝 - 狗

小狗墓志铭

['epɪˌgræmz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv][ 'gæləwei ]
**Epigrams Against The Earl Of Galloway**
警句 反对 这 伯爵 的 加洛韦

反加洛韦伯爵的警句

['epɪgræm][ɑːn][ðə; ði] [lerd] [ʌv; əv] ['lægən]
**Epigram On The Laird Of Laggan**
警句 在 这 领主 的 拉根

拉根领主的警句

[sɔːŋ] — ['filis] [ðə; ði] [fer]
**Song — Phillis The Fair**
歌曲 — 菲利斯 这 公平的

歌曲——菲利斯集市

[sɔːŋ] — [hæd; həd][aɪ][ə; eɪ] [keɪv]
**Song — Had I A Cave**
歌曲 — 有 我 一个 洞穴

歌曲——曾有IA洞穴

[sɔːŋ] — [baɪ]['ælən] [striːm]
**Song — By Allan Stream**
歌曲 — 经过 艾伦 溪流

歌曲——艾伦·斯特里姆

['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [læd]
**Whistle , And I'll Come To You , My Lad**
哨 , 和 患病的 来 到 你 , 我的 小伙子

吹口哨，我就会来到你身边，我的孩子。

['filis] [ðə; ði] [kwiːn] [oʊ] - [ðə; ði] [fer]
**Phillis The Queen O ' The Fair**
菲利斯 这 女王 哦 - 这 公平的

菲利斯，集市女王

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðiː] [tuː; tə][maɪ] [brest]
**Come , Let Me Take Thee To My Breast**
来 , 让 我 拿 汝 到 我的 胸部

来吧，让我把你抱进我的怀抱

['deɪnti] ['deɪvi]
**Dainty Davie**
纤巧 戴维

黛蒂·戴维

['rɑːbərt]['bruːsəz] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ 'bænəkˌbəːn ]
**Robert Bruce's March To Bannockburn**
罗伯特 布鲁斯的 行进 到 班诺克本

罗伯特·布鲁斯向班诺克本进军

[bɪ'hoʊld][ðə; ði]['aʊər] , [ðə; ði][boʊt] [ə'raɪv]
**Behold The Hour , The Boat Arrive**
看哪 这 小时 , 这 船 到达

看哪，时刻已到，船已抵达

[daʊn] [ðə; ði][bɜːrn] , ['deɪvi]
**Down The Burn , Davie**
向下 这 烧伤 , 戴维

沿着小溪往下走，戴维

[ðaʊ] [hæst] [left] [ˌem 'iː]['evər] , ['dʒeɪmi]

| Thou | Hast | Left | Me | Ever | , | Jamie |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 哈斯特 | 左边 | 我 | 曾经 | , | 杰米 |

杰米，你永远离开了我

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][dʒɔɪz][aɪ][hæv; həv][met] ?

| Where | Are | The | Joys | I | have | Met | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 这 | 喜悦 | 我 | 有 | 梅特 | ? |

我曾拥有的快乐都去了哪里?

[dɪ'luːdɪd] [sweɪn] , [ðə; ði] ['pleʒər]

| Deluded | Swain | , | The | Pleasure |
|---|---|---|---|---|
| 妄想 | 斯温 | , | 这 | 乐趣 |

受蒙蔽的斯温，快乐

[ðaɪn] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [fer]

| Thine | Am | I | , | My | Faithful | Fair |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 瘦 | 是 | 我 | , | 我的 | 忠实 | 公平的 |

我属于你，我忠诚的佳人

[ɑːn]['mɪsɪz] . ['rɪdəlz] ['bɜːrθdeɪ]

| On | Mrs | . | Riddell's | Birthday |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 太太 | . | 里德尔的 | 生日 |

在里德尔夫人的生日那天

[maɪ] [spaʊs] ['nænsi]

| My | Spouse | Nancy |
|---|---|---|
| 我的 | 配偶 | 南希 |

我的配偶南希

[ə'dres]

| Address |
|---|
| 地址 |

地址

[ˌkɑːmplɪ'mentri] ['epɪgræm][ɑːn][mə'riːə] Riddell1794

| Complimentary | Epigram | On | Maria | Riddell1794 |
|---|---|---|---|---|
| 免费 | 警句 | 在 | 玛丽亚 | Riddell1794 |

玛丽亚·里德尔（1794）的赠言

[rɪ'mɔːrsfl] [ə'pɑːlədʒi]

| Remorseful | Apology |
|---|---|
| 懊悔的 | 道歉 |

充满悔意的道歉

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][maɪ] ['dɪri] ?

| Wilt | Thou | Be | My | Dearie | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 枯萎 | 你 | 是 | 我的 | 亲爱的 | ? |

你愿意做我的爱人吗?

[ə; eɪ] ['fɪdlər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ]

| A | Fiddler | In | The | North |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小提琴手 | 在 | 这 | 北 |

北方的提琴手

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [æt; ət] -

| The | Minstrel | At | Lincluden |
|---|---|---|---|
| 这 | 吟游诗人 | 在 | - |

林克鲁登的吟游诗人

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n]

| A | Vision |
|---|---|
| 一个 | 想象 |

愿景

[ə; eɪ] [red] , [red] [roʊz]
**A Red , Red Rose**
一个 红色的 , 红色的 玫瑰

一朵红红的玫瑰

[jʌŋ] ['dʒeɪmi] , [praɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] - [ðə; ði][pleɪn]
**Young Jamie , Pride Of A ' The Plain**
年轻的 杰米 , 自豪 的 一个 - 这 清楚的

年轻的杰米，平原的骄傲

[ðə; ði] ['flaʊəri] [bæŋks][ʌv; əv] [kriː]
**The Flowery Banks Of Cree**
这 如花 银行 的 克里族

克里河畔的繁花

['mɒnədi]
**Monody**
单声部

莫诺迪

[ðə; ði] ['epɪtæf]
**The Epitaph**
这 墓志铭

墓志铭

[pɪnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wɔːltər] ['rɪdəlz] ['kærɪdʒ]
**Pinned To Mrs . Walter Riddell's Carriage**
已置顶 到 太太 . 沃尔特 里德尔的 运输

别在沃尔特·里德尔夫人的马车上

['epɪtæf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['wɔːltər] ['rɪdəl]
**Epitaph For Mr . Walter Riddell**
墓志铭 为了 先生 . 沃尔特 里德尔

沃尔特·里德尔先生的墓志铭

[ɪ'pɪsl] [frʌm; frəm]['iː'soʊpəs][tuː; tə][mə'riːə]
**Epistle From Esopus To Maria**
书信 从 埃索普斯 到 玛丽亚

埃索普斯致玛丽亚的书信

['epɪtæf] [ɑːn][ə; eɪ]['noʊtɪd][ 'kɔks,kəum ]
**Epitaph On A Noted Coxcomb**
墓志铭 在 一个 著名的 花花公子

著名纨绔子弟的墓志铭

[ɑːn][kæpt] . [læ'selz]
**On Capt . Lascelles**
在 船长 . 拉塞尔斯

关于拉斯塞尔斯船长

[ɑːn]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
**On Wm .**
在 威廉 .

在 Wm.

['greɪəm] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] -
**Graham , Esq . , Of Mossknowe**
格雷厄姆 , 先生 . , 的 -

莫斯诺的格雷厄姆先生

[ɑːn][dʒɑːn] ['bʊʃbi] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['tɪnwɔːld] [daʊnz]
**On John Bushby , Esq . , Tinwald Downs**
在 约翰 布什比 , 先生 . , 廷沃尔德 唐斯

关于约翰·布什比先生，廷沃尔德唐斯

['sɑ:nɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['rɑ:bərt] ['rɪdəl]
**Sonnet** **On** **The** **Death** **Of** **Robert** **Riddell**
十四行诗 在 这 死亡 的 罗伯特 里德尔

罗伯特·里德尔之死十四行诗

[ðə; ði] ['lʌvli] [læs] [oʊ] - ['ɪnvə'nes]
**The** **Lovely** **Lass** **O** **'** **Inverness**
这 迷人的 小姐 哦 - 因弗内斯

因弗内斯的可爱少女

['tʃɑ:rli] , ['hi:z] [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ]
**Charlie** **,** **He's** **My** **Darling**
查理 , 他是 我的 亲爱的

查理，他是我的宝贝

[ 'bænək ] [oʊ] - [ber] [mi:l]
**Bannocks** **O** **'** **Bear** **Meal**
班诺克斯 哦 - 熊 一顿饭

熊肉粉

[ðə; ði] ['haɪlənd] [bə'lu:]
**The** **Highland** **Balou**
这 高地 巴鲁

高地巴鲁

[ðə; ði] ['haɪlənd] ['wɪdoʊz] [lə'ment]
**The** **Highland** **Widow's** **Lament**
这 高地 寡妇的 哀叹

高地寡妇的哀歌

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] - - [kɪŋ]
**It** **Was** **A** **'** **For** **Our** **Rightfu** **'** **King**
它 曾是 一个 - 为了 我们的 - - 国王

这是为了我们合法的国王

[oʊd] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl]['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɜ:rθdeɪ]
**Ode** **For** **General** **Washington's** **Birthday**
颂 为了 一般的 华盛顿的 生日

为纪念华盛顿将军诞辰而作的颂歌

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə] [mɪs] ['greɪəm] [ʌv; əv] ['fɪntri]
**Inscription** **To** **Miss** **Graham** **Of** **Fintry**
题词 到 错过 格雷厄姆 的 芬特里

献给芬特里格雷厄姆小姐的题词

[ɑ:n][ðə; ði] ['si:z]
**On** **The** **Seas**
在 这 海域

在海上

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 古腾堡计划罗伯特·伯恩斯作(Index of the Project Gutenberg Works of )

# 第2/5页

[ænd; ənd][fɑːr] [əˈweɪ]
**And** **Far** **Away**
和 远的 离开

远方

[ˈsɜːrkə] - [ðə; ði] [jaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] — [ˈsekənd][ˈvɜːrʒ(ə)n]
**Ca** **'** **The** **Yowes** **To** **The** **Knowes** **—** **Second** **Version**
ca - 这 约韦斯 到 这 知道 — 第二 版本

Ca' The Yowes To The Knowes—第二版

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [lʊs] [ˌem ˈiː][best][ʌv; əv][ə; eɪ] -
**She** **Says** **She** **Loes** **Me** **Best** **Of** **A** **'**
她 说道 她 黄土 我 最好的 的 一个 -

她说她最爱我

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækswel]
**To** **Dr** **.** **Maxwell**
到 博士 . 麦克斯韦

致麦克斯韦尔博士

[tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɪs] [ɪ'laɪzə][dʒeɪ] — [en]
**To** **The** **Beautiful** **Miss** **Eliza** **J** **—** **N**
到 这 美丽的 错过 伊丽莎 J — N

致美丽的伊丽莎J小姐

[ɑːn] ['klɔrɪs]
**On** **Chloris**
在 克洛里斯

克洛里斯

[ɑːn] ['siːɪŋ] ['mɪsɪz] . ['kɛmbəl] [ɪn] -
**On** **Seeing** **Mrs** **.** **Kemble** **In** **Yarico**
在 看到 太太 . 肯布尔 在 -

在亚里科见到肯布尔夫人

['epɪgræm][ɑːn][ə; eɪ] ['kʌntri] [lerd] ,
**Epigram** **On** **A** **Country** **Laird** **,**
警句 在 一个 国家 领主 ,

乡村地主警句

[ɑːn] ['biːɪŋ] [ʃəun] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [siːt]
**On** **Being** **Shewn** **A** **Beautiful** **Country** **Seat**
在 存在 展示 一个 美丽的 国家 座位

被展示在一个美丽的乡村座位

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sɜːrtɪd] ['fɔːlshʊd]
**On** **Hearing** **It** **Asserted** **Falsehood**
在 听力 它 断言 谬误

听到后断言是谎言

[ɑːn][ə; eɪ]['suːɪsaɪd]
**On** **A** **Suicide**
在 一个 自杀

关于自杀

[ɑːn][ə; eɪ] ['swerɪŋ] [ 'kɔks,kəum ]

| On | A | Swearing | Coxcomb |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 咒骂 | 花花公子 |

一个满口脏话的纨绔子弟

[ɑːn][æn; ən] ['ɪnkiːpər] ['nɪkˌneɪmd] “ [ðə; ði]['mɑːrkwɪs]

| On | An | Innkeeper | Nicknamed | “ | The | Marquis |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 旅店老板 | 绰号 | “ | 这 | 侯爵 |

一位绰号“侯爵”的旅店老板

” [ɑːn] ['ændruː] ['tɜːrnər]

| ” | On | Andrew | Turner |
|---|---|---|---|
| ” | 在 | 安德鲁 | 车工 |

关于安德鲁·特纳

['prɪti] [peg]

| Pretty | Peg |
|---|---|
| 漂亮的 | 佩格 |

漂亮佩格

[ɪ'stiːm] [fɔːr; fər] ['klɔrɪs]

| Esteem | For | Chloris |
|---|---|---|
| 尊重 | 为了 | 克洛里斯 |

对克洛里斯的尊重

[sɔː] [jiː; ji]

| Saw | Ye |
|---|---|
| 锯 | 叶 |

看见你

[maɪ] [dɪr] , [maɪ] ['fɪli]

| My | Dear | , | My | Philly |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 亲爱的 | , | 我的 | 费城 |

我的亲爱的，我的费城

[haʊ] [læŋ] [ænd; ənd] ['drɪri] [ɪz][ðə; ði] [naɪt]

| How | Lang | And | Dreary | Is | The | Night |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 朗 | 和 | 凄凉 | 是 | 这 | 夜晚 |

夜多么漫长而沉闷

[ɪn'kɑːnstənsi] [ɪn] [lʌv]

| Inconstancy | In | Love |
|---|---|---|
| 反复无常 | 在 | 爱 |

爱情中的善变

[ðə; ði] ['lʌvɜ-z] ['mɔːrnɪŋ] [sə'luːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs]

| The | Lover's | Morning | Salute | To | His | Mistress |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恋人的 | 早晨 | 礼炮 | 到 | 他的 | 情妇 |

情人向他的情妇致以晨祷

[ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] [laɪf]

| The | Winter | Of | Life |
|---|---|---|---|
| 这 | 冬天 | 的 | 生活 |

生命的冬天

[bɪ'hoʊld] , [maɪ] [lʌv] , [haʊ] [griːn] [ðə; ði] [groʊvz]

| Behold | , | My | Love | , | How | Green | The | Groves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 我的 | 爱 | , | 如何 | 绿色的 | 这 | 格罗夫斯 |

看哪，我的爱人，树林多么翠绿！

[ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ]

| The | Charming | Month | Of | May |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 迷人 | 月 | 的 | 可能 |

迷人的五月

['læsi] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [lɪnt] - [waɪt] ['lɑːks]
**Lassie** **Wi** **'** **The** **Lint** **-** **White** **Locks**
恋人 威 - 这 皮棉 - 白色的 锁

拥有一头白发的少女

['daɪəlɔːg] [sɔːŋ] — ['fɪli] [ænd; ənd] ['wɪli]
**Dialogue** **song** **—** **Philly** **And** **Willy**
对话 歌曲 — 费城 和 威利

对话歌曲——费城和威利

[kən'tentɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [meə]
**Contented** **Wi** **'** **Little** **And** **Cantie** **Wi** **'** **Mair**
满足 威 - 小的 和 - 威 - 梅尔

知足常乐，少即是多

[ˌfer'wel] [ðaʊ] [striːm]
**Farewell** **Thou** **Stream**
告别 你 溪流

再见了，你这溪流

[kænst] [ðaʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [ðʌs] , [maɪ] ['keɪti]
**Canst** **Thou** **Leave** **Me** **Thus** **,** **My** **Katie**
罐 你 离开 我 因此 , 我的 凯蒂

你能就这样离开我吗，我的凯蒂?

[maɪ] - [ə'wɑː, -'wɔː]
**My** **Nanie's** **Awa**
我的 - 阿瓦

我奶奶走了

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] - [drɑːp]
**The** **Tear** **-** **Drop**
这 撕 - 降低

泪滴

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [oʊ] - Somebody1795
**For** **The** **Sake** **O** **'** **Somebody1795**
为了 这 清酒 哦 - Somebody1795

为了某人1795

[ə; eɪ]['mænz][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt]
**A** **Man's** **A** **Man** **For** **A** **'** **That**
一个 男人的 一个 男人 为了 一个 - 那

男人就是男人，就该如此。

[ˌkreɪgi'bɜrn] [wʊd]
**Craigieburn** **Wood**
克雷吉伯恩 木头

克雷吉伯恩伍德

['vɜːrsɪkl] [ʌv; əv] -
**Versicles** **of** **1795**
诗句 的 -

1795 年诗篇

[ðə; ði] ['sɑːləm] [liːg] [ænd; ənd] ['kʌvənənt]
**The** **Solemn** **League** **And** **Covenant**
这 庄严 联盟 和 盟约

庄严联盟与盟约

[laɪnz] [sent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] ['potər] .
**Lines** **sent** **with** **a** **Present** **of** **a** **Dozen** **of** **Porter** **.**
线条 发送 和 一个 展示 的 一个 打 的 搬运工 .

随礼物附赠一打波特啤酒。

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['gɑːblət]

| **Inscription** | **On** | **A** | **Goblet** |
|---|---|---|---|
| 题词 | 在 | 一个 | 高脚杯 |

高脚杯上的铭文

[ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] [dɪ'klaɪnɪŋ] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [daɪn]

| **Apology** | **For** | **Declining** | **An** | **Invitation** | **To** | **Dine** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 道歉 | 为了 | 下降 | 一个 | 邀请 | 到 | 用餐 |

为拒绝用餐邀请致歉

['epɪtæf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['geɪbriəl] ['rɪtʃərdsən]

| **Epitaph** | **For** | **Mr** | **.** | **Gabriel** | **Richardson** |
|---|---|---|---|---|---|
| 墓志铭 | 为了 | 先生 | . | 加布里埃尔 | 理查森 |

加布里埃尔·理查森先生的墓志铭

['epɪgræm][ɑːn]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['greɪsi]

| **Epigram** | **On** | **Mr** | **.** | **James** | **Gracie** |
|---|---|---|---|---|---|
| 警句 | 在 | 先生 | . | 詹姆斯 | 格雷西 |

詹姆斯·格雷西先生的警句

[boʊni] [peg] - [ə; eɪ] - ['ræmzi]

| **Bonie** | **Peg** | **-** | **a** | **-** | **Ramsay** |
|---|---|---|---|---|---|
| 邦妮 | 佩格 | - | 一个 | - | 拉姆齐 |

邦妮·佩格·拉姆齐

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [æt; ət]['fraɪərz] - [kɑːz] ['hɜːrmɪtɪdʒ]

| **Inscription** | **At** | **Friars** | **'** | **Carse** | **Hermitage** |
|---|---|---|---|---|---|
| 题词 | 在 | 修士们 | - | 卡尔斯 | 隐士庐 |

修士卡尔斯隐修院的铭文

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊni] [læs]

| **There** | **Was** | **A** | **Bonie** | **Lass** |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 邦妮 | 小姐 |

从前有个漂亮姑娘

[wiː] ['wɪli] [greɪ]

| **Wee** | **Willie** | **Gray** |
|---|---|---|
| 威 | 威利 | 灰色的 |

小威利·格雷

[oʊ] [aɪ]

| **O** | **Aye** |
|---|---|
| 哦 | 是的 |

哦，是

[maɪ] [waɪf] [ʃiː; ʃi] [dæŋ] [ˌem 'iː]

| **My** | **Wife** | **She** | **Dang** | **Me** |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 妻子 | 她 | 当 | 我 |

我老婆让我很生气

[gyd] [eɪl] [kiːps] [ðə; ði] [hɑːrt] [ə'buːn]

| **Gude** | **Ale** | **Keeps** | **The** | **Heart** | **Aboon** |
|---|---|---|---|---|---|
| 指南 | 艾尔啤酒 | 保持 | 这 | 心 | 丰饶 |

古德麦芽酒让心保持温暖

[oʊ] [stɪr] [hɜːr; hər] [ʌp] [æn; ən] - [hɔːd] [hɜːr; hər] [gɔːn]

| **O** | **Steer** | **Her** | **Up** | **An** | **'** | **Haud** | **Her** | **Gaun** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 转向 | 她 | 向上 | 一个 | - | 豪德 | 她 | 高恩 |

驾驭她，驾驭她的腿

[ðə; ði] [læs] [oʊ] - [ˌɛklə'fɛxən]

| **The** | **Lass** | **O** | **'** | **Ecclefechan** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 小姐 | 哦 | - | 埃克尔费坎 |

埃克尔费坎的少女

[oʊ] [let] [ˌem ˈiː][ɪn] [ðɛz] [ˈeɪ] [naɪt]

| O | Let | Me | In | Thes | Ae | Night |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 让 | 我 | 在 | 这些 | 艾 | 夜晚 |

让我进入这夜晚

[hɜːr; hər] ['ænsər]

| Her | Answer |
|---|---|
| 她 | 回答 |

她的回答

[aɪl] [aɪ] ['sɜːrkə] - [ɪn][baɪ][jɑːn] [taʊn]

| I'll | Aye | Ca | ' | In | By | Yon | Town |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 是的 | ca | - | 在 | 经过 | 扬 | 镇 |

我会去Yon Town

[oʊ][wɑːt][jiː; ji] [wɑːz] [ɪn][jɑːn] [taʊn]

| O | Wat | Ye | Wha's | In | Yon | Town |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 沃特 | 叶 | 什么? | 在 | 扬 | 镇 |

O Wat Ye Wha's In Yon Town

['bælədz][ɑːn]['mɪstər] . ['hɛrənz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , -

| Ballads | on | Mr | . | Heron's | Election | , | 1795 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民谣 | 在 | 先生 | . | 苍鹭的 | 选举 | , | - |

赫伦先生当选歌谣集，1795年

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːltər][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

| Inscription | For | An | Altar | Of | Independence |
|---|---|---|---|---|---|
| 题词 | 为了 | 一个 | 坛 | 的 | 独立 |

独立祭坛铭文

[ðə; ði] ['kɑːdin] - , [ðə; ði] ['spɪnɪn] -

| The | Cardin | O't | , | The | Spinnin | O't |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卡丁 | - | , | 这 | 纺丝蛋白 | - |

卡丁奥特，旋转奥特

[ðə; ði] ['kuːpər] [oʊ] - ['kʌdi]

| The | Cooper | O | ' | Cuddy |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 库珀 | 哦 | - | 卡迪 |

库珀·奥·库迪

[ðə; ði] [læs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][bed][tuː; tə][ˌem ˈiː]

| The | Lass | That | Made | The | Bed | To | Me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小姐 | 那 | 制成 | 这 | 床 | 到 | 我 |

为我铺床的姑娘

[hæd; həd][aɪ][ðə; ði] [wit] ?

| Had | I | The | Wyte | ? |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 我 | 这 | 白 | ? |

我曾是怀特吗?

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌem ˈiː]

| She | Bade | Me |
|---|---|---|
| 她 | 巴德 | 我 |

她让我

[dʌz] ['hɔːti] [gɔːl] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [θret] ?

| Does | Haughty | Gaul | Invasion | Threat | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 傲慢 | 高卢 | 入侵 | 威胁 | ? |

傲慢的高卢人入侵构成威胁吗?

[ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['wjdlɑːk]

| Address | To | The | Woodlark |
|---|---|---|---|
| 地址 | 到 | 这 | 林云雀 |

致林云雀

[sɔːŋ] . — [ɑːn] ['klɔrɪs] ['biːɪŋ] [ɪl]
**Song . — On Chloris Being Ill**
歌曲 . — 在 克洛里斯 存在 患病的

歌曲——关于克洛里斯生病

[haʊ] ['kruːəl][ɑːr; ər][ðə; ði]['perənts]
**How Cruel Are The Parents**
如何 残忍的 是 这 父母

父母有多残忍?

[mɑːrk]['jɑːndər][pɑːmp][ʌv; əv]['kɔːstli] ['fæʃ(ə)n]
**Mark Yonder Pomp Of Costly Fashion**
标记 远处 盛大场面 的 昂贵 时尚

马克·扬德 (Mark Yonder) 的奢华时尚

- [twʌz] [nɑː][hɜːr; hər] [boʊni] [bluː] -
**' Twas Na Her Bonie Blue E'e**
- 那是 娜 她 邦妮 蓝色的 -

'Twas Na Her Bonie Blue E'e

[ðer; ðər] [groʊvz] - ['mɜːrtl]
**Their Groves O'Sweet Myrtle**
他们的 格罗夫斯 - 桃金娘

他们的甜桃金娘树林

[fər'lɔːrn] , [maɪ] [lʌv] , [noʊ] ['kʌmfərt] [nɪr]
**Forlorn , My Love , No Comfort Near**
绝望 , 我的 爱 , 不 舒适 靠近

我的爱人，你孤苦伶仃，身边没有一丝慰藉。

['frægmənt] , — [waɪ] , [waɪ] [tel] [ðə; ði] ['lʌvər]
**Fragment , — Why , Why Tell The Lover**
分段 , — 为什么 , 为什么 告诉 这 情人

片段——为什么，为什么要告诉爱人

[ðə; ði] [brɔː] ['wʊər]
**The Braw Wooer**
这 布拉 求爱者

粗鲁的伍尔

[ðɪs] [ɪz][noʊ][maɪ][eɪn] ['læsi]
**This Is No My Ain Lassie**
这 是 不 我的 艾因 恋人

这可不是我的，姑娘。

[oʊ][boʊni][wʌz; wəz][jɑːn]['roʊzi]['braɪər]
**O Bonie Was Yon Rosy Brier**
哦 邦妮 曾是 扬 红润 布里尔

哦，邦妮，那玫瑰蔷薇

[sɔːŋ] [ɪn'skraɪbd][tuː; tə][ˌælɪg'zændər] ['kʌnɪŋˌhæm]
**Song Inscribed To Alexander Cunningham**
歌曲 铭文 到 亚历山大 坎宁安

献给亚历山大·坎宁安的歌

[oʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['læsi] [oʊ] -
**O That's The Lassie O '**
哦 那就是 这 恋人 哦 -

哦，那是拉西·奥!

[maɪ] [hɑːrt]
**My Heart**
我的 心

我的心

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
**Inscription**
题词

题词

['frægmənt] . — [li:zi] [ 'lindzi ]
**Fragment . — Leezie Lindsay**
分段 . — 莉齐 林赛

片段。——莉齐·林赛

['frægmənt] . — [ðə; ði] [renz] [nest]
**Fragment . — The Wren's Nest**
分段 . — 这 鹪鹩的 巢

片段——鹪鹩的巢

[nu:z] , ['læsiz] , [nu:z]
**News , Lassies , News**
消息 , 姑娘们 , 消息

新闻，姑娘们，新闻

['krajdi] ['evər] [meə]
**Crowdie Ever Mair**
克劳迪 曾经 梅尔

克劳迪·埃弗·梅尔

[mæli:z] [mi:k] , [mæli:z] [swi:t]
**Mally's Meek , Mally's Sweet**
马利的 温顺 , 马利的 甜的

玛丽的温顺，玛丽的甜蜜

['dʒɑ:kiz] [teɪn] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [kɪs]
**Jockey's Taen The Parting Kiss**
骑师的 泰恩 这 离别 吻

骑师的离别之吻

[və:siz] [tu:; tə] [kə'lektər] ['mɪtʃəl]
**Verses To Collector Mitchell**
诗句 到 集电极 米切尔

致收藏家米切尔的诗

Postscript1796
**Postscript1796**
Postscript1796

后记1796

[ðə; ði] [di:n] [ʌv; əv]['fæk(ə)lti]
**The Dean Of Faculty**
这 院长 的 学院

学院院长

[ɪ'pɪsl] [tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l][di:] ['paɪstər]
**Epistle To Colonel De Peyster**
书信 到 上校 德 佩斯特

致德佩斯特上校的信

[ə; eɪ] [læs] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] ['tɑ:kər]
**A Lass Wi ' A Tocher**
一个 小姐 威 - 一个 托彻

一个带着托彻的姑娘

['herən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['bæləd] , [noʊ] . [ˌaɪ 'vi:] .
**Heron Election Ballad , No . IV .**
苍鹭 选举 民谣 , 不 . 第四 .

苍鹭选举歌谣，第四首

[ˌkɑːmplɪ'mentri] ['vɜːrsɪkl] [tuː; tə] ['dʒesi] [luːɝz]

| Complimentary | Versicles | To | Jessie | Lewars |
|---|---|---|---|---|
| 免费 | 诗句 | 到 | 杰西 | 莱瓦尔斯 |

献给杰西·卢瓦尔斯的赞美诗

[oʊ] [leɪ] [ðaɪ] [luːf] [ɪn] [maɪn] , [læs]

| O | Lay | Thy | Loof | In | Mine | , | Lass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 莱 | 你的 | 长柄草 | 在 | 矿 | , | 小姐 |

姑娘，把你的衣襟放在我的衣襟里吧。

[ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə] [eɪn] [aɪ] [luː] [dɪr]

| A | Health | To | Ane | I | Loe | Dear |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 健康 | 到 | 一个 | 我 | 洛伊 | 亲爱的 |

亲爱的，祝你健康

[oʊ] [wɜːrt] [ðaʊ]

| O | Wert | Thou |
|---|---|---|
| 哦 | 沃特 | 你 |

哦，你

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːld] [blæst]

| In | The | Cauld | Blast |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 冷 | 爆炸 |

在《冷风》中

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɪs] ['dʒɛsi] [luːɝz]

| Inscription | To | Miss | Jessy | Lewars |
|---|---|---|---|---|
| 题词 | 到 | 错过 | 杰西 | 莱瓦尔斯 |

题献给杰西·卢瓦尔斯小姐

['fɛrɪst] [meɪd] [ɑːn] ['devən] [bæŋks]

| Fairest | Maid | On | Devon | Banks |
|---|---|---|---|---|
| 最公平 | 女佣 | 在 | 德文郡 | 银行 |

德文郡河岸上最美丽的少女

['glɑːsəri]

| Glossary |
|---|
| 词汇表 |

词汇表

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [bɜːrn]

| THE | COMPLETE | WORKS | OF | ROBERT | BURNS |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完全的 | 作品 | 的 | 罗伯特 | 烧伤 |

罗伯特·伯恩斯全集

[kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] , ['sɔŋz] , [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

| Containing | His | Poems | , | Songs | , | And | Correspondence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 他的 | 诗歌 | , | 歌曲 | , | 和 | 一致 |

收录了他的诗歌、歌曲和书信

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊət] [baɪ] ['ælən] ['kʌnɪŋˌhæm]

| With | A | New | Life | Of | The | Poet | By | Allan | Cunningham |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 新的 | 生活 | 的 | 这 | 诗人 | 经过 | 艾伦 | 坎宁安 |

艾伦·坎宁安著《诗人新传》

['ɪləstreɪtɪd]

| Illustrated |
|---|
| 插图 |

插图

['kɑːntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['rɑːbərt] [bɜːrn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
**The Life of Robert Burns xxiii**
这 生活 的 罗伯特 烧伤 二十三

罗伯特·伯恩斯传 23

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪl'mɑːnək] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [lɪks]
**Preface to the Kilmarnock Edition of 1786 lix**
前言 到 这 基尔马诺克 版 的 - 利克斯

1786年基尔马诺克版序言

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['edɪnbərə] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [ˌviːˌaɪ'aɪ]
**Dedication to the Edinburgh Edition of 1787 vii**
奉献 到 这 爱丁堡 版 的 - 七

献给1787年爱丁堡版 vii

['poʊəmz] .
**POEMS .**
诗歌 .

诗歌。

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

['wɪntər] .
**Winter .**
冬天 .

冬天。

[ə; eɪ][dɜːrdʒ] -
**A Dirge 61**
一个 挽歌 -

挽歌 61

[ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd]['daɪɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv] [pʊr] ['meɪli] -
**The Death and dying Words of poor Mailie 61**
这 死亡 和 垂死 字 的 贫穷的 邮件 -

可怜的梅莉的死亡与临终遗言 61

[pʊr] - ['elədʒi] -
**Poor Mailie's Elegy 62**
贫穷的 - 挽歌 -

可怜的梅莉的挽歌 62

[fɜːrst] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['deɪvi] , [ə; eɪ] ['brʌðər] ['poʊət] -
**First Epistle to Davie , a brother Poet 63**
第一的 书信 到 戴维 , 一个 兄弟 诗人 -

致戴维兄弟的第一封信 诗人 63

['sekənd] -
**Second 65**
第二 -

第二 65

[ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [diːl] -
**Address to the Deil 65**
地址 到 这 魔鬼 -

致魔鬼 65

[ðə; ði] [ɔ:ld] ['fɑ:rmɚz] [nu:] - [jɪr] ['mɔ:rnɪŋ] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɔ:ld] [mer] ['mægi] -

| The | auld | Farmer's | New | - | year | Morning | Salutation | to | his | auld | Mare | Maggie | 67 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老 | 农民的 | 新的 | - | 年 | 早晨 | 问候 | 到 | 他的 | 老 | 母马 | 玛吉 | - |

老农夫新年早晨向他的老母马玛吉致以问候 67

[tu:; tə][ə; eɪ] ['hægɪs] -

| To | a | Haggis | 68 |
|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 哈吉斯 | - |

致哈吉斯 68

[ə; eɪ] [prer] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['vaɪələnt] ['æŋgwɪʃ] -

| A | Prayer | under | the | pressure | of | violent | Anguish | 69 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 祷告 | 在下面 | 这 | 压力 | 的 | 暴力 | 痛苦 | - |

在极度痛苦的压力下祈祷 69

[ə; eɪ] [prer] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [deθ] -

| A | Prayer | in | the | prospect | of | Death | 69 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 祷告 | 在 | 这 | 前景 | 的 | 死亡 | - |

临终祷告 69

['stænzə] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ə'keɪʒn] -

| Stanzas | on | the | same | occasion | 69 |
|---|---|---|---|---|---|
| 诗节 | 在 | 这 | 相同的 | 场合 | - |

同一场合的诗节 69

[ə; eɪ] ['wɪntər] [naɪt] -

| A | Winter | Night | 70 |
|---|---|---|---|
| 一个 | 冬天 | 夜晚 | - |

冬夜 70

[rɪ'mɔ:rs] .

| Remorse | . |
|---|---|
| 悔恨 | . |

悔恨。

[ə; eɪ] ['frægmənt] -

| A | Fragment | 71 |
|---|---|---|
| 一个 | 分段 | - |

片段 71

[ðə; ði]['dʒɑ:li] ['begərz] .

| The | Jolly | Beggars | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 乔利 | 乞丐 | . |

快乐乞丐。

[ə; eɪ][kæn'tɑ:tə] -

| A | Cantata | 71 |
|---|---|---|
| 一个 | 康塔塔 | - |

康塔塔 71

[deθ] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɔ:rnˌbʊk] .

| Death | and | Dr | . | Hornbook | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 和 | 博士 | . | 号角书 | . |

死神与霍恩布克博士。

[ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] -

| A | True | Story | 76 |
|---|---|---|---|
| 一个 | 真的 | 故事 | - |

真实故事 76

[ðə; ði][twɑ:] [hə:dz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]['hoʊli] - -

| The | Twa | Herds | ; | or | , | the | Holy | Tulzie | 78 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特瓦 | 畜群 | ; 或者 | | , | 这 | 圣 | - | - |

两群牧人；或，神圣的图尔齐 78

['hoʊli] ['wɪliːz] [prer] -
**Holy Willie's Prayer 79**
圣 威利的 祷告 -

圣威利的祈祷 79

['epɪtæf] [tuː; tə]['hoʊli] ['wɪli] -
**Epitaph to Holy Willie 80**
墓志铭 到 圣 威利 -

圣威利墓志铭 80

[ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] ; [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ]['mændeɪt][baɪ][ðə; ði] [sər'veɪər] [ʌv; əv]['tæksɪz] -
**The Inventory ; in answer to a mandate by the surveyor of taxes 81**
这 存货 ; 在 回答 到 一个 授权 经过 这 测量员 的 税收 -

库存清单；根据税务调查员的指示 81

[ðə; ði]['hoʊli] [fer] -
**The Holy Fair 82**
这 圣 公平的 -

圣集市 82

[ðə; ði] [ˌɔːrdn'eɪʃn] -
**The Ordination 84**
这 授职 -

授职仪式 84

[ðə; ði][kæf] -
**The Calf 86**
这 小牛 -

小牛86

[tuː; tə][dʒeɪmz] [smɪθ] -
**To James Smith 86**
到 詹姆斯 史密斯 -

致詹姆斯·史密斯 86

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] -
**The Vision 88**
这 想象 -

愿景88

[ˌhæloʊ'iːn] -
**Halloween 92**
万圣节 -

万圣节92

[mæn][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [mɔːrn] .
**Man was made to Mourn .**
男人 曾是 制成 到 哀悼 .

人天生就有哀悼的本能。

[ə; eɪ][dɜːrdʒ] -
**A Dirge 95**
一个 挽歌 -

挽歌 95

[tuː; tə]['ruːɪn] -
**To Ruin 96**
到 废墟 -

毁灭96

[tuː; tə][dʒɑːn] ['gaʊdi] [ʌv; əv] [kɪl'mɑːnək] , [ɑːn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eseiz] -
**To John Goudie of Kilmarnock , on the publication of his Essays 97**
到 约翰 古迪 的 基尔马诺克 , 在 这 发布 的 他的 散文 -

致基尔马诺克的约翰·古迪，祝贺他的《散文集》出版97

[tuː; tə][dʒeɪ] . - , [æn; ən][oʊld] ['skɑːtɪʃ] [bɑːrd] .

| To | J | . | Lapraik | , | an | old | Scottish | Bard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | J | . | - | , | 一个 | 老的 | 苏格兰 | 诗人 | . |

致苏格兰老吟游诗人 J. Lapraik。

[fɜːrst] [ɪ'pɪsl] -

| First | Epistle | 97 |
|---|---|---|
| 第一的 | 书信 | - |

第97封书信

[tuː; tə][dʒeɪ] . - .

| To | J | . | Lapraik | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | J | . | - | . |

致 J. Lapraik。

['sekənd] [ɪ'pɪsl] -

| Second | Epistle | 99 |
|---|---|---|
| 第二 | 书信 | - |

第二封书信 99

[tuː; tə][dʒeɪ] . - .

| To | J | . | Lapraik | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | J | . | - | . |

致 J. Lapraik。

[θɜːrd] [ɪ'pɪsl] -

| Third | Epistle | 100 |
|---|---|---|
| 第三 | 书信 | - |

第三封书信 100

[tuː; tə] ['wɪljəm] [ 'simpsn ] , ['ɑːkəlˌtriː] -

| To | William | Simpson | , | Ochiltree | 101 |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 威廉 | 辛普森 | , | 奥奇尔特里 | - |

致威廉·辛普森，奥奇尔特里 101

[ə'dres] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [tʃaɪld] -

| Address | to | an | illegitimate | Child | 103 |
|---|---|---|---|---|---|
| 地址 | 到 | 一个 | 私生子 | 孩子 | - |

致非婚生子女的地址 103

['neɪtʃɚz] [lɔː] .

| Nature's | Law | . |
|---|---|---|
| 自然的 | 法律 | . |

自然法则。

[ə; eɪ]['poʊəm] ['hʌmbli] [ɪn'skraɪbd][tuː; tə][dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɛs'kwɑɪər] . -

| A | Poem | humbly | inscribed | to | G | . | H | . | , | Esq | . | 103 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 诗 | 谦卑地 | 铭文 | 到 | G | . | H | . | , | 先生 | . | - |

谨以此诗献给GH先生。103

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] - -

| To | the | Rev | . | John | M'Math | 104 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 牧师 | . | 约翰 | - | - |

致约翰·麦克马斯牧师 104

[tuː; tə][ə; eɪ] [maʊs] -

| To | a | Mouse | 105 |
|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 老鼠 | - |

致一只老鼠 105

[skɑːtʃ] [drɪŋk] -

| Scotch | Drink | 106 |
|---|---|---|
| 苏格兰威士忌 | 喝 | - |

苏格兰威士忌饮品 106

[ðə; ði] ['ɔθɝz] ['ɜ:rnɪst] [kraɪ][ænd; ənd] [prer] [tu:; tə][ðə; ði] [skɑ:tʃ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | Author's | earnest | Cry | and | Prayer | to | the | Scotch | Representatives | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者的 | 认真 | 哭 | 和 | 祷告 | 到 | 这 | 苏格兰威士忌 | 代表 | 的 | 这 |

[haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] -

| House | of | Commons | 107 |
|---|---|---|---|
| 房子 | 的 | 公共领域 | - |

作者向苏格兰下议院代表们发出的恳切呼声和祈祷 107

[ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌŋkoʊ] [gaɪd] , [ɔ:r][ðə; ði]['rɪdʒɪdli] ['raɪtʃəs] -

| Address | to | the | unco | Guid | , | or | the | rigidly | Righteous | 110 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地址 | 到 | 这 | 未 | 指南 | , | 或者 | 这 | 严格地 | 正义 | - |

致不合作的向导，或严苛的正义者 110

[tæm] ['sæmsənz] ['elədʒi] -

| Tam | Samson's | Elegy | 111 |
|---|---|---|---|
| 谭 | 参孙的 | 挽歌 | - |

谭·桑普森的挽歌 111

[lə'ment] , [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɛndz] [ə'mʊr] -

| Lament | , | occasioned | by | the | unfortunate | issue | of | a | Friend's | Amour | 112 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哀叹 | , | 引发 | 经过 | 这 | 不幸 | 问题 | 的 | 一个 | 朋友们 | 恋情 | - |

因朋友的爱情不幸出版而引起的哀悼 112

[dɪ'spɑ:ndənsi] .

| Despondency | . |
|---|---|
| 沮丧 | . |

沮丧。

[æn; ən] [oʊd] -

| An | Ode | 113 |
|---|---|---|
| 一个 | 颂 | - |

颂歌113

[ðə; ði] ['kɑ:tərz] ['sætərdeɪ] [naɪt] -

| The | Cotter's | Saturday | Night | 114 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 科特的 | 周六 | 夜晚 | - |

科特的周六之夜 114

[ðə; ði][fɜ:rst] [sɑ:m] -

| The | first | Psalm | 117 |
|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 诗篇 | - |

诗篇117篇

[ðə; ði][fɜ:rst][sɪks] [və:siz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪntiəθ] [sɑ:m] -

| The | first | six | Verses | of | the | ninetieth | Psalm | 118 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 六 | 诗句 | 的 | 这 | 第九十 | 诗篇 | - |

诗篇118篇第九十节的前六节

[tu:; tə][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ['deɪzi] -

| To | a | Mountain | Daisy | 118 |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 山 | 雏菊 | - |

致山雏菊 118

[ɪ'pɪsl] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] -

| Epistle | to | a | young | Friend | 119 |
|---|---|---|---|---|---|
| 书信 | 到 | 一个 | 年轻的 | 朋友 | - |

致一位年轻朋友的信 119

[tu:; tə][ə; eɪ] [laʊs] , [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [wʌn][ɑ:n][ə; eɪ]['leɪdi:z] ['bɑ:nɪt] [æt; ət] [tʃɜ:rtʃ] -

| To | a | Louse | , | on | seeing | one | on | a | Lady's | Bonnet | at | Church | 120 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 虱 | , | 在 | 看到 | 一 | 在 | 一个 | 女士的 | 引擎盖 | 在 | 教会 | - |

致一只虱子，在教堂120号看到一只虱子趴在一位女士的帽子上。

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə][dʒeɪ] . [ 'ræŋkin ] , [in'kləuzɪŋ] [sʌm; səm]['poʊəmz] -

| Epistle | to | J | . | Rankine | , | enclosing | some | Poems | 121 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书信 | 到 | J | . | 兰金 | , | 封闭 | 一些 | 诗歌 | - |

致J·兰金的信，附有部分诗歌121

[ɑːn][ə; eɪ] [skɑːtʃ] [bɑːrd] , [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] -

| On | a | Scotch | Bard | , | gone | to | the | West | Indies | 122 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 苏格兰威士忌 | 诗人 | , | 已消失 | 到 | 这 | 西方 | 印第斯 | - |

苏格兰吟游诗人，去了西印度群岛 122

[ðə; ði] [ˌfer'wel] -

| The | Farewell | 123 |
|---|---|---|
| 这 | 告别 | - |

告别 123

['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][blæŋk] [liːf] [ʌv; əv][maɪ]['poʊəmz] , [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['swiːthɑːrt] [ðen] ['mærid] -

| Written | on | the | blank | leaf | of | my | Poems | , | presented | to | an | old | Sweetheart | then | married | 123 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 在 | 这 | 空白的 | 叶子 | 的 | 我的 | 诗歌 | , | 呈现 | 到 | 一个 | 老的 | 亲爱的 | 然后 | 已婚 | - |

写在我诗集空白页上，献给我的老情人，后来她嫁给了123年。

[ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['gævɪn]['hæmɪltən] , [ɛs'kwɑɪər] . -

| A | Dedication | to | Gavin | Hamilton | , | Esq | . | 123 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 奉献 | 到 | 加文 | 汉密尔顿 | , | 先生 | . | - |

谨以此献给加文·汉密尔顿先生 123

['elədʒi][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['rɑːbərt] - -

| Elegy | on | the | Death | of | Robert | Ruisseaux | 125 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挽歌 | 在 | 这 | 死亡 | 的 | 罗伯特 | - | - |

罗伯特·鲁索之死挽歌 125

['letər] [tuː; tə][dʒeɪmz] ['tɛnənt] [ʌv; əv] [glɛn'kɑːnər] -

| Letter | to | James | Tennant | of | Glenconner | 125 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 信 | 到 | 詹姆斯 | 坦南特 | 的 | 格伦康纳 | - |

致格伦康纳的詹姆斯·坦南特的信 125

[ɑːn][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] -

| On | the | Birth | of | a | posthumous | Child | 126 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 出生 | 的 | 一个 | 死后 | 孩子 | - |

论死后孩子的诞生 126

[tuː; tə] [mɪs] ['kruːɪkʃæŋk] -

| To | Miss | Cruikshank | 126 |
|---|---|---|---|
| 到 | 错过 | 克鲁克香克 | - |

致克鲁克香克小姐 126

['wɪli] ['tʃɑːmɜ-z] -

| Willie | Chalmers | 127 |
|---|---|---|
| 威利 | 查尔默斯 | - |

威利·查尔默斯 127

[vəːsiz] [left][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi] [slept] -

| Verses | left | in | the | room | where | he | slept | 128 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗句 | 左边 | 在 | 这 | 房间 | 在哪里 | 他 | 睡着了 | - |

他睡过的房间里留下的诗句 128

[tuː; tə]['gævɪn]['hæmɪltən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [bɔɪ] -

| To | Gavin | Hamilton | , | Esq | . | , | recommending | a | boy | 128 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 加文 | 汉密尔顿 | , | 先生 | . | , | 推荐 | 一个 | 男生 | - |

致 Gavin Hamilton 先生，推荐一名男孩 128

[tuː; tə]['mɪstər] . - , [ʌv; əv]['kreɪgən] - ['gɪlən] -

| To | Mr | . | M'Adam | , | of | Craigen | - | gillan | 129 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | - | , | 的 | 克雷根 | - | 吉兰 | - |

致克雷根-吉兰129号的麦克亚当先生

['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊ'etɪkl] [ɪ'pɪsl] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [baɪ][ə; eɪ]['teɪlər] -

| Answer | to | a | Poetical | Epistle | sent | to | the | Author | by | a | Tailor | 129 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | 到 | 一个 | 诗意的 | 书信 | 发送 | 到 | 这 | 作者 | 经过 | 一个 | 裁缝 | - |

裁缝致作者的诗信答复 129

[tuː; tə][dʒeɪ] . [ 'ræŋkin ] .

| To | J | . | Rankine | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | J | . | 兰金 | . |

致 J. Rankine。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] . ” -

| “ | I | am | a | keeper | of | the | law | . | ” | 130 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 一个 | 守门员 | 的 | 这 | 法律 | . | ” | - |

“我是法律的守护者。”130

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ][bæŋk] - [noʊt] -

| Lines | written | on | a | Bank | - | note | 130 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线条 | 书面 | 在 | 一个 | 银行 | - | 笔记 | - |

写在130张钞票上的文字

[ə; eɪ] [driːm] -

| A | Dream | 130 |
|---|---|---|
| 一个 | 梦 | - |

梦想130

[ə; eɪ] ['bɑːrdz] ['epɪtæf] -

| A | Bard's | Epitaph | 132 |
|---|---|---|---|
| 一个 | 吟游诗人的 | 墓志铭 | - |

吟游诗人墓志铭 132

[ðə; ði][twɑː][dɔːgz] .

| The | Twa | Dogs | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 特瓦 | 狗 | . |

两只狗。

[ə; eɪ] [teɪl] -

| A | Tale | 132 |
|---|---|---|
| 一个 | 故事 | - |

故事132

[laɪnz] [ɑːn] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][lɔːrd] [dɛər] -

| Lines | on | meeting | with | Lord | Daer | 135 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 线条 | 在 | 会议 | 和 | 主 | 达尔 | - |

与戴尔勋爵会面的诗句 135

[ə'dres] [tuː; tə] ['edɪnbərə] -

| Address | to | Edinburgh | 136 |
|---|---|---|---|
| 地址 | 到 | 爱丁堡 | - |

致爱丁堡 136

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə]['meɪdʒər]['loʊgən] -

| Epistle | to | Major | Logan | 137 |
|---|---|---|---|---|
| 书信 | 到 | 主要的 | 洛根 | - |

致洛根少校的信 137

[ðə; ði] [brɪg] [ʌv; əv] [er] -

| The | Brigs | of | Ayr | 138 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 布里格斯 | 的 | 艾尔 | - |

艾尔的双桅帆船 138

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['rɑːbərt][dʌn'dæs, 'dʌndæs] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv]['ɑːrnɪstən] ,

| On | the | Death | of | Robert | Dundas | , | Esq | . | , | of | Arniston | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 死亡 | 的 | 罗伯特 | 邓达斯 | , | 先生 | . | , | 的 | 阿尼斯顿 | , |

悼念阿尼斯顿的罗伯特·邓达斯先生逝世

[leɪt] [lɔːrd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['seʃ(ə)n] -

| late | Lord | President | of | the | Court | of | Session | 141 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚的 | 主 | 总统 | 的 | 这 | 法庭 | 的 | 会议 | - |

已故高等法院院长 141

[ɑːn] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn] - , [ɛs'kwɑɪər] . -

| On | reading | in | a | Newspaper | the | Death | of | John | M'Leod | , | Esq | . | 141 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 阅读 | 在 | 一个 | 报纸 | 这 | 死亡 | 的 | 约翰 | - | , | 先生 | . | - |

在报纸上读到约翰·麦克劳德先生的死讯。141

[tuː; tə] [mɪs] ['loʊgən] , [wɪð; wɪθ] ['biːtiz] ['poʊəmz] -

| To | Miss | Logan | , | with | Beattie's | Poems | 142 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 错过 | 洛根 | , | 和 | 比蒂的 | 诗歌 | - |

致洛根小姐，附比蒂诗集 142

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr] , [ə; eɪ]['frægmənt] -

| The | American | War | , | A | fragment | 142 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 战争 | , | 一个 | 分段 | - |

美国战争，片段142

[ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv]['fæk(ə)lti] .

| The | Dean | of | Faculty | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 院长 | 的 | 学院 | . |

学院院长。

[ə; eɪ] [nuː] ['bæləd] -

| A | new | Ballad | 143 |
|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 民谣 | - |

新民谣 143

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] - ['glæsɪz] -

| To | a | Lady | , | with | a | Present | of | a | Pair | of | Drinking | - | glasses | 144 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 女士 | , | 和 | 一个 | 展示 | 的 | 一个 | 一对 | 的 | 喝 | - | 眼镜 | - |

致一位女士，附赠一对酒杯 144

[tuː; tə] [klə'rində] -

| To | Clarinda | 144 |
|---|---|---|
| 到 | 克拉琳达 | - |

致克拉琳达 144

[vəːsiz] ['rɪt(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] ['fɝːgəsən] -

| Verses | written | under | the | Portrait | of | the | Poet | Fergusson | 144 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗句 | 书面 | 在下面 | 这 | 肖像 | 的 | 这 | 诗人 | 弗格森 | - |

在诗人弗格森肖像下所作的诗句 144

['proʊlɔːg] ['spoʊkən][baɪ]['mɪstər] . [wʊdz] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] - [naɪt] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['eɪprəl] - ,

| Prologue | spoken | by | Mr | . | Woods | , | on | his | Benefit | - | night | , | Monday | , | April | 16 | , | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 序幕 | 说 | 经过 | 先生 | . | 伍兹 | , | 在 | 他的 | 益处 | - | 夜晚 | , | 周一 | , | 四月 | - | , | - | - |
| 1787 | 145 |
| - | - |

伍兹先生于1787年4月16日星期一的慈善晚会上所作的序言 145

[sketʃ] .

| Sketch | . |
|---|---|
| 草图 | . |

草图。

[ə; eɪ] ['kærəktər] -
**A** **Character** **145**
一个 特点 -

角色 145

[tuː; tə]['mɪstər] . [ skɔt ] , [ʌv; əv] ['wɔːxoʊp] -
**To** **Mr** **.** **Scott** **,** **of** **Wauchope** **145**
到 先生 . 斯科特 , 的 沃乔普 -

致沃乔普的斯科特先生，145

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['kriːtʃ] -
**Epistle** **to** **William** **Creech** **146**
书信 到 威廉 克里奇 -

致威廉·克里奇的信 146

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bruːɜ˞] - ['wɔːtər] , [tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [duːk] [ʌv; əv] [ə'θoʊl] -
**The** **humble** **Petition** **of** **Bruar** **-** **Water** **,** **to** **the** **noble** **Duke** **of** **Athole** **147**
这 谦逊的 请愿 的 布鲁尔 - 水 , 到 这 高贵 公爵 的 阿特霍尔 -

布鲁尔-沃特致阿索尔公爵的卑微请愿书 147

[ɑːn] [skeərɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtər] - [faʊl] [ɪn] [lɑːk] - -
**On** **scaring** **some** **Water** **-** **fowl** **in** **Loch** **Turit** **148**
在 吓人 一些 水 - 鸡 在 湖 - -

在图里特湖惊扰一些水禽 148

['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] , ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [piːs] , [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn]
**Written** **with** **a** **pencil** **,** **over** **the** **chimney** **-** **piece** **,** **in** **the** **parlour** **of** **the** **Inn**
书面 和 一个 铅笔 , 超过 这 烟囱 - 片 , 在 这 客厅 的 这 客栈
[æt; ət] ['kɛnˌmɔr] , ['teɪˌmaʊθ] -
**at** **Kenmore** **,** **Taymouth** **149**
在 肯莫尔 , 泰茅斯 -

用铅笔写在泰茅斯肯莫尔旅馆客厅的壁炉上方，149年

['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv]['faɪərz] , [nɪr] [lɑːk] [nəs] -
**Written** **with** **a** **pencil** **,** **standing** **by** **the** **Fall** **of** **Fyers** **,** **near** **Loch** **Ness** **149**
书面 和 一个 铅笔 , 常设 经过 这 落下 的 飞轮 , 靠近 湖 尼斯 -

用铅笔写于尼斯湖附近的费尔斯瀑布旁 149

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['tɪtlər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrdz] ['pɪktʃər] -
**To** **Mr** **.** **William** **Tytler** **,** **with** **the** **present** **of** **the** **Bard's** **picture** **150**
到 先生 . 威廉 泰特勒 , 和 这 展示 的 这 吟游诗人的 图片 -

赠予威廉·泰特勒先生，并附上莎士比亚画像150。

['rɪt(ə)n] [ɪn]['fraɪərz] - [kɑːz] ['hɜːrmɪtɪdʒ] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [nɪθ] , [dʒuːn] , - .
**Written** **in** **Friars** **-** **Carse** **Hermitage** **,** **on** **the** **banks** **of** **Nith** **,** **June** **,** **1780** **.**
书面 在 修士们 - 卡尔斯 隐士庐 , 在 这 银行 的 尼思 , 六月 , - .

写于 1780 年 6 月，地点为尼思河畔的弗莱尔斯卡尔斯隐修院。

[fɜːrst]['kɑːpi] -
**First** **Copy** **150**
第一的 复制 -

首版150

[ðə; ði] [seɪm] .
**The** **same** **.**
这 相同的 .

相同。

[dɪ'sembər] , - .
**December** **,** **1788** **.**
十二月 , - .

1788年12月。

['sekənd] ['kɑːpi] -
**Second Copy 151**
第二 复制 -

第二份副本 151

[tuː; tə] ['kæptɪn] ['rɪdəl] , [ʌv; əv] - .
**To Captain Riddel , of Glenriddel .**
到 队长 谜语 , 的 - .

致格伦里德尔的里德尔船长。

[ɪk'stempəri] [laɪnz] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] -
**Extempore lines on returning a Newspaper 152**
即兴 线条 在 返回 一个 报纸 -

即兴演讲稿：归还报纸 152

[ə; eɪ] ['mʌðɚz] [lə'ment] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sʌn] -
**A Mother's Lament for the Death of her Son 152**
一个 母亲的 哀叹 为了 这 死亡 的 她 儿子 -

一位母亲悼念亡子 152

[fɜːrst] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['rɑːbərt] ['greɪəm] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] - -
**First Epistle to Robert Graham , Esq . , of Fintray 152**
第一的 书信 到 罗伯特 格雷厄姆 , 先生 . , 的 - -

致芬特雷的罗伯特·格雷厄姆先生的第一封信 152

[ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sɜːr] [dʒeɪmz] ['hʌntər] [bler] -
**On the Death of Sir James Hunter Blair 153**
在 这 死亡 的 先生 詹姆斯 猎人 布莱尔 -

詹姆斯·亨特·布莱尔爵士逝世 153

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [hjuː] ['pɑːkə] -
**Epistle to Hugh Parker 154**
书信 到 休 帕克 -

致休·帕克的信 154

[laɪnz] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['ɝːlz] ['pɪktʃər] -
**Lines , intended to be written under a Noble Earl's Picture 155**
线条 , 故意的 到 是 书面 在下面 一个 高贵 伯爵的 图片 -

拟写于贵族伯爵画像下方的文字 155

['elədʒi] [ɑːn] [ðə; ði] [jɪr] - .
**Elegy on the year 1788 .**
挽歌 在 这 年 - .

悼念1788年的挽歌。

[ə; eɪ] [sketʃ] -
**A Sketch 155**
一个 草图 -

素描 155

[ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] -
**Address to the Toothache 155**
地址 到 这 牙疼 -

致牙痛155

[oʊd] .
**Ode .**
颂 .

颂。

['seɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [ 'ɔzwəld ] , [ʌv; əv] - -
**Sacred to the memory of Mrs . Oswald , of Auchencruive 156**
神圣 到 这 记忆 的 太太 . 奥斯瓦尔德 , 的 - -

谨以此纪念奥肯克鲁伊夫156号的奥斯瓦尔德夫人

['frægmənt] [ɪn'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
**Fragment** **inscribed** **to** **the** **Right** **Hon** **.**
分段 铭文 到 这 正确的 尊敬的 .

铭文献给尊敬的阁下。

[siː] . [dʒeɪ] . [fɑːks] -
**C** **.** **J** **.** **Fox** **156**
C . J . 狐狸 -

CJ Fox 156

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [her] [lɪmp][baɪ][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [ʃɑːt] -
**On** **seeing** **a** **wounded** **Hare** **limp** **by** **me** **,** **which** **a** **Fellow** **had** **just** **shot** **157**
在 看到 一个 受伤 野兔 跛行 经过 我 , 哪个 一个 同伴 有 只是 射击 -

我看到一只受伤的野兔一瘸一拐地从我身边走过，那是157号人刚刚射杀的。

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['blæˌklɑːk] .
**To** **Dr** **.** **Blacklock** **.**
到 博士 . 布莱克洛克 .

致布莱克洛克博士。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['letər] -
**In** **answer** **to** **a** **Letter** **158**
在 回答 到 一个 信 -

回复第158封信

['diːljə] .
**Delia** **.**
德莉娅 .

德莉娅。

[æn; ən][oʊd] -
**An** **Ode** **159**
一个 颂 -

颂歌159

[tuː; tə][dʒɑːn] - , [ɛs'kwaɪər] . -
**To** **John** **M'Murdo** **,** **Esq** **.** **159**
到 约翰 - , 先生 . -

致约翰·麦克默多先生，159

['proʊlɔːg] , ['spoʊkən][æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] , [dʌm'fris] , 1st ['dʒænjueri] , - -
**Prologue** **,** **spoken** **at** **the** **Theatre** **,** **Dumfries** **,** **1st** **January** **,** **1790** **159**
序幕 , 说 在 这 剧院 , 邓弗里斯 , 1st 一月 , - -

序言，于1790年1月1日在邓弗里斯剧院发表，第159页

[skɑːts] ['proʊlɔːg] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['sʌðɚˌləndz] ['benɪfɪt] - [naɪt] , [dʌm'fris] -
**Scots** **Prologue** **,** **for** **Mr** **.** **Sutherland's** **Benefit** **-** **night** **,** **Dumfries** **160**
苏格兰人 序幕 , 为了 先生 . 萨瑟兰的 益处 - 夜晚 , 邓弗里斯 -

苏格兰序曲，为萨瑟兰先生的慈善晚会而作，邓弗里斯 160

[sketʃ] .
**Sketch** **.**
草图 .

草图。

[nuː] - ['jɪrz] [deɪ] .
**New** **-** **year's** **Day** **.**
新的 - 年 天 .

元旦。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] -
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **160**
到 太太 . 邓禄普 -

致邓洛普夫人 160

[tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd][sent][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ,

| To | a | Gentleman | who | had | sent | him | a | Newspaper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 绅士 | WHO | 有 | 发送 | 他 | 一个 | 报纸 | , |

致一位曾寄给他报纸的绅士，

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə][kən'tɪnjuː][ˌaɪ 'tiː] [friː] [ʌv; əv] [ɪk'spens] -

| and | offered | to | continue | it | free | of | expense | 161 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 到 | 继续 | 它 | 自由的 | 的 | 费用 | - |

并提出继续免费提供这项服务 161

[ðə; ði]['kɝːks][ə'lɑːrm] .

| The | Kirk's | Alarm | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 柯克的 | 警报 | . |

柯克的警报。

[ə; eɪ]['sætaɪər] .

| A | Satire | . |
|---|---|---|
| 一个 | 讽刺 | . |

讽刺作品。

[fɜːrst]['vɜːrʒ(ə)n] -

| First | Version | 162 |
|---|---|---|
| 第一的 | 版本 | - |

第一版 162

[ðə; ði]['kɝːks][ə'lɑːrm] .

| The | Kirk's | Alarm | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 柯克的 | 警报 | . |

柯克的警报。

[ə; eɪ]['bæləd] .

| A | Ballad | . |
|---|---|---|
| 一个 | 民谣 | . |

一首民谣。

['sekənd]['vɜːrʒ(ə)n] -

| Second | Version | 163 |
|---|---|---|
| 第二 | 版本 | - |

第二版 163

[peg] ['nɪkəlsən] -

| Peg | Nicholson | 165 |
|---|---|---|
| 佩格 | 尼科尔森 | - |

佩格·尼科尔森 165

[ɑːn] ['kæptɪn] ['mæθjuː] ['hendərsən] ,

| On | Captain | Matthew | Henderson | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 队长 | 马修 | 亨德森 | , |

关于马修·亨德森上尉，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [held][ðə; ði]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːnərz] [ɪ'miːdiətli] [frʌm; frəm]

| a | gentleman | who | held | the | patent | for | his | honours | immediately | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绅士 | WHO | 握住 | 这 | 专利 | 为了 | 他的 | 荣誉 | 立即地 | 从 |

[ɔːl'maɪti] [gɑːd] -

| Almighty | God | 165 |
|---|---|---|
| 全能者 | 上帝 | - |

一位绅士，他的荣誉直接来自全能的上帝 165

[ðə; ði] [faɪv] ['kaːlin] .

| The | Five | Carlins | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 五 | 卡林斯 | . |

卡林五人组。

[ə; eɪ] [skɑːts] ['bæləd] -
**A** **Scots** **Ballad** **167**
一个 苏格兰人 民谣 -

苏格兰民谣 167

[ðə; ði] ['lædiz] [baɪ][ðə; ði][bæŋks][oʊ] - [nɪθ] -
**The** **Laddies** **by** **the** **Banks** **o** **'** **Nith** **168**
这 小伙子们 经过 这 银行 o - 尼思 -

尼思河畔的少年们 168

[ɪ'pɪsl] [tuː; tə]['rɑːbərt] ['greɪəm] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] - ,
**Epistle** **to** **Robert** **Graham** **,** **Esq** **.** **,** **of** **Fintray** **,**
书信 到 罗伯特 格雷厄姆 , 先生 . , 的 - ,

致芬特雷的罗伯特·格雷厄姆先生的信

[ɑːn][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd][ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [sɜːr][dʒeɪmz]['dʒɑːnˌstoʊn] , [ænd; ənd] ['kæptɪn]
**on** **the** **close** **of** **the** **disputed** **Election** **between** **Sir** **James** **Johnstone** **,** **and** **Captain**
在 这 关闭 的 这 争议 选举 之间 先生 詹姆斯 约翰斯通 , 和 队长
['mɪlər] ,
**Miller** **,**
磨坊主 ,

在詹姆斯·约翰斯通爵士和米勒上尉之间充满争议的选举结束后，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌm'fris] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['bʌrəz] -
**for** **the** **Dumfries** **district** **of** **Boroughs** **169**
为了 这 邓弗里斯 区 的 行政区 -

邓弗里斯区 169 号行政区

[ɑːn] ['kæptɪn] [groʊzɪz] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] [θruː] ['skɑːtlənd] , [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][æn'tɪkwətiːz][ʌv; əv][ðæt]
**On** **Captain** **Grose's** **Peregrination** **through** **Scotland** **,** **collecting** **the** **Antiquities** **of** **that**
在 队长 格罗斯 游历 通过 苏格兰 , 收集 这 古董 的 那
['kɪŋdəm] -
**kingdom** **170**
王国 -

格罗斯船长游历苏格兰，收集该王国古物 170

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['ræpər] , [in'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['groʊz] -
**Written** **in** **a** **wrapper** **,** **enclosing** **a** **letter** **to** **Captain** **Grose** **171**
书面 在 一个 包装纸 , 封闭 一个 信 到 队长 格罗斯 -

用信封包裹着一封写给格罗斯上尉的信 171

[tæm][oʊ] - ['ʃæntər] .
**Tam** **O** **'** **Shanter** **.**
谭 哦 - 尚特 .

坦姆·奥尚特。

[ə; eɪ] [teɪl] -
**A** **Tale** **171**
一个 故事 -

故事171

[ə'dres] [ʌv; əv] [bi'elzɪbʌb] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [sə'saɪəti] -
**Address** **of** **Beelzebub** **to** **the** **President** **of** **the** **Highland** **Society** **174**
地址 的 别西卜 到 这 总统 的 这 高地 社会 -

别西卜致高地协会主席的讲话 174

[tuː; tə][dʒɑːn] [ 'teilə ] -
**To** **John** **Taylor** **175**
到 约翰 泰勒 -

致约翰·泰勒 175

[lə'ment] [ʌv; əv] ['meri] [kwi:n] [ʌv; əv] [skɑ:ts] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] -

| Lament | of | Mary | Queen | of | Scots | , | on | the | approach | of | Spring | 175 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哀叹 | 的 | 玛丽 | 女王 | 的 | 苏格兰人 | , | 在 | 这 | 方法 | 的 | 春天 | - |

苏格兰女王玛丽在175年春季来临之际的哀歌

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] -

| The | Whistle | 176 |
|---|---|---|
| 这 | 哨 | - |

哨声 176

['elədʒi][ɑ:n] [mɪs] ['bɜ:rnɪt] [ʌv; əv][mɑ:n'bɑ:doʊ] -

| Elegy | on | Miss | Burnet | of | Monboddo | 178 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 挽歌 | 在 | 错过 | 伯内特 | 的 | 蒙博多 | - |

悼念蒙博多伯内特小姐 178

[lə'ment] [fɔ:r; fər][dʒeɪmz] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] [glɛn'kɛrn] -

| Lament | for | James | , | Earl | of | Glencairn | 178 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哀叹 | 为了 | 詹姆斯 | , | 伯爵 | 的 | 格伦凯恩 | - |

悼念詹姆斯，格伦凯恩伯爵 178

[laɪnz] [sent] [tu:; tə][sɜ:r][dʒɑ:n] ['waɪtˌfʊrd] , [bɑ:rt] . , [ʌv; əv] ['waɪtˌfʊrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ]

| Lines | sent | to | Sir | John | Whitefoord | , | Bart | . | , | of | Whitefoord | , | with | the | foregoing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线条 | 发送 | 到 | 先生 | 约翰 | 怀特福德 | , | 巴特 | . | , | 的 | 怀特福德 | , | 和 | 这 | 前文 |

['poʊəm] -

| Poem | 179 |
|---|---|
| 诗 | - |

附上前文第179首诗，寄给怀特福德的约翰·怀特福德爵士（男爵）。

[ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ 'tɔmsn ] , [ɑ:n] ['kraʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʌst] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ]

| Address | to | the | Shade | of | Thomson | , | on | crowning | his | Bust | at | Ednam | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地址 | 到 | 这 | 阴影 | 的 | 汤姆逊 | , | 在 | 加冕 | 他的 | 摔碎 | 在 | - | 和 |

[beɪz] -

| bays | 179 |
|---|---|
| 海湾 | - |

致汤姆逊之影的讲话，在埃德纳姆为他的半身像加冕时，附有179个海湾

[tu:; tə]['rɑ:bərt] ['greɪəm] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] - -

| To | Robert | Graham | , | Esq | . | , | of | Fintray | 180 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 罗伯特 | 格雷厄姆 | , | 先生 | . | , | 的 | - | - |

致芬特雷180号的罗伯特·格雷厄姆先生

[tu:; tə]['rɑ:bərt] ['greɪəm] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] - , [ɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvər] -

| To | Robert | Graham | , | Esq | . | , | of | Fintray | , | on | receiving | a | favour | 181 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 罗伯特 | 格雷厄姆 | , | 先生 | . | , | 的 | - | , | 在 | 接收 | 一个 | 偏爱 | - |

致芬特雷的罗伯特·格雷厄姆先生，因受惠181

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] -

| A | Vision | 181 |
|---|---|---|
| 一个 | 想象 | - |

愿景181

[tu:; tə][dʒɑ:n]['mækswel] , [ʌv; əv] - , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] -

| To | John | Maxwell | , | of | Terraughty | , | on | his | birthday | 182 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 约翰 | 麦克斯韦 | , | 的 | - | , | 在 | 他的 | 生日 | - |

致特劳蒂的约翰·麦克斯韦，祝他生日快乐 182

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ə'dres] ['spoʊkən][baɪ] [mɪs] [ˌfɑ:ntə'nɛl] , [ɑ:n]

| The | Rights | of | Women | , | an | occasional | Address | spoken | by | Miss | Fontenelle | , | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 权利 | 的 | 女性 | , | 一个 | 偶然 | 地址 | 说 | 经过 | 错过 | 丰特内尔 | , | 在 |

[hɜ:r; hər] ['benɪfɪt] - [naɪt] ,

| her | benefit | - | night | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 益处 | - | 夜晚 | , |

丰特内尔小姐在其慈善晚会上发表的关于妇女权利的演讲

['noʊv] . - , - -
**Nov . 26 , 1792 182**
十一月 . - , - -

1792年11月26日 182

['mɒnədi] [ɑːn][ə; eɪ] ['leɪdi] [feɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kə'priːs] -
**Monody on a Lady famed for her caprice 183**
单声部 在 一个 女士 著名的 为了 她 任性 -

一首关于一位以任性著称的女士的独唱曲 183

[ɪ'pɪsl] [frʌm; frəm]['iː'soʊpəs][tuː; tə][mə'riːə] -
**Epistle from Esopus to Maria 184**
书信 从 埃索普斯 到 玛丽亚 -

埃索普致玛丽亚书信 184

['poʊəm][ɑːn]['pæstərəl]['poʊətri] -
**Poem on Pastoral Poetry 185**
诗 在 牧灵 诗 -

论田园诗 185

['sɑːnɪt] , ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] 25th ['dʒænjueri] , - , [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
**Sonnet , written on the 25th January , 1793 , the birthday of the Author ,**
十四行诗 , 书面 在 这 25th 一月 , - , 这 生日 的 这 作者 ,

这首十四行诗写于1793年1月25日，即作者的生日。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [θrʌʃ] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] -
**on hearing a thrush sing in a morning walk 185**
在 听力 一个 画眉 唱歌 在 一个 早晨 走 -

清晨散步时听到画眉鸟鸣叫 185

['sɑːnɪt] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['rɑːbərt] ['rɪdəl] , [ɛs'kwaɪər] . , [ʌv; əv] - , ['eɪprəl] , - -
**Sonnet on the death of Robert Riddel , Esq . , of Glenriddel , April , 1794 186**
十四行诗 在 这 死亡 的 罗伯特 谜语 , 先生 . , 的 - , 四月 , - -

悼念格伦里德尔的罗伯特·里德尔先生逝世的十四行诗，1794年4月 186

[ɪm'prɑːmptuː][ɑːn]['mɪsɪz] . - ['bɜːrθdeɪ] -
**Impromptu on Mrs . Riddel's birthday 186**
即兴 在 太太 . - 生日 -

为里德尔夫人生日即兴演奏 186

['lɪbərti] .
**Liberty .**
自由 .

自由。

[ə; eɪ] ['frægmənt] -
**A Fragment 186**
一个 分段 -

片段186

[vəːsiz] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] -
**Verses to a young Lady 186**
诗句 到 一个 年轻的 女士 -

致一位年轻女士的诗 186

[ðə; ði] ['vaʊəlz] .
**The Vowels .**
这 元音 .

元音。

[ə; eɪ] [teɪl] -
**A Tale 187**
一个 故事 -

故事187

[vəːsiz] [tuː; tə][dʒɑːn] [ ˈræŋkin ] -
**Verses** **to** **John** **Rankine** **187**
诗句 到 约翰 兰金 -

致约翰·兰金的诗 187

[ɑːn][ˌsensəˈbɪlətɪ] .
**On** **Sensibility** **.**
在 感性 .

论感性。

[tuː; tə][maɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [mʌtʃ] - [ˈɑːnɘd] [frend] , [ˈmɪsɪz] . [dʌnˈlɔp, ˈdʌnlɔp] , [ʌv; əv][dʌnˈlɔp, ˈdʌnlɔp]
**To** **my** **dear** **and** **much** **-** **honoured** **friend** **,** **Mrs** **.** **Dunlop** **,** **of** **Dunlop** **-** **188** -
到 我的 亲爱的 和 很多 - 荣幸 朋友 , 太太 . 邓禄普 , 的 邓禄普

致我亲爱的、尊敬的朋友邓洛普夫人，邓洛普188

[laɪnz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈfendɪd] -
**Lines** **sent** **to** **a** **Gentleman** **whom** **he** **had** **offended** **188** -
线条 发送 到 一个 绅士 谁 他 有 被冒犯了 -

写给一位他曾冒犯过的绅士的诗句 188

[əˈdres] [ˈspoʊkən][baɪ] [mɪs] [ˌfɑːntəˈnɛl] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈbenɪfɪt] - [naɪt] -
**Address** **spoken** **by** **Miss** **Fontenelle** **on** **her** **Benefit** **-** **night** **188** -
地址 说 经过 错过 丰特内尔 在 她 益处 - 夜晚 -

方特内尔小姐在其慈善晚会上发表的演讲 188

[ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [mɪs] [ˌfɑːntəˈnɛl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈkærəktər] -
**On** **seeing** **Miss** **Fontenelle** **in** **a** **favourite** **character** **189** -
在 看到 错过 丰特内尔 在 一个 最喜欢的 特点 -

看到方特内尔小姐扮演她最喜欢的角色 189

[tuː; tə] [ˈklɔrɪs] -
**To** **Chloris** **189** -
到 克洛里斯 -

致克洛里斯 189

[poʊˈetɪkl] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈɔːltər][tuː; tə] [ˌɪndɪˈpendəns] -
**Poetical** **Inscription** **for** **an** **Altar** **to** **Independence** **189** -
诗意的 题词 为了 一个 坛 到 独立 -

独立祭坛上的诗文铭文 189

[ðə; ði] [ˈherən] [ˈbælədz] .
**The** **Heron** **Ballads** **.**
这 苍鹭 民谣 .

苍鹭歌谣。

[bɔːld] [fɜːrst] -
**Balled** **First** **190** -
球状 第一的 -

首轮190分

[ðə; ði] [ˈherən] [ˈbælədz] .
**The** **Heron** **Ballads** **.**
这 苍鹭 民谣 .

苍鹭歌谣。

[ˈbæləd] [ˈsekənd] -
**Ballad** **Second** **190** -
民谣 第二 -

民谣第二 190

[ðə; ði] ['herən] ['bæləʤ] .
**The** **Heron** **Ballads** **.**
这 苍鹭 民谣 .

苍鹭歌谣。

['bæləd] [θɜ:rd] -
**Ballad** **Third** **192**
民谣 第三 -

民谣第三 192

['poʊəm] [ə'drest] [tu:; tə]['mɪstər] . ['mɪʧəl] , [kə'lektər] [ʌv; əv]['eksaɪz] , [dʌm'fris] , - -
**Poem** **addressed** **to** **Mr** **.** **Mitchell** **,** **Collector** **of** **Excise** **,** **Dumfries** **,** **1796** **193**
诗 已解决 到 先生 . 米切尔 , 集电极 的 消费税 , 邓弗里斯 , - -

致邓弗里斯税务官米切尔先生的诗，1796年193页

[tu:; tə] [mɪs] ['ʤɛsi] [lu:ɜ-z] , [dʌm'fris] , [wɪð; wɪθ]['ʤɑ:nsənz]['mju:zɪk(ə)l][mju'zi:əm] -
**To** **Miss** **Jessy** **Lewars** **,** **Dumfries** **,** **with** **Johnson's** **Musical** **Museum** **193**
到 错过 杰西 莱瓦尔斯 , 邓弗里斯 , 和 强生 音乐 博物馆 -

致邓弗里斯的杰西·卢瓦尔斯小姐，以及约翰逊音乐博物馆 193

['poʊəm][ɑ:n] [laɪf] , [ə'drest] [tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l][di:] ['paɪstər] , [dʌm'fris] , - -
**Poem** **on** **Life** **,** **addressed** **to** **Colonel** **de** **Peyster** **,** **Dumfries** **,** **1796** **193**
诗 在 生活 , 已解决 到 上校 德 佩斯特 , 邓弗里斯 , - -

1796年致德佩斯特上校（邓弗里斯）的《论人生》诗篇 193

['epɪtɑ:fs] , ['epɪˌgræmz] , ['frægmənts]
**EPITAPHS** **,** **EPIGRAMS** **,** **FRAGMENTS**
墓志铭 , 警句 , 片段

墓志铭、警句、片段

[ɑ:n][ðə; ði] ['ɔθɜ-z] ['fɑ:ðər] -
**On** **the** **Author's** **Father** **194**
在 这 作者的 父亲 -

论作者的父亲 194

[ɑ:n][ɑ:r] . [ə; eɪ] . , [ɛs'kwɑɪər] . -
**On** **R** **.** **A** **.** **,** **Esq** **.** **194**
在 拉 . 一个 . , 先生 . -

关于 RA 先生 194

[ɑ:n][ə; eɪ] [frend] -
**On** **a** **Friend** **194**
在 一个 朋友 -

致一位朋友 194

[fɔ:r; fər]['gævɪn]['hæmɪltən] -
**For** **Gavin** **Hamilton** **194**
为了 加文 汉密尔顿 -

致加文·汉密尔顿 194

[ɑ:n] [wi:] ['ʤɑ:ni] -
**On** **wee** **Johnny** **195**
在 哇 约翰尼 -

在小约翰尼195

[ɑ:n][ʤɑ:n] [dʌv] , ['ɪnki:pər] , ['mɔ:klɪn] -
**On** **John** **Dove** **,** **Innkeeper** **,** **Mauchline** **195**
在 约翰 鸽子 , 旅店老板 , 莫赫林 -

约翰·多夫，旅店老板，莫赫林 195

[ɑ:n][ə; eɪ][wæg][ɪn] ['mɔ:klɪn] -
**On** **a** **Wag** **in** **Mauchline** **195**
在 一个 摇摆 在 莫赫林 -

在莫赫林的摇摇晃晃 195

[ɑːn][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['ruːlɪŋ] ['eldər] -

| On | a | celebrated | ruling | Elder | 195 |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 著名 | 裁决 | 长老 | - |

在著名的长老195号裁决中

[ɑːn][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [pə'lemɪk] -

| On | a | noisy | Polemic | 195 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 嘈杂 | 论战 | - |

在一场喧闹的论战中 195

[ɑːn] [mɪs] [dʒiːn] [ skɔt ] -

| On | Miss | Jean | Scott | 195 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 错过 | 让 | 斯科特 | - |

关于简·斯科特小姐 195

[ɑːn][ə; eɪ] ['henpekt] ['kʌntri] ['skwaɪər] -

| On | a | henpecked | Country | Squire | 195 |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 妻管严 | 国家 | 乡绅 | - |

195年，一位妻管严的乡村绅士

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] -

| On | the | same | 196 |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | - |

在同一196年

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] -

| On | the | same | 196 |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | - |

在同一196年

[ðə; ði] ['haɪlənd] ['welkəm] -

| The | Highland | Welcome | 196 |
|---|---|---|---|
| 这 | 高地 | 欢迎 | - |

高地欢迎 196

[ɑːn] ['wɪljəm] ['smeli] -

| On | William | Smellie | 196 |
|---|---|---|---|
| 在 | 威廉 | 斯梅利 | - |

威廉·斯梅利 196

['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] ['kærən] -

| Written | on | a | window | of | the | Inn | at | Carron | 196 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 在 | 一个 | 窗户 | 的 | 这 | 客栈 | 在 | 卡伦 | - |

写在卡伦旅馆的窗户上 196

[ðə; ði] [bʊk] - [ wəːmz, vɔːrms ] -

| The | Book | - | worms | 196 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | - | 蠕虫 | - |

书虫 196

[laɪnz] [ɑːn] ['stəːliŋ] -

| Lines | on | Stirling | 197 |
|---|---|---|---|
| 线条 | 在 | 斯特灵 | - |

斯特灵197号线

[ðə; ði] [rɪ'pruːf] -

| The | Reproof | 197 |
|---|---|---|
| 这 | 责备 | - |

责备 197

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] -

| The | Reply | 197 |
|---|---|---|
| 这 | 回复 | - |

回复 197

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mɪs] [bɜːrn] -

| Lines | written | under | the | Picture | of | the | celebrated | Miss | Burns | 197 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线条 | 书面 | 在下面 | 这 | 图片 | 的 | 这 | 著名 | 错过 | 烧伤 | - |

197年，在著名人物伯恩斯小姐的画像下写下的文字

[ɪk'stempəri] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['seʃ(ə)n] -

| Extempore | in | the | Court | of | Session | 197 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 即兴 | 在 | 这 | 法庭 | 的 | 会议 | - |

197年高等法院即兴演讲

[ðə; ði] ['henpekt] ['hʌzbənd] -

| The | henpecked | Husband | 197 |
|---|---|---|---|
| 这 | 妻管严 | 丈夫 | - |

妻管严丈夫 197

['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ˌɪnvər'ɛri] -

| Written | at | Inverary | 198 |
|---|---|---|---|
| 书面 | 在 | 因弗雷里 | - |

写于198年因弗雷里

[ɑːn] - [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːrʃəlz] ['epɪˌgræmz] -

| On | Elphinston's | Translation | of | Martial's | Epigrams | 198 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 翻译 | 的 | 武术的 | 警句 | - |

论埃尔芬斯顿翻译的马提亚尔警句集 198

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] - [stoʊn] [ʌv; əv] ['fɜːrgəsən] -

| Inscription | on | the | Head | - | stone | of | Fergusson | 198 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 题词 | 在 | 这 | 头 | - | 石头 | 的 | 弗格森 | - |

弗格森墓碑上的铭文 198

[ɑːn] [ə; eɪ] ['skuːlmæstər] -

| On | a | Schoolmaster | 198 |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 校长 | - |

198 年的一位教师

[ə; eɪ] [greɪs] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] -

| A | Grace | before | Dinner | 198 |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 优雅 | 前 | 晚餐 | - |

餐前祷告 198

[ə; eɪ] [greɪs] [bɪ'fɔːr] [miːt] -

| A | Grace | before | Meat | 198 |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 优雅 | 前 | 肉 | - |

餐前祷告 198

[ɑːn] [wɑːt] -

| On | Wat | 198 |
|---|---|---|
| 在 | 沃特 | - |

在 Wat 198

[ɑːn] ['kæptɪn] ['frænsɪs] ['groʊz] -

| On | Captain | Francis | Grose | 199 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 队长 | 弗朗西斯 | 格罗斯 | - |

关于弗朗西斯·格罗斯上尉 199

[ɪm'prɑːmptuː] [tuː; tə] [mɪs] ['eɪnzli] -

| Impromptu | to | Miss | Ainslie | 199 |
|---|---|---|---|---|
| 即兴 | 到 | 错过 | 安斯利 | - |

即兴献给艾恩斯利小姐 199

[ðə; ði] [kɜːrk] [ʌv; əv] ['læmɪŋtən] -

| The | Kirk | of | Lamington | 199 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 柯克 | 的 | 拉明顿 | - |

拉明顿教堂 199

[ðə; ði] [liːg] [ænd; ənd] ['kʌvənənt] -
**The** **League** **and** **Covenant** **199**
这 联盟 和 盟约 -

联盟与盟约 199

['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət]['mɑːfət] -
**Written** **on** **a** **pane** **of** **glass** **in** **the** **Inn** **at** **Moffat** **199**
书面 在 一个 窗格 的 玻璃 在 这 客栈 在 莫法特 -

写在莫法特旅馆199号的一块玻璃上

['spoʊkən][ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['eksaɪz] -
**Spoken** **on** **being** **appointed** **to** **the** **Excise** **199**
说 在 存在 任命 到 这 消费税 -

谈到被任命为199年税务官时

[laɪnz] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['kɛmbəl] -
**Lines** **on** **Mrs** **.** **Kemble** **199**
线条 在 太太 . 肯布尔 -

关于肯布尔夫人的诗句 199

[tuː; tə]['mɪstər] . ['saɪm] -
**To** **Mr** **.** **Syme** **200**
到 先生 . 赛姆 -

致赛姆先生 200

[tuː; tə]['mɪstər] . ['saɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] ['potər] -
**To** **Mr** **.** **Syme** **,** **with** **a** **present** **of** **a** **dozen** **of** **porter** **200**
到 先生 . 赛姆 , 和 一个 展示 的 一个 打 的 搬运工 -

致赛姆先生，并赠送一打波特啤酒 200

[ə; eɪ] [greɪs] -
**A** **Grace** **200**
一个 优雅 -

恩典200

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['gɑːblət] -
**Inscription** **on** **a** **goblet** **200**
题词 在 一个 高脚杯 -

高脚杯上的铭文 200

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] -
**The** **Invitation** **200**
这 邀请 -

邀请函 200

[ðə; ði] [kriːd] [ʌv; əv]['pɑːvərti] -
**The** **Creed** **of** **Poverty** **200**
这 信条 的 贫困 -

贫穷信条200

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['leɪdiːz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] -
**Written** **in** **a** **Lady's** **pocket** **-** **book** **200**
书面 在 一个 女士的 口袋 - 书 -

写在一位女士的口袋书里 200

[ðə; ði]['pɑːrsənz] [lʊks] -
**The** **Parson's** **Looks** **200**
这 牧师的 看起来 -

牧师的造型 200

[ðə; ði][toʊd] - ['iːtər] -
**The** **Toad** **-** **eater** **201**
这 蟾蜍 - 食客 -

食蟾蜍人 201

[ɑːn]['rɑːbərt] ['rɪdəl] -
| On | Robert | Riddel | 201 |
|---|---|---|---|
| 在 | 罗伯特 | 谜语 | - |

关于罗伯特·里德尔 201

[ðə; ði] [toʊst] -
| The | Toast | 201 |
|---|---|---|
| 这 | 吐司 | - |

祝酒词 201

[ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['nɪkˌneɪmd] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs] -
| On | a | Person | nicknamed | the | Marquis | 201 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 人 | 绰号 | 这 | 侯爵 | - |

关于一个绰号为侯爵的人 201

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] -
| Lines | written | on | a | window | 201 |
|---|---|---|---|---|---|
| 线条 | 书面 | 在 | 一个 | 窗户 | - |

写在窗户上的字迹 201

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ['tævərn] , [dʌm'fris] -
| Lines | written | on | a | window | of | the | Globe | Tavern | , | Dumfries | 201 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线条 | 书面 | 在 | 一个 | 窗户 | 的 | 这 | 地球 | 酒馆 | , | 邓弗里斯 | - |

写在邓弗里斯环球酒馆窗户上的文字 201

[ðə; ði][ 'selkəːk ] [greɪs] -
| The | Selkirk | Grace | 202 |
|---|---|---|---|
| 这 | 塞尔柯克 | 优雅 | - |

塞尔柯克恩典 202

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækswel] , [ɑːn] ['dʒesi] - [rɪ'kʌvəri] -
| To | Dr | . | Maxwell | , | on | Jessie | Staig's | recovery | 202 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 博士 | . | 麦克斯韦 | , | 在 | 杰西 | - | 恢复 | - |

致麦克斯韦尔医生，关于杰西·斯泰格的康复情况 202

['epɪtæf] -
| Epitaph | 202 |
|---|---|
| 墓志铭 | - |

墓志铭 202

['epɪtæf] [ɑːn] ['wɪljəm] ['nikəl] -
| Epitaph | on | William | Nicol | 202 |
|---|---|---|---|---|
| 墓志铭 | 在 | 威廉 | 尼科尔 | - |

威廉·尼科尔墓志铭 202

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læpdɔːg] , [neɪmd] ['ekoʊ] -
| On | the | Death | of | a | Lapdog | , | named | Echo | 202 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 死亡 | 的 | 一个 | 宠物犬 | , | 命名 | 回声 | - |

关于一只名叫Echo 202的宠物犬之死

[ɑːn][ə; eɪ]['noʊtɪd][ 'kɔks,kəum ] -
| On | a | noted | Coxcomb | 202 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 著名的 | 花花公子 | - |

著名的 Coxcomb 202

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːt] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ 'gæləwei ] -
| On | seeing | the | beautiful | Seat | of | Lord | Galloway | 202 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 看到 | 这 | 美丽的 | 座位 | 的 | 主 | 加洛韦 | - |

看到美丽的加洛韦勋爵202的宝座

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] -
| On | the | same | 203 |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | - |

在同一203

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] -

| On | the | same | 203 |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | - |

在同一203

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] , [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːθər] ['biːɪŋ] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] -

| To | the | same | , | on | the | Author | being | threatened | with | his | resentment | 203 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 相同的 | , | 在 | 这 | 作者 | 存在 | 威胁 | 和 | 他的 | 怨恨 | - |

对于同样的问题，作者因其怨恨而受到威胁 203

[ɑːn][ə; eɪ] ['kʌntri] [lerd] -

| On | a | Country | Laird | 203 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 国家 | 领主 | - |

在《乡村地主》203

[ɑːn][dʒɑːn] ['bʊʃbi] -

| On | John | Bushby | 203 |
|---|---|---|---|
| 在 | 约翰 | 布什比 | - |

约翰·布什比 203

[ðə; ði] [truː] ['lɔɪəl] ['neɪtɪvz] -

| The | true | loyal | Natives | 203 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 忠诚 | 本地人 | - |

真正的忠诚原住民 203

[ɑːn][ə; eɪ]['suːɪsaɪd] -

| On | a | Suicide | 203 |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 自杀 | - |

关于自杀 203

[ɪk'stempəri] , [pɪnd] [ɑːn][ə; eɪ] ['leɪdiːz] [koʊtʃ] -

| Extempore | , | pinned | on | a | Lady's | coach | 203 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即兴 | , | 已置顶 | 在 | 一个 | 女士的 | 教练 | - |

即兴演讲，别在女士教练203号身上

[laɪnz] [tuː; tə][dʒɑːn] [ 'ræŋkin ] -

| Lines | to | John | Rankine | 204 |
|---|---|---|---|---|
| 线条 | 到 | 约翰 | 兰金 | - |

致约翰·兰金 204

['dʒɛsi] [luːɜ˞z] -

| Jessy | Lewars | 204 |
|---|---|---|
| 杰西 | 莱瓦尔斯 | - |

杰西·卢瓦尔斯 204

[ðə; ði] [toʊst] -

| The | Toast | 204 |
|---|---|---|
| 这 | 吐司 | - |

祝酒词 204

[ɑːn] [mɪs] ['dʒɛsi] [luːɜ˞z] -

| On | Miss | Jessy | Lewars | 204 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 错过 | 杰西 | 莱瓦尔斯 | - |

关于杰西·卢瓦尔斯小姐 204

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]['dʒɛsi] [luːɜ˞z] -

| On | the | recovery | of | Jessy | Lewars | 204 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 恢复 | 的 | 杰西 | 莱瓦尔斯 | - |

杰西·卢瓦尔斯204号的康复

[tæm][ðə; ði] ['tʃæpmən] -

| Tam | the | Chapman | 204 |
|---|---|---|---|
| 谭 | 这 | 查普曼 | - |

查普曼·塔姆 204

“ [hɪəz] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːnɪst] [frend] ” -
“ **Here's** **a** **bottle** **and** **an** **honest** **friend** ” **205**
“ 这里是 一个 瓶子 和 一个 诚实的 朋友 ” -

“这里有一瓶酒和一个真诚的朋友” 205

“ [ðoʊ] - ['fɪk(ə)l] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [di'siːvd] [ˌem 'iː] ” -
“ **Tho** **'** **fickle** **fortune** **has** **deceived** **me** ” **205**
“ 虽然 - 反复无常 财富 有 受骗 我 ” -

“尽管变幻莫测的命运欺骗了我” 205

[tuː; tə][dʒɑːn] ['kenədi] -
**To** **John** **Kennedy** **205**
到 约翰 肯尼迪 -

致约翰·肯尼迪 205

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] -
**To** **the** **same** **205**
到 这 相同的 -

到同样的205

“ [ðeəz; ðəz] - - [laɪk][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['næpi] ” -
“ **There's** **naethin** **'** **like** **the** **honest** **nappy** ” **205**
“ 有 - - 喜欢 这 诚实的 尿布 ” -

“世上没有比诚实的尿布更好的东西” 205

[ɑːn][ðə; ði][blæŋk] [liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk][baɪ] ['hænə] [mɔːr] , [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] -
**On** **the** **blank** **leaf** **of** **a** **work** **by** **Hannah** **More** **,** **presented** **by** **Mrs** **.** **C** **206**
在 这 空白的 叶子 的 一个 工作 经过 汉娜 更多的 , 呈现 经过 太太 . C -

在汉娜·莫尔作品的空白页上，由C夫人赠送，206

[tuː; tə][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'sɑːnɪk] [lɑːdʒ] [æt; ət] -
**To** **the** **Men** **and** **Brethren** **of** **the** **Masonic** **Lodge** **at** **Tarbolton** **206**
到 这 男人 和 弟兄们 的 这 共济会 小屋 在 塔尔博尔顿 -

致塔尔博尔顿206号共济会分会的男士和兄弟们

[ɪm'prɑːmptuː] -
**Impromptu** **206**
即兴 -

即兴曲 206

[prer] [fɔːr; fər]['ædəm] ['ɑːrmər] -
**Prayer** **for** **Adam** **Armour** **206**
祷告 为了 亚当 盔甲 -

为亚当·阿莫尔祈祷 206

['sɔŋz] [ænd; ənd] ['bæləʊdz]
**SONGS** **AND** **BALLADS**
歌曲 和 民谣

歌曲和民谣

['hænsəm] [nel] -
**Handsome** **Nell** **207**
英俊的 内尔 -

帅气的内尔 207

['lʌkləs] ['fɔːrtʃən] -
**Luckless** **Fortune** **208**
倒霉的 财富 -

厄运之运 208

“ [aɪ] [drɛmd] [aɪ] [leɪ] [wer] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['sprɪŋɪŋ] ” -
“ **I** **dream'd** **I** **lay** **where** **flowers** **were** **springing** ” **208**
“ 我 梦见 我 躺 在哪里 花朵 是 弹簧 ” -

“我梦见自己躺在鲜花盛开的地方” 208

['tɪbi] , [aɪ] [hæ] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] -
**Tibbie , I hae seen the day 208**
蒂比 ，我 哈 已见 这 天 -

蒂比，我见过第208天

“ [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kærik] ['bɔːrdər] ” -
**“ My father was a farmer upon the Carrick border ” 209**
“ 我的 父亲 曾是 一个 农民 之上 这 卡里克 边界 ” -

“我父亲是卡里克边境的一位农民” 209

[dʒɑːn] [ 'bɑːlikɔːn ] .
**John Barleycorn .**
约翰 大麦粒 .

约翰·巴利康。

[ə; eɪ] ['bæləd] -
**A Ballad 210**
一个 民谣 -

民谣 210

[ðə; ði] [rɪgz] [oʊ] - ['bɑːrli] -
**The Rigs o ' Barley 210**
这 钻井平台 o - 大麦 -

大麦矿井 210

[mɑːnt'gʌmriːz] ['pegi] -
**Montgomery's Peggy 211**
蒙哥马利 佩吉 -

蒙哥马利的佩吉 211

[ðə; ði] ['mɔːklɪn] ['leɪdi] -
**The Mauchline Lady 211**
这 莫赫林 女士 -

莫赫林女士 211

[ðə; ði] ['haɪlənd] ['læsi] -
**The Highland Lassie 211**
这 高地 恋人 -

高地少女 211

['pegi] -
**Peggy 212**
佩吉 -

佩吉 212

[ðə; ði] ['ræntɪn] - [dɔːg] [ðə; ði] ['dædi] - -
**The rantin ' Dog the Daddie o't 213**
这 咆哮 - 狗 这 爸爸 - -

咆哮的狗，213号老爹

“ [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [eins] [æz; əz] [blaɪð] [ænd; ənd] [friː] ” -
**“ My heart was ance as blithe and free ” 213**
“ 我的 心 曾是 安斯 作为 快乐的 和 自由的 ” -

“我的心曾是那么的快乐和自由” 213

[maɪ] ['næni] [oʊ] -
**My Nannie O 213**
我的 奶奶 哦 -

我的奶奶 O 213

[ə; eɪ] ['frægmənt] .
**A Fragment .**
一个 分段 .

片段。

“ [wʌn] [naɪt] [æz; əz][aɪ][dɪd]['wɑːndər] ” -
**“ One night as I did wander ” 214**
“ 一 夜晚 作为 我 做过 漫步 ” -

“一天晚上我四处游荡” 214

['bɑːni] ['pegi] ['ælɪsən] -
**Bonnie Peggy Alison 214**
邦妮 佩吉 艾莉森 -

邦妮·佩吉·艾莉森 214

[griːn] [groʊ] [ðə; ði] ['ræʃɪz] , [oʊ] -
**Green grow the Rashes , O 214**
绿色的 生长 这 皮疹 , 哦 -

绿色的皮疹，O 214

[maɪ][dʒiːn] -
**My Jean 215**
我的 让 -

我的 Jean 215

['rɑːbɪn] -
**Robin 215**
罗宾 -

罗宾 215

“ [hɜːr; hər] ['floʊɪŋ] ['lɑːks] , [ðə; ði]['reɪvənz] [wɪŋ] ” -
**“ Her flowing locks , the raven's wing ” 216**
“ 她 流动 锁 , 这 渡鸦的 翼 ” -

“她飘逸的长发，如同乌鸦的翅膀” 216

“ [oʊ] [liːv] ['nɑːvəlz] , [jiː; ji] ['mɔːklɪn] [belz] ” -
**“ O leave novels , ye Mauchline belles ” 216**
“ 哦 离开 小说 , 是的 莫赫林 美女 ” -

“哦，离开小说吧，莫克林美女们”216

[jʌŋ] ['pegi] -
**Young Peggy 216**
年轻的 佩吉 -

年轻的佩吉 216

[ðə; ði] [kjʊr] [fɔːr; fər][ɔːl] [ker] -
**The Cure for all Care 217**
这 治愈 为了 全部 关心 -

治愈所有护理 217

[ɪ'laɪzə] -
**Eliza 217**
伊丽莎 -

Eliza 217

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][oʊld] ['kɪliː] -
**The Sons of Old Killie 217**
这 儿子们 的 老的 基利 -

老基利的儿子们 217

[ænd; ənd] [mɔːn] [aɪ] [stɪl] [ɑːn] ['miːni] [dəut] -
**And maun I still on Menie doat 218**
和 毛恩 我 仍然 在 梅尼 杜阿特 -

而且我仍然在 Menie doat 218

[ðə; ði] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['breðrən] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] [lɑːdʒ] , -
**The Farewell to the Brethren of St . James's Lodge , Tarbolton 218**
这 告别 到 这 弟兄们 的 英石 . 詹姆斯的 小屋 , 塔尔博尔顿 -

向塔尔博顿圣詹姆斯会所的兄弟们告别 218

[ɑːn] ['sɛsnɑːk] [bæŋks] -
**On** **Cessnock** **Banks** **219**
在 塞斯诺克 银行 -

在塞斯诺克河岸 219 号

['meri] -
**Mary** **220**
玛丽 -

玛丽 220

[ðə; ði] [læs] [ʌv; əv] - -
**The** **Lass** **of** **Ballochmyle** **220**
这 小姐 的 - -

巴洛克迈尔的少女 220

“ [ðə; ði] ['gluːmi] [naɪt] [ɪz] ['gæðərɪŋ] [fæst] ” -
**“** **The** **gloomy** **night** **is** **gathering** **fast** **”** **221**
“ 这 阴沉 夜晚 是 采集 快速地 ” -

“夜幕正在迅速降临” 221

“ [oʊ] [wɔːr] [dɪd][jiː; ji][get] [ðæt] - [miːl] [ 'bænək ] ? ” -
**“** **O** **whar** **did** **ye** **get** **that** **hauver** **meal** **bannock** **?** **”** **221**
“ 哦 码头 做过 是的 得到 那 - 一顿饭 班诺克 ? ” -

“哦，你从哪儿弄来的那块哈弗尔面粉煎饼？”221

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['wɪdoʊər] -
**The** **Joyful** **Widower** **221**
这 快乐 鳏夫 -

快乐的鳏夫 221

“ [oʊ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [læd] ” -
**“** **O** **Whistle** **,** **and** **I'll** **come** **to** **you** **,** **my** **lad** **”** **222**
“ 哦 哨 , 和 患病的 来 到 你 , 我的 小伙子 ” -

“哦，吹口哨，我的孩子，我就到你身边来。” 222

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ] ['mæmiz] ['eɪ] [bern] ” -
**“** **I** **am** **my** **mammy's** **ae** **bairn** **”** **222**
“ 我 是 我的 妈妈的 ae 孩子 ” -

“我是我妈妈的宝贝女儿” 222

[ðə; ði]['bɜ˞ːks][ʌv; əv][ˌæbər'fɛldiː] -
**The** **Birks** **of** **Aberfeldy** **222**
这 伯克斯 的 阿伯费尔迪 -

阿伯费尔迪的桦树丛 222

[mək'fɜ˞ːsənz, mək'fɪrsənz] [ˌfer'wel] -
**Macpherson's** **Farewell** **223**
麦克弗森的 告别 -

麦克弗森的告别 223

[brɔː] , [brɔː] [lædz] [ʌv; əv]['gælə]['wɔːtər] -
**Braw** **,** **braw** **Lads** **of** **Galla** **Water** **223**
布拉 , 布拉 小伙子们 的 加拉 水 -

争吵，争吵 加拉水小伙子 223

“ [steɪ] , [maɪ] ['tʃɑːrmər] , [kæn; kən][juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] ? ” -
**“** **Stay** **,** **my** **charmer** **,** **can** **you** **leave** **me** **?** **”** **224**
“ 停留 , 我的 魔术师 , 能 你 离开 我 ? ” -

“留下来吧，我的甜心，你能离开我吗？”224

- [lə'ment] -
**Strathallan's** **Lament** **224**
- 哀叹 -

斯特拉萨兰的哀歌 224

[maɪ] ['hɔ:gi] -
**My** **Hoggie** **224**
我的 霍吉 -

我的 Hoggie 224

[hɜ:r; hər] ['dædi] [ fə'bæd ] , [hɜ:r; hər] ['mɪni] [ fə'bæd ] -
**Her** **Daddie** **forbad** **,** **her** **Minnie** **forbad** **224**
她 爸爸 禁止 , 她 米妮 禁止 -

她爸爸禁止，她米妮也禁止 224

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɜ:rli] -
**Up** **in** **the** **Morning** **early** **225**
向上 在 这 早晨 早期的 -

清晨225早起

[ðə; ði] [jʌŋ] ['haɪlənd] ['roʊvər] -
**The** **young** **Highland** **Rover** **225**
这 年轻的 高地 路虎 -

年轻的 Highland Rover 225

[heɪ] [ðə; ði] ['dʌsti] ['mɪlər] -
**Hey** **the** **dusty** **Miller** **225**
嘿 这 尘土飞扬 磨坊主 -

嘿，那辆尘封已久的米勒225

['dʌŋkən] ['deɪvɪsən] -
**Duncan** **Davison** **226**
邓肯 戴维森 -

邓肯·戴维森 226

- ['mɛnzi:z] - ['bɑ:ni] ['meri] -
**Theniel** **Menzies** **'** **bonnie** **Mary** **226**
- 门齐斯 - 邦妮 玛丽 -

塞尼尔·门齐斯的邦妮·玛丽 226

[ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['devən] -
**The** **Banks** **of** **the** **Devon** **226**
这 银行 的 这 德文郡 -

德文河两岸 226

['wɪri] [fɑ:] - [ju:; jʊ] , ['dʌŋkən] [greɪ] -
**Weary** **fa** **'** **you** **,** **Duncan** **Gray** **227**
厌倦 法 - 你 , 邓肯 灰色的 -

厌倦了你，邓肯·格雷 227

[ðə; ði] ['plaʊmən] -
**The** **Ploughman** **227**
这 耕夫 -

农夫 227

['lændleɪdi] , [kaʊnt] [ðə; ði] [lɔən] -
**Landlady** **,** **count** **the** **Lawin** **228**
房东 , 数数 这 劳因 -

房东太太，数数劳因228

“ ['reɪvɪŋ] ['waɪndz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ['bloʊɪŋ] ” -
**“** **Raving** **winds** **around** **her** **blowing** **”** **228**
“ 狂言 风 大约 她 吹 ” -

“狂风在她周围呼啸” 228

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['drɪri] [ɪz] [ðə; ði] [naɪt] ” -
**“** **How** **long** **and** **dreary** **is** **the** **night** **”** **228**
“ 如何 长的 和 凄凉 是 这 夜晚 ” -

“夜有多长，多凄凉” 228

['mjuːzɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] -
**Musing on the roaring Ocean 229**
沉思 在 这 咆哮 海洋 -

沉思咆哮的大海 229

[blaɪð] , [blaɪð] [ænd; ənd] ['meri] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] -
**Blithe , blithe and merry was she 229**
布莱斯 , 快乐的 和 欢乐 曾是 她 -

她真是快乐无比，229

[ðə; ði] - [red] [roʊz][æt; ət] [juːl] [meɪ] [blɔː] -
**The blude red rose at Yule may blaw 229**
这 - 红色的 玫瑰 在 圣诞节 可能 法律 -

圣诞节的蓝红色玫瑰可能229

[ɔː(r)] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] ['tʃɑːrli] -
**O'er the Water to Charlie 230**
超过 这 水 到 查理 -

过水到查理 230

[ə; eɪ] [roʊz] - [bʌd][baɪ][maɪ] ['ɜːrli] [wɔːk] -
**A Rose - bud by my early walk 230**
一个 玫瑰 - 芽 经过 我的 早期的 走 -

清晨散步时看到的一朵玫瑰花蕾 230

['rætəlɪn] - , ['rɔːrɪn] - ['wɪli] -
**Rattlin ' , roarin ' Willie 230**
拉特林 - , 咆哮 - 威利 -

咆哮的威利 230

[wer] ['breɪvɪŋ] ['æŋgri] ['wɪntɚz] ['stɔrmz] -
**Where braving angry Winter's Storms 231**
在哪里 勇敢 生气的 冬天的 暴风雨 -

勇敢面对凛冽的冬日风暴 231

['tɪbi] ['dʌnbɑːr] -
**Tibbie Dunbar 231**
蒂比 邓巴 -

蒂比·邓巴 231

['bɑːni] ['kæs(ə)l] ['gɔːrdn] -
**Bonnie Castle Gordon 231**
邦妮 城堡 戈登 -

邦妮·卡斯尔·戈登 231

[maɪ] ['hæri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['gælənt] [geɪ] -
**My Harry was a gallant gay 232**
我的 哈里 曾是 一个 英勇 同性恋 -

我的哈利是个英勇的同性恋 232

[ðə; ði]['teɪlər] [fel] [θruː] [ðə; ði][bed] , ['θɪmblz] [æn; ən] - [ə; eɪ] - -
**The Tailor fell through the bed , thimbles an ' a ' 232**
这 裁缝 跌倒 通过 这 床 , 顶针 一个 - 一个 - -

裁缝从床上掉了下来，顶针和232

[eɪ] - [oʊ] ! -
**Ay Waukin O ! 232**
哎 - 哦 ! -

哎，沃金 O！232

[bɪ'wer] [oʊ] - ['bɑːni] [æn] -
**Beware o ' Bonnie Ann 233**
提防 o - 邦妮 安 -

提防邦妮·安 233

[ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['peɪdl] -

| The | Gardener | wi | ' | his | paidle | 233 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 园丁 | wi | - | 他的 | 皮德尔 | - |

园丁和他的233

['blu:mɪŋ] ['neli] -

| Blooming | Nelly | 233 |
|---|---|---|
| 盛开 | 内莉 | - |

盛开的内莉 233

[ðə; ði] [deɪ] [rɪ'tɜ:rn] , [maɪ]['bʊzəm] [bɜ:rn] -

| The | day | returns | , | my | bosom | burns | 234 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 返回 | , | 我的 | 怀 | 烧伤 | - |

白昼再次来临，我的胸膛灼热难耐 234

[maɪ] [lʌv] [ʃi:z] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['læsi] [jet] -

| My | Love | she's | but | a | lassie | yet | 234 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 爱 | 她是 | 但 | 一个 | 恋人 | 然而 | - |

我的爱人，她还只是个小姑娘呢，234

['dʒeɪmi] , [kʌm] [traɪ][ˌem 'i:] -

| Jamie | , | come | try | me | 234 |
|---|---|---|---|---|---|
| 杰米 | , | 来 | 尝试 | 我 | - |

杰米，来试试我 234

[goʊ] [fetʃ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ][paɪnt][oʊ] - [waɪn] -

| Go | fetch | to | me | a | Pint | O | ' | Wine | 235 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 拿来 | 到 | 我 | 一个 | 品脱 | 哦 | - | 葡萄酒 | - |

去给我拿一品脱葡萄酒来 235

[ðə; ði] ['leɪzi] [mɪst] -

| The | Lazy | Mist | 235 |
|---|---|---|---|
| 这 | 懒惰的 | 薄雾 | - |

懒散的迷雾 235

[oʊ] [maʊnt] [ænd; ənd][goʊ] -

| O | mount | and | go | 235 |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | 山 | 和 | 去 | - |

O 安装并运行 235

[ʌv; əv][ə; eɪ] - [ðə; ði] [ɛrts] [ðə; ði][wɪnd][kæn; kən] [blɔ:] -

| Of | a | ' | the | airts | the | wind | can | blaw | 235 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | - | 这 | 空气 | 这 | 风 | 能 | 法律 | - |

风能吹动空气235

['wɪs(ə)l] [ɔ:(r)][ðə; ði] [leɪv] - -

| Whistle | o'er | the | lave | o't | 236 |
|---|---|---|---|---|---|
| 哨 | 超过 | 这 | 澡 | - | - |

吹响236号熔岩的哨声

[oʊ][wɜ:r; wər][aɪ][ɑ:n][pɑ:r'næsəs] - [hɪl] -

| O | were | I | on | Parnassus | ' | Hill | 236 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 是 | 我 | 在 | 帕纳索斯山 | - | 爬坡道 | - |

哦，如果我在帕纳索斯山上.....236

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ju:θ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ” -

| “ | There's | a | youth | in | this | city | ” | 237 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 一个 | 青年 | 在 | 这 | 城市 | ” | - |

“这座城市里有个年轻人” 237

[maɪ] ['hɑ:rts] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] -

| My | heart's | in | the | Highlands | 237 |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 心脏的 | 在 | 这 | 高地 | - |

我的心在苏格兰高地 237

[dʒɑ:n] ['ændərsn] , [maɪ][dʒoʊ] -
**John Anderson , my Jo 237**
约翰 安德森 , 我的 乔 -

约翰·安德森，我的 Jo 237

[ə'wɑ:, -'wɔ:] , [wɪgz] , [ə'wɑ:, -'wɔ:] -
**Awa , Whigs , awa 238**
阿瓦 , 辉格党 , awa -

Awa，辉格党，awa 238

['sɜ:rkə] - [ðə; ði] [ju:z] [tu:; tə][ðə; ði] -
**Ca ' the Ewes to the Knowes 238**
ca - 这 母羊 到 这 知道 -

把母羊送到诺斯山 238

['meri] [hæ] [aɪ] [bɪn] - - [ə; eɪ]['hek(ə)l] -
**Merry hae I been teethin ' a heckle 239**
欢乐 哈 我 到过 - - 一个 嘲讽 -

Merry hae 我一直在长牙，还叫了个小丑 239

[ðə; ði] [breɪz] [ʌv; əv] - -
**The Braes of Ballochmyle 239**
这 布雷斯 的 - -

巴洛克米尔山坡 239

[tu:; tə] ['meri] [ɪn] ['hev(ə)n] -
**To Mary in Heaven 239**
到 玛丽 在 天堂 -

致天堂里的玛丽 239

['ɛpi] [ə'dɛr] -
**Eppie Adair 240**
埃皮 阿代尔 -

埃皮·阿代尔 240

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ʃerif] - ['mjʊr] -
**The Battle of Sherriff - muir 240**
这 战斗 的 警长 - 缪尔 -

谢里夫缪尔之战 240

[jʌŋ] ['dʒɑ:ki] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['blaɪðɪst] [læd] -
**Young Jockey was the blithest lad 241**
年轻的 骑师 曾是 这 最快乐的 小伙子 -

年轻的骑师是个最快乐的小伙子 241

[oʊ] ['wɪli] [bru:d] [ə; eɪ] [pek] [oʊ] - [maʊt] -
**O Willie brewed a peck o ' maut 241**
哦 威利 酿造 一个 啄 o - 毛特 -

哦，威利酿造了一小桶毛特酒 241

[ðə; ði] [breɪz] [oʊ] - [ˌkɪli'kræŋki] , [oʊ] -
**The braes o ' Killiecrankie , O 241**
这 布雷斯 o - 基利克兰基 , 哦 -

基利克兰基的布雷斯，O 241

[aɪ] [geid] [ə; eɪ]['waɪfu:] - [geɪt] [jes'tri:n] -
**I gaed a waefu ' gate yestreen 242**
我 盖德 一个 瓦埃富 - 门 昨天 -

我打开了 waefu' 门 yestreen 242

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [nɪθ] -
**The Banks of Nith 242**
这 银行 的 尼思 -

尼思河岸 242

[tæm] [glen] -
**Tam** **Glen** **242**
谭 格伦 -

塔姆格伦 242

[freɪ] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [lænd] [aɪ] [lʌv] -
**Frae** **the** **friends** **and** **land** **I** **love** **243**
弗雷 这 朋友们 和 土地 我 爱 -

来自我挚爱的朋友和土地 243

['kreɪgi] - [bɜːrn] [wʊd] -
**Craigie** **-** **burn** **Wood** **243**
克雷吉 - 烧伤 木头 -

克雷吉伯恩伍德 243

[kɑːk] [ʌp] [jʊr; jər] ['biːvər] -
**Cock** **up** **your** **Beaver** **244**
公鸡 向上 你的 海狸 -

搞砸你的海狸 244

[oʊ] ['miːkl] [θɪŋks] [maɪ] [lʌv] [oʊ] - [maɪ] ['bjuːti] -
**O** **meikle** **thinks** **my** **luve** **o** **'** **my** **beauty** **244**
哦 米克尔 思考 我的 爱 o - 我的 美丽 -

哦，米克尔认为我的爱，我的美貌 244

['guːdˌwaɪf] , [kaʊnt] [ðə; ði] [lɔən] -
**Gudewife** **,** **count** **the** **Lawin** **244**
古德维夫 , 数数 这 劳因 -

古德维夫，数数劳因244

['ðɛrəl] ['nevər] [biː; bi] [piːs] [tɪl] ['dʒeɪmi] [kʌmz] [heɪm] -
**There'll** **never** **be** **peace** **till** **Jamie** **comes** **hame** **245**
将会 绝不 是 和平 直到 杰米 来 家 -

杰米不回家，就永远不会有和平。245

[ðə; ði] ['bɑːni] [læd] [ðæts] [fɑːr] [ə'wɑː, -'wɔː] -
**The** **bonnie** **lad** **that's** **far** **awa** **245**
这 邦妮 小伙子 那就是 远的 awa -

远方的英俊小伙子 245

[aɪ] [duː] [kən'fes] [ðaʊ] [ɑːrt] [ˌes eɪ 'iː] [fer] -
**I** **do** **confess** **thou** **art** **sae** **fair** **245**
我 做 承认 你 艺术 sae 公平的 -

我确实承认你很漂亮 245

[jɑːn] [waɪld] ['mɔːsi] ['maʊntnz] [ˌes eɪ 'iː] ['lɔːfti] [ænd; ənd] [waɪd] -
**Yon** **wild** **mossy** **mountains** **sae** **lofty** **and** **wide** **246**
扬 荒野 苔藓 山脉 sae 高远 和 宽的 -

远处是长满苔藓的野生山脉，高耸而广阔 246

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑː] , [dʒiːn] , [ðaɪ] ['bɑːni] [feɪs] -
**It** **is** **na** **,** **Jean** **,** **thy** **bonnie** **face** **246**
它 是 纳 , 让 , 你的 邦妮 脸 -

是啊，珍，你那美丽的脸庞 246

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɑːn] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] -
**When** **I** **think** **on** **the** **happy** **days** **247**
什么时候 我 思考 在 这 快乐的 天 -

当我回想起那些快乐的日子 247

['wæn, 'hwæn] [aɪ] [sliːp] [aɪ] [driːm] -
**Whan** **I** **sleep** **I** **dream** **247**
何时 我 睡觉 我 梦 -

我睡觉时24小时都在做梦。

“ [aɪ]['mɜːrdər] [heɪt] [baɪ] [fiːld] [ɔːr] [flʌd] ” -
**“ I murder hate by field or flood ” 247**
“ 我 谋杀 恨 经过 场地 或者 洪水 ” -

“我以田野或洪水的方式扼杀仇恨” 247

[oʊ] [gyd] [eɪl] [kʌmz] [ænd; ənd] [gyd] [eɪl] [goʊz] -
**O gude ale comes and gude ale goes 247**
哦 古德 麦芽酒 来 和 古德 麦芽酒 去 -

古德艾尔啤酒来了又去 247

['rɑːbɪn] ['ʃʊr] [ɪn] [herst] -
**Robin shure in hairst 248**
罗宾 舒尔 在 头发 -

Robin Shure 在 Hairst 248

['bɑːni] [peg] -
**Bonnie Peg 248**
邦妮 佩格 -

邦妮·佩格 248

- [tuː; tə][juː; jʊ] , ['kɪmɚ] -
**Gudeen to you , Kimmer 248**
- 到 你 , 金默 -

祝你一切顺利，Kimmer 248

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 古腾堡计划罗伯特·伯恩斯作(Index of the Project Gutenberg Works of )

## 第3/5页

[ɑː] , ['klɔrɪs] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑː][biː; bi] -
**Ah , Chloris , since it may na be 249**
啊 , 克洛里斯 , 自从 它 可能 纳 是 -

啊，克洛里斯，因为它可能是249

['ɛpi] - -
**Eppie M'Nab 249**
埃皮 - -

埃皮·姆纳布 249

[wɑː] [ɪz] [ðæt] [æt; ət][maɪ] ['baʊər] - [dɔːr] -
**Wha is that at my bower - door 249**
世界卫生大会 是 那 在 我的 凉亭 - 门 -

我凉亭门前249号是什么?

[wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ] [jʌŋ] ['læsi] [duː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən] [ɔːld] [mæn] -
**What can a young lassie do wi ' an auld man 250**
什么 能 一个 年轻的 恋人 做 wi - 一个 老 男人 -

年轻女子能和老男人做什么? 250

['bɑːni] [wiː] [θɪŋ] , ['kæni] [wiː] [θɪŋ] -
**Bonnie wee thing , cannie wee thing 250**
邦妮 哇 事物 , 糖果 哇 事物 -

邦妮小东西，坎妮小东西 250

[ðə; ði][ 'taiðə ][mɔːrn] [wen] [aɪ][fər'lɔːrn] -
**The tither morn when I forlorn 250**
这 什一税 早晨 什么时候 我 绝望 -

那天早晨，我感到无比孤独 250

['eɪ][fɑːnd] [kɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]['sevər] -
**Ae fond kiss , and then we sever 251**
艾 喜爱 吻 , 和 然后 我们 断绝 -

一个深情的吻，然后我们分开了 251

['lʌvli] ['deɪviːz] -
**Lovely Davies 251**
迷人的 戴维斯 -

可爱的戴维斯 251

[ðə; ði] ['wɪri] [pɑːnd][oʊ] - [toʊ] -
**The weary Pond o ' Tow 252**
这 厌倦 池塘 o - 拖 -

疲惫的托恩池塘 252

['neɪˌbɑːdi] -
**Naebody 252**
无人 -

纳博迪 252

[æn; ən][oʊ][fɔːr; fər] [eɪn] [ænd; ənd] ['twenti] , [tæm] -
**An O for ane and twenty , Tam 252**
一个 哦 为了 一个 和 二十 , 谭 -

一个 O 代表一个和二十，Tam 252

[oʊ] - [ɑːn][ænd; ənd][ə'wɑː, -'wɔː] , ['wɪli] -

| O | Kenmure's | on | and | awa | , | Willie | 253 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | - | 在 | 和 | awa | , | 威利 | - |

O Kenmure 来来去去，Willie 253

[ðə; ði]['kɑːliər] ['lædi] -

| The | Collier | Laddie | 253 |
|---|---|---|---|
| 这 | 科利尔 | 拉迪 | - |

科利尔小伙 253

- ['welkəm] [heɪm] -

| Nithsdale's | Welcome | Hame | 254 |
|---|---|---|---|
| - | 欢迎 | 家 | - |

尼思代尔欢迎之家 254

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [wɑːndrɪŋ] ['eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] - -

| As | I | was | a | - | wand'ring | ae | Midsummer | e'enin | 254 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 曾是 | 一个 | - | 魔杖戒指 | ae | 盛夏 | - | - |

当我漫步于仲夏夜254时

['bɛsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] -

| Bessy | and | her | Spinning | - | wheel | 254 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝西 | 和 | 她 | 旋转 | - | 车轮 | - |

贝西和她的纺车 254

[ðə; ði]['poʊzi] -

| The | Posie | 255 |
|---|---|---|
| 这 | 波西 | - |

波西255

[ðə; ði] ['kʌntri] [læs] -

| The | Country | Lass | 255 |
|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 小姐 | - |

乡村姑娘 255

[tɜːrn] [ə'gen] , [ðaʊ] [fer] [ɪ'laɪzə] -

| Turn | again | , | thou | fair | Eliza | 256 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 再次 | , | 你 | 公平的 | 伊丽莎 | - |

美丽的伊丽莎，请你转过身来 256

[jiː; ji]['dʒækəbaɪt][baɪ] [neɪm] -

| Ye | Jacobites | by | name | 256 |
|---|---|---|---|---|
| 叶 | 詹姆斯党人 | 经过 | 姓名 | - |

以雅各布派命名的256

[jiː; ji] ['flaʊəri] [bæŋks] - [duːn] -

| Ye | flowery | banks | o'bonnie | Doon | 257 |
|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 如花 | 银行 | - | 杜恩 | - |

美丽的杜恩河岸 257

[jiː; ji][bæŋks][ænd; ənd] [breɪz] [oʊ] - ['bɑːni] [duːn] -

| Ye | banks | and | braes | o | ' | bonnie | Doon | 257 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 银行 | 和 | 布雷斯 | o | - | 邦妮 | 杜恩 | - |

美丽的杜恩河岸和山坡 257

['wɪli] - -

| Willie | Wastle | 257 |
|---|---|---|
| 威利 | - | - |

威利·沃斯托 257

[oʊ]['leɪdi] ['meri] [æn] -

| O | Lady | Mary | Ann | 258 |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | 女士 | 玛丽 | 安 | - |

哦，玛丽安夫人 258

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [roʊgz] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] -
**Such a parcel of rogues in a nation 258**
这样的 一个 包裹 的 流氓 在 一个 国家 -

一个国家里竟有如此一群恶棍 258

[ðə; ði] [kɑːl] [ʌv; əv] - [breɪz] -
**The Carle of Kellyburn braes 259**
这 卡尔 的 - 布雷斯 -

凯利伯恩山坡的卡尔 259

['dʒɑːkiz] [teɪn] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [kɪs] -
**Jockey's ta'en the parting kiss 260**
骑师的 塔恩 这 离别 吻 -

骑师给了临别之吻 260

['leɪdi] ['ɒnli] -
**Lady Onlie 260**
女士 在线 -

Lady Onlie 260

[ðə; ði] [ˌʃɛvə'lɪrz] [lə'ment] -
**The Chevalier's Lament 260**
这 骑士的 哀叹 -

骑士的哀歌 260

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [deθ] -
**Song of Death 261**
歌曲 的 死亡 -

死亡之歌 261

[floʊ] ['dʒentli] , [swiːt] ['æftən] -
**Flow gently , sweet Afton 261**
流动 轻轻地 , 甜的 阿夫顿 -

温柔地流淌，甜美的阿夫顿 261

['bɑːni] [bel] -
**Bonnie Bell 262**
邦妮 钟 -

邦妮·贝尔 262

[heɪ] ['sɜːrkə] - [θruː] - , ['sɜːrkə] - [θruː] - -
**Hey ca ' thro ' , ca ' thro ' 262**
嘿 ca - 喉咙 - , ca - 喉咙 - -

嘿 ca' thro'，ca' thro' 262

[ðə; ði] ['gælənt] ['wiːvər] -
**The Gallant weaver 262**
这 英勇 织工 -

英勇的织工 262

[ðə; ði] - [dæŋ] [ɔː(r)][maɪ] ['dædi] -
**The deuks dang o'er my Daddie 262**
这 - 当 超过 我的 爸爸 -

第 262 章

[ʃiːz] [fer] [ænd; ənd] [fɔːs] -
**She's fair and fause 263**
她是 公平的 和 福斯 -

她公平而虚伪 263

[ðə; ði] [diːl] [kæm] - ['fɪdlɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] [taʊn] -
**The Deil cam ' fiddling thro ' the town 263**
这 魔鬼 摄像头 - 拉琴 喉咙 - 这 镇 -

魔鬼在镇上拉着小提琴 263

[ðə; ði] ['lʌvli] [læs] [ʌv; əv] ['ɪnvə'nes] -
**The lovely Lass of Inverness 263**
这 迷人的 小姐 的 因弗内斯 -

因弗内斯的可爱少女 263

[oʊ][maɪ] - [laɪk][ə; eɪ] [red] , [red] [roʊz] -
**O my luve's like a red , red rose 264**
哦 我的 - 喜欢 一个 红色的 , 红色的 玫瑰 -

我的爱人就像一朵红红的玫瑰 264

['luːɪs] , [wʌt] [rek] [aɪ][baɪ] [ðiː] -
**Louis , what reck I by thee 264**
路易斯 , 什么 雷克 我 经过 你 -

路易，我怎么看你 264

[hæd; həd][aɪ][ðə; ði] [wit] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌem 'iː] -
**Had I the wyte she bade me 264**
有 我 这 白 她 巴德 我 -

我是否像她吩咐我的那样 264

['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [raɪ] -
**Coming through the rye 265**
未来 通过 这 黑麦 -

穿过黑麦田 265

[jʌŋ] ['dʒeɪmi] , [praɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] - [ðə; ði][pleɪn] -
**Young Jamie , pride of a ' the plain 265**
年轻的 杰米 , 自豪 的 一个 - 这 清楚的 -

年轻的杰米，平原的骄傲 265

[aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːrθ] [aɪ] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] -
**Out over the Forth I look to the north 265**
出去 超过 这 第四 我 看 到 这 北 -

我眺望福斯河以北 265

[ðə; ði] [læs] [ʌv; əv] [ˌɛklə'fɛxən] -
**The Lass of Ecclefechan 265**
这 小姐 的 埃克尔费坎 -

埃克尔费坎的少女 265

[ðə; ði] ['kuːpər] [oʊ] - ['kʌdi] -
**The Cooper o ' Cuddie 266**
这 库珀 o - 卡迪 -

库珀·奥·库迪 266

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] -
**For the sake of somebody 266**
为了 这 清酒 的 某人 -

为了某人 266

[aɪ][kɔːft][ə; eɪ] [steɪn] [oʊ] - ['hæslɒk] [wuː] -
**I coft a stane o ' haslock woo 266**
我 科夫特 一个 石 o - 哈希锁 哇 -

我有一个斯坦恩奥哈斯洛克宇 266

[ðə; ði] [læs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][bed][fɔːr; fər][ˌem 'iː] -
**The lass that made the bed for me 267**
这 小姐 那 制成 这 床 为了 我 -

为我铺床的姑娘 267

[ˌes eɪ 'iː][fɑːr][ə'wɑː, -'wɔː] -
**Sae far awa 267**
sae 远的 awa -

Sae far awa 267

[aɪl] [eɪ]['sɜːrkə] - [ɪn][baɪ][jɑːn] [taʊn] -
**I'll ay ca ' in by yon town 268**
患病的 哎 ca - 在 经过 远 镇 -

我会去268号镇。

[oʊ][wɑːt][jiː; ji] [wɑːz] [ɪn][jɑːn] [taʊn] -
**O wat ye wha's in yon town 268**
哦 什么 是的 什么? 在 远 镇 -

哦，镇上有什么？268

[oʊ] [meɪ] , [ðaɪ][mɔːrn] -
**O May , thy morn 269**
哦 可能 , 你的 早晨 -

五月啊，你的清晨 269

['lʌvli] ['pɑːli] [ 'stjuːət; 'stju- ] -
**Lovely Polly Stewart 269**
迷人的 波莉 斯图尔特 -

可爱的波莉·斯图尔特 269

['bɑːni] ['lædi] , ['haɪlənd] ['lædi] -
**Bonnie laddie , Highland laddie 269**
邦妮 小伙子 , 高地 小伙子 -

邦妮小伙，高地小伙 269

['ʌnə] , [ðaɪ] [tʃɑːrmz] [maɪ]['bʊzəm]['faɪər] -
**Anna , thy charms my bosom fire 270**
安娜 , 你的 魅力 我的 怀 火 -

安娜，你的魅力点燃了我胸中的火焰 270

['kæsɪlɪs] - [bæŋks] -
**Cassilis ' Banks 270**
卡西利斯 - 银行 -

卡西利斯河岸 270

[tuː; tə] [ðiː] , [lʌvd] [nɪθ] -
**To thee , lov'd Nith 270**
到 你 , 喜爱 尼思 -

致我挚爱的尼思 270

[ 'bænək ] [oʊ] - ['bɑːrli] -
**Bannocks o ' Barley 270**
班诺克斯 o - 大麦 -

大麦面包 270

['hiː] [bə'luː] !
**Hee Balou !**
熙 巴鲁 !

嘿巴鲁！

[maɪ] [swiːt] [wiː] ['dɑːnld] -
**my sweet wee Donald 270**
我的 甜的 哇 唐纳德 -

我亲爱的小唐纳德 270

[weɪ] [ɪz][maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪrz] [ɪn][maɪ] - -
**Wae is my heart , and the tear's in my e'e 271**
wae 是 我的 心 , 和 这 眼泪 在 我的 - -

我的心在哭泣，我的眼泪在眼里 271

[hɪəz] [hɪz; ɪz] [helθ] [ɪn]['wɔːtər] -
**Here's his health in water 271**
这里是 他的 健康 在 水 -

这是他在水中的健康状况 271

[maɪ] ['pɛgiz] [feɪs] , [maɪ] ['pɛgiz] [fɔːrm] -
**My Peggy's face , my Peggy's form 271**
我的 佩吉的 脸 ， 我的 佩吉的 形式 -

我的佩吉的脸，我的佩吉的271号表格

['gluːmi] [dɪ'sembər] -
**Gloomy December 272**
阴沉 十二月 -

阴郁的十二月 272

[maɪ]['leɪdiːz] [gaʊn]
**My lady's gown**
我的 女士的 袍

我女士的礼服

, [ðeəz; ðəz] - [ə'pɑːn] - [tiː] -
**, there's gairs upon ' t 272**
, 有 - 之上 - t -

，上面有盖尔斯 't 272

[ə'mæŋ] [ðə; ði] [triːz] , [wer] ['hʌmɪŋ] [biːz] -
**Amang the trees , where humming bees 272**
阿芒 这 树木 ， 在哪里 哼唱 蜜蜂 -

在树林间，蜜蜂嗡嗡叫着 272

[ðə; ði] - ['lɑːks] [ʌv; əv] ['ʌnə] -
**The gowden locks of Anna 273**
这 - 锁 的 安娜 -

安娜的金色长发 273

[maɪ][eɪn][kaɪnd] ['dɪri] , [oʊ] -
**My ain kind dearie , O 273**
我的 艾因 种类 亲爱的 ， 哦 -

我亲爱的，O 273

[wɪl] [jiː; ji][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] , [maɪ] ['meri] -
**Will ye go to the Indies , my Mary 273**
将要 是的 去 到 这 印第斯 ， 我的 玛丽 -

玛丽，你愿意去印度吗？ 273

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪnsəm] [wiː] [θɪŋ] -
**She is a winsome wee thing 274**
她 是 一个 迷人的 哇 事物 -

她是个可爱的小家伙 274

['bɑːni] ['lezli] -
**Bonny Leslie 274**
邦妮 莱斯利 -

邦妮·莱斯利 274

['haɪlənd] ['meri] -
**Highland Mary 275**
高地 玛丽 -

高地玛丽 275

[ɔːld] [rɑːb] ['mɔːrɪs] -
**Auld Rob Morris 275**
奥尔德 抢 莫里斯 -

老罗布·莫里斯 275

['dʌŋkən] [greɪ] -
**Duncan Gray 276**
邓肯 灰色的 -

邓肯·格雷 276

[oʊ] ['pʊətɪθ] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['restləs] [lʌv] -
**O poortith cauld , and restless love 276**
哦 普提斯 冷 , 和 不安 爱 -

哦，可怜的寒冷，以及躁动不安的爱 276

['gælə] ['wɔːtər] -
**Galla Water 277**
加拉 水 -

加拉水 277

[lɔːrd] ['gregəri] -
**Lord Gregory 277**
主 格雷戈里 -

格雷戈里勋爵 277

['meri] ['mɔːrɪsən] -
**Mary Morison 277**
玛丽 莫里森 -

玛丽·莫里森 277

['wɑːndərɪŋ] ['wɪli] .
**Wandering Willie .**
漫游 威利 .

流浪的威利。

[fɜːrst] ['vɜːrʒ(ə)n] -
**First Version 278**
第一的 版本 -

第一版 278

['wɑːndərɪŋ] ['wɪli] .
**Wandering Willie .**
漫游 威利 .

流浪的威利。

[læst] ['vɜːrʒ(ə)n] -
**Last Version 278**
最后的 版本 -

最新版本 278

[oʊ] , ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [oʊ] ! -
**Oh , open the door to me , oh ! 279**
哦 , 打开 这 门 到 我 , 哦 ! -

哦，请为我打开这扇门！279

['dʒesi] -
**Jessie 279**
杰西 -

杰西 279

[ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] -
**The poor and honest sodger 279**
这 贫穷的 和 诚实的 草料 -

贫穷而诚实的草垛工 279

[meg] [oʊ] - [ðə; ði] [mɪl] -
**Meg o ' the Mill 280**
梅格 o - 这 磨 -

磨坊主梅格 280

[blaɪð] [hæ] [aɪ] [bɪn] [ɑːn] [jɑːn] [hɪl] -
**Blithe hae I been on yon hill 281**
布莱斯 哈 我 到过 在 远 爬坡道 -

我一直都在那座山上 281

['loʊgən]['wɔːtər] -
**Logan Water 281**
洛根 水 -

洛根水 281

“ [oʊ][wɜːr; wər][maɪ] [lʌv] [jɑːn]['laɪlək] [fer] ” -
**“ O were my love yon lilac fair ” 281**
“ 哦 是 我的 爱 远 紫丁香 公平的 ” -

“哦，愿我的爱人是那美丽的丁香花” 281

['bɑːni] [dʒiːn] -
**Bonnie Jean 282**
邦妮 让 -

邦妮·简 282

['filis] [ðə; ði] [fer] -
**Phillis the fair 283**
菲利斯 这 公平的 -

菲利斯博览会 283

[hæd; həd][aɪ][ə; eɪ] [keɪv] [ɑːn][sʌm; səm][waɪld]['dɪstənt] [ʃɔːr] -
**Had I a cave on some wild distant shore 283**
有 我 一个 洞穴 在 一些 荒野 遥远 支撑 -

如果我有一个位于遥远荒野海岸的山洞 283

[baɪ]['ælən] [striːm] -
**By Allan stream 283**
经过 艾伦 溪流 -

作者：Allan stream 283

[oʊ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [læd] -
**O Whistle , and I'll come to you , my lad 284**
哦 哨 , 和 患病的 来 到 你 , 我的 小伙子 -

吹口哨吧，我的孩子，我会到你身边来 284

[ə'daʊn] - [nɪθ] [aɪ][dɪd]['wɑːndər] -
**Adown windng Nith I did wander 284**
向下 - 尼思 我 做过 漫步 -

沿着蜿蜒的尼思，我漫步了284

[kʌm] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ðiː] [tuː; tə][maɪ] [brest] -
**Come , let me take thee to my breast 285**
来 , 让 我 拿 你 到 我的 胸部 -

来吧，让我把你拥入怀中 285

- ['deɪvi] -
**Daintie Davie 285**
- 戴维 -

黛蒂·戴维 285

[skɑːts] [wɑː] [hæ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ 'wɔlis ] [bled] .
**Scots wha hae wi ' Wallace bled .**
苏格兰人世界卫生大会 哈 wi - 华莱士 出血 .

苏格兰人与华莱士一起流血。

[fɜːrst]['vɜːrʒ(ə)n] -
**First Version 285**
第一的 版本 -

第一版 285

[skɑːts] [wɑː] [hæ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ 'wɔlis ] [bled] .
**Scots wha hae wi ' Wallace bled .**
苏格兰人世界卫生大会 哈 wi - 华莱士 出血 .

苏格兰人与华莱士一起流血。

['sekənd]['vɜːrʒ(ə)n] -
**Second Version 286**
第二 版本 -

第二版 286

[bɪ'hoʊld][ðə; ði]['aʊər] , [ðə; ði][boʊt] [ə'raivz] -
**Behold the hour , the boat arrives 287**
看哪 这 小时 , 这 船 到达 -

瞧，时刻到了，船到了287。

[ðaʊ] [hæst][left][ˌem 'iː]['evər] , ['dʒeɪmi] -
**Thou hast left me ever , Jamie 287**
你 哈斯特 左边 我 曾经 , 杰米 -

你已永远离开我，杰米 287

[ɔːld] [læŋ] [saɪn] -
**Auld lang syne 287**
奥尔德 语言 同步 -

友谊地久天长 287

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][dʒɔɪz][aɪ][hæv; həv][met][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ” -
**“ Where are the joys I have met in the morning ” 288**
“ 在哪里 是 这 喜悦 我 有 遇见 在 这 早晨 ” -

“我清晨所感受到的快乐在哪里？” 288

“ [dɪ'luːdɪd] [sweɪn] , [ðə; ði] ['pleʒər] ” -
**“ Deluded swain , the pleasure ” 288**
“ 妄想 斯温 , 这 乐趣 ” -

“受骗的情人，那份快乐” 288

['nænsi] -
**Nancy 288**
南希 -

南希 288

['hʌzbənd] , ['hʌzbənd] , [siːs] [jʊr; jər][straɪf] -
**Husband , husband , cease your strife 289**
丈夫 , 丈夫 , 停止 你的 冲突 -

丈夫，丈夫，停止争吵吧 289

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][maɪ] ['dɪri] ? -
**Wilt thou be my dearie ? 289**
枯萎 你 是 我的 亲爱的 ? -

你愿意做我的爱人吗？ 289

[bʌt; bət] ['leɪtli] [siːn] [ɪn] ['glædsəm] [griːn] -
**But lately seen in gladsome green 290**
但 最近 已见 在 高兴 绿色的 -

但最近却出现了令人愉悦的绿色 290

“ [kʊd; kəd] [ɔːt] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [dɪ'kler] [maɪ][peɪnz] ” -
**“ Could aught of song declare my pains ” 290**
“ 可以 零 的 歌曲 宣布 我的 疼痛 ” -

“任何歌声都无法表达我的痛苦” 290

[hɪəz] [tuː; tə][ðaɪ] [helθ] , [maɪ] ['bɑːni] [læs] -
**Here's to thy health , my bonnie lass 290**
这里是 到 你的 健康 , 我的 邦妮 小姐 -

祝你健康，我的漂亮姑娘 290

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] - - [kɪŋ] -
**It was a ' for our rightfu ' king 291**
它 曾是 一个 - 为了 我们的 - - 国王 -

这是为了我们正统的国王 291

[oʊ] [stɪr] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [hɔːd] [hɜːr; hər] [gɔːn] -

| O | steer | her | up | and | haud | her | gaun | 291 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 转向 | 她 | 向上 | 和 | 豪德 | 她 | 高恩 | - |

哦，驾驭她，扶住她的腿 291

[oʊ] [eɪ] [maɪ] [waɪf] [ʃiː; ʃi] [dæŋ] [ˌem ˈiː] -

| O | ay | my | wife | she | dang | me | 291 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 哎 | 我的 | 妻子 | 她 | 当 | 我 | - |

哦，我老婆，她让我.....291

[oʊ] [wɜːrt] [ðaʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːld] [blæst] -

| O | wert | thou | in | the | cauld | blast | 292 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 沃特 | 你 | 在 | 这 | 冷 | 爆炸 | - |

哦，你曾在那凛冽的寒风中吗？292

[ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [kriː] -

| The | Banks | of | Cree | 292 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 银行 | 的 | 克里族 | - |

克里河岸 292

[ɑːn] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd] [fɑːr] [ə'weɪ] -

| On | the | seas | and | far | away | 292 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 海域 | 和 | 远的 | 离开 | - |

在大海上，远方 292

['sɜːrkə] - [ðə; ði] [jaʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] -

| Ca | ' | the | Yowes | to | the | Knowes | 293 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ca | - | 这 | 约韦斯 | 到 | 这 | 知道 | - |

Ca' 尤斯到诺斯 293

[ˌes eɪ ˈiː] ['flæksn] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər] ['rɪŋlɪts] -

| Sae | flaxen | were | her | ringlets | 293 |
|---|---|---|---|---|---|
| sae | 亚麻色 | 是 | 她 | 环状物 | - |

Sae 亚麻色是她的小卷发 293

[oʊ] [sɔː] [jiː; ji] [maɪ] [dɪr] , [maɪ] - ? -

| O | saw | ye | my | dear | , | my | Phely | ? | 294 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 锯 | 是的 | 我的 | 亲爱的 | , | 我的 | - | ? | - |

哦，我亲爱的菲莉，你看见我了吗？294

[haʊ] [læŋ] [ænd; ənd] ['drɪri] [ɪz] [ðə; ði] [naɪt] -

| How | lang | and | dreary | is | the | night | 294 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 语言 | 和 | 凄凉 | 是 | 这 | 夜晚 | - |

夜晚多么漫长而阴沉啊 294

[let] [nɑːt] ['wʊmən] [ ɛə ] [kəm'pleɪn] -

| Let | not | woman | e'er | complain | 294 |
|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 不是 | 女士 | 曾经 | 抱怨 | - |

女人不可抱怨 294

[ðə; ði] ['lʌvɚz] ['mɔːrnɪŋ] [sə'luːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] -

| The | Lover's | Morning | Salute | to | his | Mistress | 295 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恋人的 | 早晨 | 礼炮 | 到 | 他的 | 情妇 | - |

情人晨祷献给情妇 295

[maɪ] ['klɔrɪs] , [mɑːrk] [haʊ] [griːn] [ðə; ði] [groʊvz] -

| My | Chloris | , | mark | how | green | the | groves | 295 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 克洛里斯 | , | 标记 | 如何 | 绿色的 | 这 | 小树林 | - |

我的克洛里斯，看看这树林有多绿 295

['juːθfl] ['kloʊi] , ['tʃɑːrmɪŋ] ['kloʊi] -

| Youthful | Chloe | , | charming | Chloe | 296 |
|---|---|---|---|---|---|
| 青春 | 克洛伊 | , | 迷人 | 克洛伊 | - |

青春靓丽的克洛伊，迷人的克洛伊 296

['læsi] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [lɪnt] - [waɪt] ['lɑːks] -
**Lassie wi ' the lint - white locks 296**
恋人 wi - 这 皮棉 - 白色的 锁 -

拥有一头绒白秀发的少女 296

[ˌfer'wel] , [ðaʊ] [striːm] , [ðæt] ['waɪndɪŋ] [floʊz] -
**Farewell , thou stream , that winding flows 296**
告别 , 你 溪流 , 那 绕线 流量 -

再见了，你这蜿蜒的溪流 296

[oʊ] ['fɪli] , ['hæpi] [biː; bi] [ðə; ði] [deɪ] -
**O Philly , happy be the day 297**
哦 费城 , 快乐的 是 这 天 -

哦，费城，297年是快乐的一天

[kən'tentɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [meə] -
**Contented wi ' little and cantie wi ' mair 297**
满足 wi - 小的 和 - wi - 梅尔 -

知足常乐，297

[kænst] [ðaʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [ðʌs] , [maɪ] ['ketɪ] -
**Canst thou leave me thus , my Katy 298**
罐 你 离开 我 因此 , 我的 凯蒂 -

你能就这样离开我吗，我的凯蒂 298

[maɪ] - [ə'wɑː, -'wɔː] -
**My Nannie's awa 298**
我的 - awa -

我的奶奶走了 298

[oʊ] [wɑː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ðæt] - [ˌem 'iː] -
**O wha is she that lo'es me 299**
哦 世界卫生大会 是 她 那 - 我 -

哦，她是谁？她爱我299

[ ˌkæli'dəunjə ] -
**Caledonia 299**
喀里多尼亚 -

喀里多尼亚 299

[oʊ] [leɪ] [ðaɪ] [luːf] [ɪn] [maɪn] , [læs] -
**O lay thy loof in mine , lass 300**
哦 躺 你的 长柄草 在 矿 , 小姐 -

姑娘，把你的衣襟放在我的衣襟里吧。

[ðə; ði] [feɪt] - -
**The Fête Champêtre 300**
这 宴请 - -

300年乡村节

[hɪəz] [ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæts] [ə'wɑː, -'wɔː] -
**Here's a health to them that's awa 301**
这里是 一个 健康 到 他们 那就是 awa -

祝他们健康，这是 awa 301

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [ðæt] -
**For a ' that , and a ' that 301**
为了 一个 - 那 , 和 一个 - 那 -

对于那个，以及 301

[ˌkreɪgi'bɜrn] [wʊd] -
**Craigieburn Wood 302**
克雷吉伯恩 木头 -

克雷吉伯恩伍德 302

[oʊ] ['læsi] , [ɑːrt] [ðaʊ] ['sliːpɪŋ] [jet] -
**O lassie , art thou sleeping yet 302**
哦 恋人 , 艺术 你 睡眠 然而 -

哦，姑娘，你还在睡吗？302

[oʊ] [tel] [nɑː][ˌem 'iː][oʊ] - [wɪnd][ænd; ənd][reɪn] -
**O tell na me o ' wind and rain 303**
哦 告诉 纳 我 o - 风 和 雨 -

告诉我风雨303

[ðə; ði] [dʌm'fris] [ˌvɔlən'tiəz] -
**The Dumfries Volunteers 303**
这 邓弗里斯 志愿者 -

邓弗里斯志愿者303

[ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [lɑːrk] -
**Address to the Wood - lark 304**
地址 到 这 木头 - 云雀 -

致林中云雀304号

[ɑːn] ['klɔrɪs] ['biːɪŋ] [ɪl] -
**On Chloris being ill 304**
在 克洛里斯 存在 患病的 -

关于克洛里斯生病的事 304

[ðer; ðər] [groʊvz] [oʊ] - [swiːt] ['mɜːrtl] [let] ['fɔːrən] [lændz] ['rekən] -
**Their groves o ' sweet myrtle let foreign lands reckon 304**
他们的 小树林 o - 甜的 桃金娘 让 外国的 土地 估计 -

他们的香桃木林让异国他乡惊叹不已 304

- [twʌz] [nɑː][hɜːr; hər] ['bɑːni] [bluː] [iːn] [wʌz; wəz][maɪ]['ruːɪn] -
**' Twas na her bonnie blue een was my ruin 305**
- 那是 纳 她 邦妮 蓝色的 een 曾是 我的 废墟 -

'Twas na her bonnie blue een was my ruin 305

[haʊ] ['kruːəl][ɑːr; ər][ðə; ði] ['perənts] -
**How cruel are the parents 305**
如何 残忍的 是 这 父母 -

父母们多么残忍啊 305

[mɑːrk]['jɑːndər][pɑːmp][ʌv; əv]['kɔːstli] ['fæʃ(ə)n] -
**Mark yonder pomp of costly fashion 305**
标记 远处 盛大场面 的 昂贵 时尚 -

马克·扬德尔 (Mark yonder) 炫耀昂贵的时尚 305

[oʊ] [ðɪs] [ɪz][noʊ][maɪ][eɪn] ['læsi] -
**O this is no my ain lassie 306**
哦 这 是 不 我的 艾因 恋人 -

哦，这不是我的姑娘306

[naʊ] [sprɪŋ] [hæz; həz][klæd][ðə; ði][groʊv][ɪn] [griːn] -
**Now Spring has clad the grove in green 306**
现在 春天 有 覆膜 这 树林 在 绿色的 -

现在春天已经把树林披上了绿装 306

[oʊ] ['bɑːni] [wʌz; wəz][jɑːn]['roʊzi]['braɪər] -
**O bonnie was yon rosy brier 307**
哦 邦妮 曾是 远 红润 荆棘 -

哦邦妮是 yon 玫瑰色野蔷薇 307

[fər'lɔːrn] [maɪ] [lʌv] , [noʊ] ['kʌmfərt] [nɪr] -
**Forlorn my love , no comfort near 307**
绝望 我的 爱 , 不 舒适 靠近 -

我的爱人，你孤苦伶仃，307号附近没有一丝慰藉。

[læst] [meɪ] [ə; eɪ] [brɔ:] ['wʊər] [kæm] [daʊn] [ðə; ði] [læŋ] [glen] -
**Last** **May** **a** **braw** **wooer** **cam** **down** **the** **lang** **glen** **307**
最后的 可能 一个 布拉 求爱者 摄像头 向下 这 语言 格伦 -

去年五月，一位英俊的求婚者来到了朗格伦307号公路。

['klɔrɪs] -
**Chloris** **308**
克洛里斯 -

氯308

[ðə; ði] ['haɪlənd] ['wɪdoʊz] [lə'ment] -
**The** **Highland** **Widow's** **Lament** **308**
这 高地 寡妇的 哀叹 -

高地寡妇的哀歌 308

[tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] - -
**To** **General** **Dumourier** **309**
到 一般的 - -

致杜穆里埃将军 309

[peg] - [ə; eɪ] - ['ræmzi] -
**Peg** **-** **a** **-** **Ramsey** **309**
佩格 - 一个 - 拉姆齐 -

佩格·拉姆齐 309

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɑ:ni] [læs] -
**There** **was** **a** **bonnie** **lass** **309**
那里 曾是 一个 邦妮 小姐 -

有个漂亮的姑娘 309

[oʊ] [mæli:z] [mi:k] , [mæli:z] [swi:t] -
**O** **Mally's** **meek** **,** **Mally's** **sweet** **309**
哦 马利的 温顺 , 马利的 甜的 -

哦，玛丽的温顺，玛丽的甜蜜 309

[heɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [læs] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] ['tɑ:kər] -
**Hey** **for** **a** **lass** **wi** **'** **a** **tocher** **310**
嘿 为了 一个 小姐 wi - 一个 托彻 -

嘿，一个带着 tocher 310 的女孩

['dʒɛsi] .
**Jessy** **.**
杰西 .

杰西。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [helθ] [tu:; tə] [eɪn] [aɪ] -
**“** **Here's** **a** **health** **to** **ane** **I** **lo'e**
“ 这里是 一个 健康 到 一个 我 -

祝我爱的人身体健康

[dɪr] ” -
**dear** **”** **310**
亲爱的 ” -

亲爱的” 310

['fɛrɪst] [meɪd][ɑ:n]['devən][bæŋks] -
**Fairest** **Maid** **on** **Devon** **banks** **311**
最公平 女佣 在 德文郡 银行 -

德文郡河岸上最美丽的少女 311

['dʒen(ə)rəl] CORRESPONDENCE1781 .
**GENERAL** **CORRESPONDENCE1781** **.**
一般的 CORRESPONDENCE1781 .

一般信函1781。

[noʊ] .

| **No** | . |
|---|---|
| 不 | . |

不。

[aɪ] . [tuː; tə] ['wɪljəm] ['bɝːnəs] .

| **I** | . | **To** | **William** | **Burness** | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 到 | 威廉 | 灼烧感 | . |

一、致威廉·伯内斯。

[hɪz; ɪz] [helθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] , [bʌt; bət]['taɪərd][ʌv; əv][laɪf] .

| **His** | **health** | **a** | **little** | **better** | **,** | **but** | **tired** | **of** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 健康 | 一个 | 小的 | 更好的 | , | 但 | 疲劳的 | 的 | 生活 | . |

他的身体状况略有好转，但对生活感到厌倦。

[ðə; ði] [ ˌrevi'leiʃənz ] - .

| **The** | **Revelations** | **3111783** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 启示录 | - | . |

启示录 3111783。

[iː] .

| **II** | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn]['mɜːrdɑːk] .

| **To** | **Mr** | . | **John** | **Murdoch** | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 约翰 | 默多克 | . |

致约翰·默多克先生。

[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['stʌdiz] [ænd; ənd]['tempər][ʌv; əv][maɪnd] -

| **His** | **present** | **studies** | **and** | **temper** | **of** | **mind** | **312** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 展示 | 研究 | 和 | 脾气 | 的 | 头脑 | - |

他目前的研究和心境 312

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| **III** | **.** |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['bɝːnəs] .

| **To** | **Mr** | . | **James** | **Burness** | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 詹姆斯 | 灼烧感 | . |

致詹姆斯·伯内斯先生。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd][sæd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] -

| **His** | **father's** | **illness** | **,** | **and** | **sad** | **state** | **of** | **the** | **country** | **313** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲的 | 疾病 | , | 和 | 伤心 | 状态 | 的 | 这 | 国家 | - |

他父亲的病情，以及国家的悲惨境况 313

[ˌaɪ 'viː] .

| **IV** | **.** |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[tuː; tə] [mɪs] [iː] . [lʌv] -

| **To** | **Miss** | **E** | . | **Love** | **314** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 错过 | E | . | 爱 | - |

致E小姐 爱 314

[viː] . [tuː; tə] [mɪs] [iː] . [lʌv] -

| **V** | . | **To** | **Miss** | **E** | . | **Love** | **314** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 到 | 错过 | E | . | 爱 | - |

V. 致E小姐 爱 314

['vaɪ, 'viː] .

| VI | . |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

[tuː; tə] [mɪs] [iː] . [lʌv] -

| To | Miss | E | . | Love | 315 |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 错过 | E | . | 爱 | - |

致E小姐 爱 315

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

| VII | . |
|---|---|
| 七 | . |

七、

[tuː; tə] [mɪs] [iː] .

| To | Miss | E | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 错过 | E | . |

致E小姐

[ɑːn][hɜːr; hər][rɪˈfjuːz(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] -

| On | her | refusal | of | his | hand | 316 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 拒绝 | 的 | 他的 | 手 | - |

她拒绝了他的求婚 316

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

| VIII | . |
|---|---|
| 八 | . |

第八章

[tuː; tə]['rɑːbərt] ['rɪdəl] , [ɛs'kwɑɪər] .

| To | Robert | Riddel | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 罗伯特 | 谜语 | , | 先生 | . |

致罗伯特·里德尔先生

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn]['poʊətri][ænd; ənd]['hjuːmən][laɪf] - .

| Observations | on | poetry | and | human | life | 3161784 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 在 | 诗 | 和 | 人类 | 生活 | - | . |

关于诗歌和人类生活的观察 3161784。

[ˌaɪˈɛks] .

| IX | . |
|---|---|
| 第九章 | . |

九、

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['bɝːnəs] .

| To | Mr | . | James | Burness | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 詹姆斯 | 灼烧感 | . |

致詹姆斯·伯内斯先生。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] -

| On | the | death | of | his | father | 322 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 死亡 | 的 | 他的 | 父亲 | - |

父亲去世后 322

[eks] . [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['bɝːnəs] .

| X | . | To | Mr | . | James | Burness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| X | . | 到 | 先生 | . | 詹姆斯 | 灼烧感 | . |

X. 致詹姆斯·伯内斯先生。

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - -

| Account | of | the | Buchanites | 322 |
|---|---|---|---|---|
| 帐户 | 的 | 这 | - | - |

布坎派的记载 322

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
**XI** **.**
十一 .

十一、

[tuː; tə] [mɪs] — — .
**To** **Miss** **—** **—** **.**
到 错过 — — .

致——小姐。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] - .
**With** **a** **book** **3231786** **.**
和 一个 书 - .

书号 3231786。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
**XII** **.**
十二 .

十二、

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['rɪtʃmənd] .
**To** **Mr** **.** **John** **Richmond** **.**
到 先生 . 约翰 里士满 .

致约翰·里士满先生。

[hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ɪn][poʊˈetɪk][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] -
**His** **progress** **in** **poetic** **composition** **323**
他的 进步 在 诗意的 作品 -

他在诗歌创作方面的进步 323

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**XIII** **.**
十三 .

十三、

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['kenədi] .
**To** **Mr** **.** **John** **Kennedy** **.**
到 先生 . 约翰 肯尼迪 .

致约翰·肯尼迪先生。

[ðə; ði] ['kɑːtərz] ['sætərdeɪ] [naɪt] -
**The** **Cotter's** **Saturday** **Night** **324**
这 科特的 周六 夜晚 -

科特的周六之夜 324

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
**XIV** **.**
十四 .

十四、

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt]['mjʊr] .
**To** **Mr** **.** **Robert** **Muir** **.**
到 先生 . 罗伯特 缪尔 .

致罗伯特·缪尔先生。

[inˈkləuzɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [skɑːtʃ] [drɪŋk] ” -
**Enclosing** **his** **“** **Scotch** **Drink** **”** **324**
封闭 他的 “ 苏格兰威士忌 喝 ” -

附上他的“苏格兰酒”324

['ɛksˈviː] .
**XV** **.**
十五 .

十五、

[tuː; tə]['mɪstər] . ['eɪkən] .
**To** **Mr** **.** **Aiken** **.**
到 先生 . 艾肯 .

致艾肯先生。

[inˈkləuzɪŋ] [ə; eɪ]['stænzə][ɑːn][ðə; ði][blæŋk] [liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] ['hænə] [mɔːr] -
**Enclosing** **a** **stanza** **on** **the** **blank** **leaf** **of** **a** **book** **by** **Hannah** **More** **324**
封闭 一个 诗节 在 这 空白的 叶子 的 一个 书 经过 汉娜 更多的 -

汉娜·莫尔 324 在一本书的空白页上写下一节诗

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
**XVI** **.**
十六 .

十六、

[tuː; tə]['mɪstər] . - , [səbˈskrɪpʃənz] -
**To** **Mr** **.** **M'Whinnie** **,** **Subscriptions** **324**
到 先生 . - , 订阅 -

致 M'Whinnie 先生，订阅 324

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
**XVII** **.**
十七 .

十七、

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['kenədi] .
**To** **Mr** **.** **John** **Kennedy** **.**
到 先生 . 约翰 肯尼迪 .

致约翰·肯尼迪先生。

[inˈkləuzɪŋ] “ [ðə; ði] ['goʊən] ” -
**Enclosing** **“** **The** **Gowan** **”** **325**
封闭 “ 这 戈万 ” -

附上“戈万”325

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
**XVIII** **.**
十八 .

十八、

[tuː; tə][mɒn] .
**To** **Mon** **.**
到 星期一 .

到星期一

[dʒeɪmz] [smɪθ] .
**James** **Smith** **.**
詹姆斯 史密斯 .

詹姆斯·史密斯。

[hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] -
**His** **voyage** **to** **the** **West** **Indies** **325**
他的 航程 到 这 西方 印第斯 -

他的西印度群岛之旅 325

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
**XIX** **.**
十九 .

十九、

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['kenədi] .
**To** **Mr** **.** **John** **Kennedy** **.**
到 先生 . 约翰 肯尼迪 .

致约翰·肯尼迪先生。

[hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] [pres] .
**His** **poems** **in** **the** **press** **.**
他的 诗歌 在 这 按 .

他的诗作在报刊上发表。

[səb'skrɪpʃənz] -
**Subscriptions** **325**
订阅 -

订阅 325

['eks 'eks] .
**XX** **.**
xx .

XX.

[tuː; tə]['mɪstər] . ['deɪvɪd][braɪs] .
**To** **Mr** **.** **David** **Brice** **.**
到 先生 . 大卫 布莱斯 .

致大卫·布莱斯先生。

[dʒiːn] ['ɑːrmərz] [rɪ'tɜːrn] , — ['prɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊəmz] -
**Jean** **Armour's** **return** **,** **—** **printing** **his** **poems** **326**
让 盔甲的 返回 , — 印刷 他的 诗歌 -

让·阿莫尔的回归，——印刷他的诗作 326

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
**XXI** **.**
二十一 .

二十一世纪

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt]['eɪkən] .
**To** **Mr** **.** **Robert** **Aiken** **.**
到 先生 . 罗伯特 艾肯 .

致罗伯特·艾肯先生。

[dɪ'stres] [ʌv; əv][maɪnd] -
**Distress** **of** **mind** **326**
痛苦 的 头脑 -

精神痛苦 326

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
**XXII** **.**
二十二 .

二十二、

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['rɪtʃmənd] .
**To** **Mr** **.** **John** **Richmond** **.**
到 先生 . 约翰 里士满 .

致约翰·里士满先生。

[dʒiːn] ['ɑːrmər] -
**Jean** **Armour** **327**
让 盔甲 -

让·阿莫尔 327

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
**XXIII** **.**
二十三 .

二十三、

[tuː; tə][dʒɑːn] [bə'læntaɪn] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To** **John** **Ballantyne** **,** **Esq** **.**
到 约翰 巴兰坦 , 先生 .

致约翰·巴兰坦先生

['eɪkənz] ['koʊldnəs] .
**Aiken's** **coldness** **.**
艾肯的 寒冷 .

艾肯的冷漠。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] - [laɪnz] [dɪ'strɔɪd] -
**His** **marriage** **-** **lines** **destroyed** **328**
他的 婚姻 - 线条 损毁 -

他的婚姻线断绝了328条血脉

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
**XXIV** **.**
二十四 .

二十四、

[tuː; tə]['mɪstər] . ['deɪvɪd][braɪs] .
**To** **Mr** **.** **David** **Brice** **.**
到 先生 . 大卫 布莱斯 .

致大卫·布莱斯先生。

[dʒiːn] ['ɑːrmər] .
**Jean** **Armour** **.**
让 盔甲 .

让·阿莫尔。

[west] ['ɪndiz] -
**West** **Indies** **328**
西方 印第斯 -

西印度群岛 328

[ˌɛks'ɛks'viː] .
**XXV** **.**
25 .

二十五、

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['rɪtʃmənd] .
**To** **Mr** **.** **John** **Richmond** **.**
到 先生 . 约翰 里士满 .

致约翰·里士满先生。

[west] ['ɪndiz] [ðə; ði] ['ɑːrmər] -
**West** **Indies** **The** **Armours** **328**
西方 印第斯 这 盔甲 -

西印度群岛 盔甲 328

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
**XXVI** **.**
26 .

二十六、

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt]['mjʊr] .
**To** **Mr** **.** **Robert** **Muir** **.**
到 先生 . 罗伯特 缪尔 .

致罗伯特·缪尔先生。

[in'kləuzɪŋ] “ [ðə; ði][kæf] ” -
**Enclosing** **“** **The** **Calf** **”** **329**
封闭 “ 这 小牛 ” -

包含《小牛》329

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
**XXVII** **.**
xxvii .

二十七、

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .

| To | Mrs | . | Dunlop | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 太太 | . | 邓禄普 | . |

致邓洛普夫人。

[θæŋks] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['noʊtɪs] .

| Thanks | for | her | notice | . |
|---|---|---|---|---|
| 谢谢 | 为了 | 她 | 注意 | . |

谢谢你的提醒。

[sɜːr] ['wɪljəm] [ 'wɔlis ] -

| Sir | William | Wallace | 329 |
|---|---|---|---|
| 先生 | 威廉 | 华莱士 | - |

威廉·华莱士爵士 329

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

| XXVIII | . |
|---|---|
| 二十八 | . |

二十八、

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['kenədi] .

| To | Mr | . | John | Kennedy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 约翰 | 肯尼迪 | . |

致约翰·肯尼迪先生。

[dʒə'meɪkə] -

| Jamaica | 330 |
|---|---|
| 牙买加 | - |

牙买加 330

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

| XXIX | . |
|---|---|
| 二十九 | . |

二十九、

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['bɝːnəs] .

| To | Mr | . | James | Burness | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 詹姆斯 | 灼烧感 | . |

致詹姆斯·伯内斯先生。

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] -

| His | departure | uncertain | 330 |
|---|---|---|---|
| 他的 | 离开 | 不确定 | - |

他的离去尚不明朗 330

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

| XXX | . |
|---|---|
| XXX | . |

XXX。

[tuː; tə] [mɪs] [ˌælɪg'zændər] .

| To | Miss | Alexander | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 错过 | 亚历山大 | . |

致亚历山大小姐。

“ [ðə; ði] [læs] [ʌv; əv] - ” -

| “ | The | Lass | of | Ballochmyle | ” | 330 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 小姐 | 的 | - | ” | - |

《巴洛克米尔的少女》330

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

| XXXI | . |
|---|---|
| xxxi | . |

XXXI.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [ 'stjuːət; 'stju- ] , [ʌv; əv] [ster] [ænd; ənd]['æftən] .

| To | Mrs | . | Stewart | , | of | Stair | and | Afton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 太太 | . | 斯图尔特 | , | 的 | 楼梯 | 和 | 阿夫顿 | . |

致斯泰尔和阿夫顿的斯图尔特夫人。

[inˈkləuzɪŋ] [sʌm; səm] ['sɔŋz] .

| Enclosing | some | songs | . |
|---|---|---|---|
| 封闭 | 一些 | 歌曲 | . |

附上一些歌曲。

[mɪs] [ˌælɪgˈzændər] -

| Miss | Alexander | 331 |
|---|---|---|
| 错过 | 亚历山大 | - |

亚历山大小姐 331

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

| XXXII | . |
|---|---|
| xxxii | . |

三十二、

[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] -

| Proclamation | in | the | name | of | the | Muses | 332 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公告 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 缪斯 | - |

以缪斯女神之名发布的公告 332

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

| XXXIII | . |
|---|---|
| xxxiii | . |

三十三、

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt]['mjʊr] .

| To | Mr | . | Robert | Muir | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 罗伯特 | 缪尔 | . |

致罗伯特·缪尔先生。

[inˈkləuzɪŋ] “ [tæm]['sæmsən] .

| Enclosing | “ | Tam | Samson | . |
|---|---|---|---|---|
| 封闭 | “ | 谭 | 参孙 | . |

附上“谭·参孙。

” [hɪz; ɪz] ['edɪnbərə] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] -

| ” | His | Edinburgh | expedition | 332 |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他的 | 爱丁堡 | 远征 | - |

“他的爱丁堡探险 332

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

| XXXIV | . |
|---|---|
| 34 | . |

第三十四章

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [məˈkenzi] .

| To | Dr | . | Mackenzie | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 博士 | . | 麦肯齐 | . |

致麦肯齐博士。

[inˈkləuzɪŋ] [ðə; ði] [vəːsiz] [ɑːn]['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][lɔːrd] [dɛər] -

| Enclosing | the | verses | on | dining | with | Lord | Daer | 332 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 封闭 | 这 | 诗句 | 在 | 用餐 | 和 | 主 | 达尔 | - |

附上与戴尔勋爵共进晚餐的诗句 332

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .

| XXXV | . |
|---|---|
| xxxv | . |

XXXV.

[tuː; tə]['gævɪn]['hæmɪltən] , [ɛs'kwɑɪər] .

| To | Gavin | Hamilton | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 加文 | 汉密尔顿 | , | 先生 | . |

致 Gavin Hamilton 先生

['raɪzɪŋ] [feɪm] .

| Rising | fame | . |
|---|---|---|
| 崛起 | 名声 | . |

名声渐起。

['peɪtrənɪdʒ] -

| Patronage | 333 |
|---|---|
| 赞助 | - |

赞助 333

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .

| XXXVI | . |
|---|---|
| xxxvi | . |

XXXVI.

[tuː; tə][dʒɑːn] [bə'læntaɪn] , [ɛs'kwɑɪər] .

| To | John | Ballantyne | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 约翰 | 巴兰坦 | , | 先生 | . |

致约翰·巴兰坦先生

[hɪz; ɪz]['peitrənz][ænd; ənd] ['peɪtrənɛsɪz] .

| His | patrons | and | patronesses | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 顾客 | 和 | 赞助人 | . |

他的赞助人和女赞助人。

[ðə; ði]['laʊndʒər] -

| The | Lounger | 333 |
|---|---|---|
| 这 | 躺椅 | - |

Lounger 333

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

| XXXVII | . |
|---|---|
| xxxvii | . |

XXXVII.

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt]['mjʊr] .

| To | Mr | . | Robert | Muir | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 罗伯特 | 缪尔 | . |

致罗伯特·缪尔先生。

[ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [θæŋks] .

| A | note | of | thanks | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 笔记 | 的 | 谢谢 | . |

感谢信。

[tɔːks] [ʌv; əv] ['sketʃɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] -

| Talks | of | sketching | the | history | of | his | life | 334 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会谈 | 的 | 素描 | 这 | 历史 | 的 | 他的 | 生活 | - |

谈到勾勒他的生平事迹 334

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .

| XXXVIII | . |
|---|---|
| 38 | . |

三十八、

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['tʃɑːmɜ-z] .

| To | Mr | . | William | Chalmers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 威廉 | 查尔默斯 | . |

致威廉·查尔默斯先生。

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['sæli] - .

| A | humorous | sally | 3341787 | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 幽默 | 莎莉 | - | . |

幽默的莎莉 3341787。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .

| XXXIX | . |
|---|---|
| xxxix | . |

第三十九条。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['ɛglɪntən] .

| To | the | Earl | of | Eglinton | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 伯爵 | 的 | 埃格林顿 | . |

致埃格林顿伯爵。

[θæŋks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['peɪtrənɪdʒ] -

| Thanks | for | his | patronage | 335 |
|---|---|---|---|---|
| 谢谢 | 为了 | 他的 | 赞助 | - |

感谢他的惠顾 335

[ˌeks 'el] .

| XL | . |
|---|---|
| XL | . |

特大号。

[tuː; tə]['gævɪn]['hæmɪltən] , [ɛs'kwɑɪər] .

| To | Gavin | Hamilton | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 加文 | 汉密尔顿 | , | 先生 | . |

致 Gavin Hamilton 先生

[lʌv] -

| Love | 335 |
|---|---|
| 爱 | - |

爱 335

['ɛks'ɛl'aɪ] .

| XLI | . |
|---|---|
| xli | . |

XLI。

[tuː; tə][dʒɑːn] [bə'læntaɪn] , [ɛs'kwɑɪər] .

| To | John | Ballantyne | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 约翰 | 巴兰坦 | , | 先生 | . |

致约翰·巴兰坦先生

['mɪstər] . ['mɪlɚz] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] -

| Mr | . | Miller's | offer | of | a | farm | 335 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 米勒的 | 提供 | 的 | 一个 | 农场 | - |

米勒先生提供的农场 335

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

| XLII | . |
|---|---|
| xlii | . |

第四十二章

[tuː; tə][dʒɑːn] [bə'læntaɪn] , [ɛs'kwɑɪər] .

| To | John | Ballantyne | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 约翰 | 巴兰坦 | , | 先生 | . |

致约翰·巴兰坦先生

[in'kləuzɪŋ] “ [ðə; ði][bæŋks][oʊ] - [duːn] .

| Enclosing | “ | The | Banks | o | ' | Doon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 封闭 | “ | 这 | 银行 | o | - | 杜恩 | . |

附上“杜恩河岸”。

" [fɜːrst]['kɑːpi] -
**" First Copy 336**
" 第一的 复制 -

"第一份副本 336

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
**XLIII .**
四十三 .

第四十三章

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To Mrs . Dunlop .**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ muə; mɔː ][ænd; ənd][lɔːrd] ['ɛglɪntən] .
**Dr . Moore and Lord Eglinton .**
博士 . 摩尔 和 主 埃格林顿 .

摩尔博士和埃格林顿勋爵。

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['edɪnbərə] -
**His situation in Edinburgh 336**
他的 情况 在 爱丁堡 -

他在爱丁堡的处境 336

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
**XLIV .**
xliv .

第四十四章

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ muə; mɔː ] .
**To Dr . Moore .**
到 博士 . 摩尔 .

致摩尔博士。

[æk'nɑɬɪdʒmənts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['noʊtɪs] -
**Acknowledgments for his notice 337**
致谢 为了 他的 注意 -

感谢他的通知 337

[ˌɛksˌɛl'viː] .
**XLV .**
xlv .

XLV.

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [dʒiː] . ['lɔri] .
**To the Rev . G . Lowrie .**
到 这 牧师 . G . 洛瑞 .

致 G. Lowrie 牧师。

[rɪ'flekʃnz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] .
**Reflections on his situation in life .**
反思 在 他的 情况 在 生活 .

对他的生活境况的反思。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['blæˌklɑːk] , [mə'kenzi] -
**Dr . Blacklock , Mackenzie 338**
博士 . 布莱克洛克 , 麦肯齐 -

布莱克洛克博士，麦肯齐 338

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
**XLVI .**
xlvi .

第四十六章

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ muə; mɔː ] .

| To | Dr | . | Moore | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 博士 | . | 摩尔 | . |

致摩尔博士。

[mɪs] ['wɪljəmz] -

| Miss | Williams | 338 |
|---|---|---|
| 错过 | 威廉姆斯 | - |

威廉姆斯小姐 338

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

| XLVII | . |
|---|---|
| xlvii | . |

第四十七章

[tuː; tə][dʒɑːn] [bə'læntaɪn] , [ɛs'kwɑɪər] .

| To | John | Ballantyne | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 约翰 | 巴兰坦 | , | 先生 | . |

致约翰·巴兰坦先生

[hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] [ɪn'greɪvɪŋ] -

| His | portrait | engraving | 339 |
|---|---|---|---|
| 他的 | 肖像 | 雕刻 | - |

他的肖像版画 339

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

| XLVIII | . |
|---|---|
| xlviii | . |

第四十八章

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [glɛn'kɛrn] .

| To | the | Earl | of | Glencairn | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 伯爵 | 的 | 格伦凯恩 | . |

致格伦凯恩伯爵。

[in'kləuzɪŋ] “ [laɪnz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['ʌndər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['ɝːlz] ['pɪktʃər] ” -

| Enclosing | “ | Lines | intended | to | be | written | under | a | noble | Earl's | picture | ” | 339 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 封闭 | “ | 线条 | 故意的 | 到 | 是 | 书面 | 在下面 | 一个 | 高贵 | 伯爵的 | 图片 | ” | - |

附上“拟写在一位贵族伯爵画像下的诗句” 339

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

| XLIX | . |
|---|---|
| xlix | . |

第四十九。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['bʌkən] .

| To | the | Earl | of | Buchan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 伯爵 | 的 | 布坎 | . |

致布坎伯爵。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][əd'vaɪs] -

| In | reply | to | a | letter | of | advice | 339 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 回复 | 到 | 一个 | 信 | 的 | 建议 | - |

回复一封建议信 339

[el] . [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['kændlɪʃ] .

| L | . | To | Mr | . | James | Candlish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L | . | 到 | 先生 | . | 詹姆斯 | 糖果 | . |

L. 致詹姆斯·坎德利什先生。

[stɪl] “ [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [diːdz] ” -

| Still | “ | the | old | man | with | his | deeds | ” | 340 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | “ | 这 | 老的 | 男人 | 和 | 他的 | 契约 | ” | - |

依然是“那位有着丰功伟绩的老人” 340

[li] .
**LI** **.**
李 .

李。

[tuː; tə] — — .
**To** **—** **—** **.**
到 — — .

到 - 。

[ɑːn] ['fɜːrgəsənz] ['hedstoʊn] -
**On** **Fergusson's** **headstone** **341**
在 弗格森的 墓石 -

在弗格森的墓碑上 341

[liː] .
**LII** **.**
lii .

第五十二章

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[hɪz; ɪz]['prɑːspekts][ɑːn] ['liːvɪŋ] ['edɪnbərə] -
**His** **prospects** **on** **leaving** **Edinburgh** **341**
他的 前景 在 离开 爱丁堡 -

他离开爱丁堡后的前景 341

[liː] .
**LIII** **.**
liii .

第五十三章

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] -
**A** **letter** **of** **acknowledgment** **for** **the** **payment** **of** **the** **subscription** **342**
一个 信 的 致谢 为了 这 支付 的 这 订阅 -

订阅费支付确认函 342

['lɪv] .
**LIV** **.**
生活 .

LIV。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪbˌɔːld] .
**To** **Mr** **.** **Sibbald** **.**
到 先生 . 西博尔德 .

致西博尔德先生。

[θæŋks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['noʊtɪs][ɪn][ðə; ði]['mægəziːn] -
**Thanks** **for** **his** **notice** **in** **the** **magazine** **343**
谢谢 为了 他的 注意 在 这 杂志 -

感谢他在343期杂志上的报道。

[ˌɛl'viː] .
**LV** **.**
LV .

LV。

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ muə; mɔː ] .

| To | Dr | . | Moore | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 博士 | . | 摩尔 | . |

致摩尔博士。

[ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv][sə'saɪəti] -

| Acknowledging | the | present | of | his | View | of | Society | 343 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承认 | 这 | 展示 | 的 | 他的 | 看法 | 的 | 社会 | - |

承认他目前的社会观 343

[ˌɛl'viː'aɪ] .

| LVI | . |
|---|---|
| lvi | . |

LVI。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .

| To | Mr | . | Dunlop | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 邓禄普 | . |

致邓洛普先生。

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə][k'rɪtɪsɪzəmz] -

| Reply | to | criticisms | 343 |
|---|---|---|---|
| 回复 | 到 | 批评 | - |

回复批评 343

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

| LVII | . |
|---|---|
| lvii | . |

第五十七章

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [hjuː] [bler] .

| To | the | Rev | . | Dr | . | Hugh | Blair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 牧师 | . | 博士 | . | 休 | 布莱尔 | . |

致休·布莱尔牧师博士。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] ['edɪnbərə] .

| On | leaving | Edinburgh | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 离开 | 爱丁堡 | . |

离开爱丁堡时。

[θæŋks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] -

| Thanks | for | his | kindness | 344 |
|---|---|---|---|---|
| 谢谢 | 为了 | 他的 | 仁慈 | - |

感谢他的好意 344

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

| LVIII | . |
|---|---|
| 第五十八章 | . |

第五十八章

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [glɛn'kɛrn] .

| To | the | Earl | of | Glencairn | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 伯爵 | 的 | 格伦凯恩 | . |

致格伦凯恩伯爵。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] ['edɪnbərə] -

| On | leaving | Edinburgh | 344 |
|---|---|---|---|
| 在 | 离开 | 爱丁堡 | - |

离开爱丁堡时 344

[lɪks] .

| LIX | . |
|---|---|
| 利克斯 | . |

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['dʌnbɑːr] .

| To | Mr | . | William | Dunbar | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 威廉 | 邓巴 | . |

致威廉·邓巴先生。

['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv] ['spɛnsɚz] ['poʊəmz] -

| Thanking | him | for | the | present | of | Spenser's | poems | 344 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢谢 | 他 | 为了 | 这 | 展示 | 的 | 斯宾塞的 | 诗歌 | - |

感谢他赠送的斯宾塞诗集 344

[ˌɛl'ɛks] .

| LX | . |
|---|---|
| LX | . |

LX。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz]['dʒɑːnsən] .

| To | Mr | . | James | Johnson | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 詹姆斯 | 约翰逊 | . |

致詹姆斯·约翰逊先生。

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skɑːts]['mjuːzɪk(ə)l][mju'ziːəm] -

| Sending | a | song | to | the | Scots | Musical | Museum | 345 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 一个 | 歌曲 | 到 | 这 | 苏格兰人 | 音乐 | 博物馆 | - |

向苏格兰音乐博物馆寄送歌曲 345

[lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .

| LXI | . |
|---|---|
| lxi | . |

LXI。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['kriːtʃ] .

| To | Mr | . | William | Creech | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 威廉 | 克里奇 | . |

致威廉·克里奇先生。

[hɪz; ɪz] [tʊr] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] .

| His | tour | on | the | Border | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 旅游 | 在 | 这 | 边界 | . |

他在边境的巡视。

[ɪ'pɪsl] [ɪn] [vɜːrs] [tuː; tə] ['kriːtʃ] -

| Epistle | in | verse | to | Creech | 345 |
|---|---|---|---|---|---|
| 书信 | 在 | 诗 | 到 | 克里奇 | - |

致克里奇的诗体书信 345

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

| LXII | . |
|---|---|
| lxii | . |

六十二。

[tuː; tə]['mɪstər] . - .

| To | Mr | . | Patison | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | - | . |

致帕蒂森先生。

['bɪznəs] -

| Business | 345 |
|---|---|
| 商业 | - |

商业 345

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

| LXIII | . |
|---|---|
| 六十三 | . |

六十三。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ['nikəl] .

| To | Mr | . | W | . | Nicol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | W | . | 尼科尔 | . |

致 W. Nicol 先生。

[ə; eɪ][raɪd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [brɔːd] [skɑːtʃ] -

| A | ride | described | in | broad | Scotch | 346 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 骑 | 描述 | 在 | 广阔 | 苏格兰威士忌 | - |

一段用苏格兰方言346描述的旅程

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .

| LXIV | . |
|---|---|
| lxiv | . |

第六十四章

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] [smɪθ] .

| To | Mr | . | James | Smith | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 詹姆斯 | 史密斯 | . |

致詹姆斯·史密斯先生。

[ʌn'setld] [ɪn][laɪf] .

| Unsettled | in | life | . |
|---|---|---|---|
| 不安的 | 在 | 生活 | . |

生活动荡不安。

[dʒə'meɪkə] -

| Jamaica | 346 |
|---|---|
| 牙买加 | - |

牙买加 346

[ˌɛl'ɛks'viː] .

| LXV | . |
|---|---|
| 六十五 | . |

六十五。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ['nikəl] .

| To | Mr | . | W | . | Nicol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | W | . | 尼科尔 | . |

致 W. Nicol 先生。

['mɪstər] . ['mɪlər] , ['mɪstər] . ['bɜːrnˌsaɪd] .

| Mr | . | Miller | , | Mr | . | Burnside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 磨坊主 | , | 先生 | . | 伯恩赛德 | . |

米勒先生，伯恩赛德先生。

[bɔːt] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['mɪltən] -

| Bought | a | pocket | Milton | 347 |
|---|---|---|---|---|
| 买 | 一个 | 口袋 | 米尔顿 | - |

买了一本袖珍版的米尔顿347

[lks'vaɪ] .

| LXVI | . |
|---|---|
| 六十六 | . |

六十六。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['kændlɪʃ] .

| To | Mr | . | James | Candlish | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 詹姆斯 | 糖果 | . |

致詹姆斯·坎德利什先生。

['siːkɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] ['loʊz] ['poʊəm][ʌv; əv] “ ['pɑːmpiz] [goʊst] ” -

| Seeking | a | copy | of | Lowe's | poem | of | “ | Pompey's | Ghost | ” | 347 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻求 | 一个 | 复制 | 的 | 劳氏 | 诗 | 的 | “ | 庞贝的 | 鬼 | ” | - |

求购洛伊的诗作《庞贝的幽灵》第347页

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
**LXVII** **.**
六十七 .

第六十七章

[tuː; tə]['rɑːbərt] ['eɪnzli] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To** **Robert** **Ainslie** **,** **Esq** **.**
到 罗伯特 安斯利 , 先生 .

致罗伯特·安斯利先生

[hɪz; ɪz] [tʊr] -
**His** **tour** **348**
他的 旅游 -

他的第348次巡演

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**LXVIII** **.**
六十八 .

第六十八章

[tuː; tə]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ['nikəl] .
**To** **Mr** **.** **W** **.** **Nicol** **.**
到 先生 . W . 尼科尔 .

致 W. Nicol 先生。

- -
**Auchtertyre** **348**
- -

奥赫特泰尔 348

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
**LXIX** **.**
六十九 .

第六十九。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
**To** **Mr** **.** **Wm** **.**
到 先生 . 威廉 .

致威廉先生

['kruːɪkʃæŋk] .
**Cruikshank** **.**
克鲁克香克 .

克鲁克香克。

- -
**Auchtertyre** **348**
- -

奥赫特泰尔 348

[ˌɛl'ɛks'ɛks] .
**LXX** **.**
七十士译本 .

七十士译本。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] [smɪθ] .
**To** **Mr** **.** **James** **Smith** **.**
到 先生 . 詹姆斯 史密斯 .

致詹姆斯·史密斯先生。

[æn; ən] [əd'ventʃər] -
**An** **adventure** **349**
一个 冒险 -

冒险349

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .

| LXXI | . |
|---|---|
| 六十一 | . |

七十一。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['rɪtʃmənd] .

| To | Mr | . | John | Richmond | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 约翰 | 里士满 | . |

致约翰·里士满先生。

[hɪz; ɪz]['ræmbəlz] -

| His | rambles | 350 |
|---|---|---|
| 他的 | 漫谈 | - |

他的漫游 350

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

| LXXII | . |
|---|---|
| 七十二 | . |

七十二。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['eɪnzli] .

| To | Mr | . | Robert | Ainslie | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 罗伯特 | 安斯利 | . |

致罗伯特·安斯利先生。

[sets] [haɪ] ['væljuː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] -

| Sets | high | value | on | his | friendship | 350 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 套 | 高的 | 价值 | 在 | 他的 | 友谊 | - |

他非常重视友谊 350

[lksk'sɪɪiː] .

| LXXIII | . |
|---|---|
| 七十三 | . |

七十三。

[tuː; tə][ðə; ðiː] [seɪm] .

| To | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 相同的 | . |

也一样。

['nɪθsˌdeɪl] [ænd; ənd] ['edɪnbərə] -

| Nithsdale | and | Edinburgh | 350 |
|---|---|---|---|
| 尼思代尔 | 和 | 爱丁堡 | - |

尼思代尔和爱丁堡 350

[sevntɪ'fɔː] .

| LXXIV | . |
|---|---|
| 七十四 | . |

七十四。

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ muə; mɔː ] .

| To | Dr | . | Moore | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 博士 | . | 摩尔 | . |

致摩尔博士。

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] -

| Account | of | his | own | life | 351 |
|---|---|---|---|---|---|
| 帐户 | 的 | 他的 | 自己的 | 生活 | - |

自述生平 351

['el'eks'eksv'iː] .

| LXXV | . |
|---|---|
| 七十五 | . |

七十五

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['eɪnzli] .
**To** **Mr** **.** **Robert** **Ainslie** **.**
到 先生 . 罗伯特 安斯利 .

致罗伯特·安斯利先生。

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['letər] -
**A** **humorous** **letter** **357**
一个 幽默 信 -

一封幽默的信 357

[lksks'viː] .
**LXXVI** **.**
七十六 .

七十六年

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt]['mjʊr] .
**To** **Mr** **.** **Robert** **Muir** **.**
到 先生 . 罗伯特 缪尔 .

致罗伯特·缪尔先生。

['stəːliŋ] , [ 'bænək,bəːn ] -
**Stirling** **,** **Bannockburn** **357**
斯特灵 , 班诺克本 -

斯特灵，班诺克本 357

[ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
**LXXVII** **.**
七十七 .

七十七。

[tuː; tə]['gævɪn]['hæmɪltən] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To** **Gavin** **Hamilton** **,** **Esq** **.**
到 加文 汉密尔顿 , 先生 .

致 Gavin Hamilton 先生

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['hæməltənz] [oʊn] ['fæməli] -
**Of** **Mr** **.** **Hamilton's** **own** **family** **358**
的 先生 . 汉密尔顿的 自己的 家庭 -

汉密尔顿先生自己的家族中有358人

[lksviːiːi] .
**LXXVIII** **.**
第七十八章 .

七十八。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɔːkər] .
**To** **Mr** **.** **Walker** **.**
到 先生 . 沃克 .

致沃克先生。

[bruːɜ˞] ['wɔːtər] .
**Bruar** **Water** **.**
布鲁尔 水 .

布鲁尔水。

[ðə; ði] [ə'θoʊl] ['fæməli] -
**The** **Athole** **family** **359**
这 阿特霍尔 家庭 -

阿索尔家族 359

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
**LXXIX** **.**
七十九 .

第七十九。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['gɪlbərt] [bɜːrn] .
**To** **Mr** **.** **Gilbert** **Burns** **.**
到 先生 . 吉尔伯特 烧伤 .

致吉尔伯特·伯恩斯先生。

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪlənd] [tʊr] -
**Account** **of** **his** **Highland** **tour** **359**
帐户 的 他的 高地 旅游 -

他的高地之旅记述 359

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
**LXXX** **.**
lxxx .

80.

[tuː; tə] [mɪs] ['mɑːrgrət] ['tʃɑːmɝz] .
**To** **Miss** **Margaret** **Chalmers** **.**
到 错过 玛格丽特 查尔默斯 .

致玛格丽特·查尔默斯小姐。

['ʃɑːrlət] ['hæmɪltən] .
**Charlotte** **Hamilton** **.**
夏洛特 汉密尔顿 .

夏洛特·汉密尔顿。

['skɪnər] .
**Skinner** **.**
斯金纳 .

斯金纳。

['nɪθsˌdeɪl] -
**Nithsdale** **360**
尼思代尔 -

尼思代尔360

[lksksk'siː] .
**LXXXI** **.**
81 .

第八十一章

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

['ʃɑːrlət] ['hæmɪltən] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['devən] ” -
**Charlotte** **Hamilton** **,** **and** **“** **The** **Banks** **of** **the** **Devon** **”** **360**
夏洛特 汉密尔顿 , 和 “ 这 银行 的 这 德文郡 ” -

夏洛特·汉密尔顿，《德文河畔》360

[lksiːi] .
**LXXXII** **.**
第八十二章 .

第八十二章

[tuː; tə][dʒeɪmz] [hɔɪ] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To** **James** **Hoy** **,** **Esq** **.**
到 詹姆斯 霍伊 , 先生 .

致詹姆斯·霍伊先生

['mɪstər] . ['nikəl] .
**Mr** **.** **Nicol** **.**
先生 . 尼科尔 .

尼科尔先生。

['dʒɑːnsənz]['mjuːzɪk(ə)l][mju'ziːəm] -
**Johnson's** **Musical** **Museum** **361**
强生 音乐 博物馆 -

约翰逊音乐博物馆 361

[lksksk'sɪɪiː] .
**LXXXIII** **.**
83 .

第八十三章

[tuː; tə] [rev] . [dʒɑːn] ['skɪnər] .
**To** **Rev** **.** **John** **Skinner** **.**
到 牧师 . 约翰 斯金纳 .

致约翰·斯金纳牧师。

['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][poʊ'etɪk]['kɑːmplɪmənt] -
**Thanking** **him** **for** **his** **poetic** **compliment** **361**
谢谢 他 为了 他的 诗意的 赞扬 -

感谢他富有诗意的赞美 361

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
**LXXXIV** **.**
84 .

第八十四章

[tuː; tə][dʒeɪmz] [hɔɪ] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To** **James** **Hoy** **,** **Esq** **.**
到 詹姆斯 霍伊 , 先生 .

致詹姆斯·霍伊先生

[sɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['gɔːrdn] -
**Song** **by** **the** **Duke** **of** **Gordon** **362**
歌曲 经过 这 公爵 的 戈登 -

戈登公爵之歌 362

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
**LXXXV** **.**
85 .

第八十五章

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['eɪnzli] .
**To** **Mr** **.** **Robert** **Ainslie** **.**
到 先生 . 罗伯特 安斯利 .

致罗伯特·安斯利先生。

[hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] -
**His** **friendship** **for** **him** **363**
他的 友谊 为了 他 -

他对他363年的友谊

- .
**LXXXVI** **.**
- .

第八十六章

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [glɛn'kɛrn] .
**To** **the** **Earl** **of** **Glencairn** **.**
到 这 伯爵 的 格伦凯恩 .

致格伦凯恩伯爵。

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][hɪz; ɪz][eɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən]['eksaɪz] [ə'pɔɪntmənt] -
**Requesting** **his** **aid** **in** **obtaining** **an** **excise** **appointment** **363**
请求 他的 援助 在 获得 一个 消费税 预约 -

请求他协助获得税务专员职位 363

[lksksks'vɪiː] .
**LXXXVII** **.**
87 .

第八十七章

[tuː; tə][dʒeɪmz] ['dælrɪmpəl] , [ɛs'kwaɪər] .
**To** **James** **Dalrymple** **,** **Esq** **.**
到 詹姆斯 达尔林普尔 , 先生 .

致詹姆斯·达尔林普尔先生

[raɪm] .
**Rhyme** **.**
韵 .

韵。

[lɔːrd] [glɛn'kɛrn] -
**Lord** **Glencairn** **363**
主 格伦凯恩 -

格伦凯恩勋爵 363

[lksvɪːi] .
**LXXXVIII** **.**
88 .

第八十八章

[tuː; tə] [tʃɑːrlz] [heɪ] , [ɛs'kwaɪər] .
**To** **Charles** **Hay** **,** **Esq** **.**
到 查尔斯 干草 , 先生 .

致查尔斯·海先生

[in'kləuzɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['prezɪdənt] [dʌn'dæs, 'dʌndæs] -
**Enclosing** **his** **poem** **on** **the** **death** **of** **the** **Lord** **President** **Dundas** **364**
封闭 他的 诗 在 这 死亡 的 这 主 总统 邓达斯 -

附上他为纪念邓达斯大法官逝世而作的诗 364

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
**LXXXIX** **.**
89 .

第八十九。

[tuː; tə] [mɪs] [em] — — [en] . ['kɑːmpləmɛnts] -
**To** **Miss** **M** **—** **—** **n** **.** **Compliments** **364**
到 错过 M — — n . 赞美 -

致M小姐——n. 赞美 364

[ˌɛks'siː] .
**XC** **.**
XC .

XC。

[tuː; tə] [mɪs] ['tʃɑːmɜ-z] .
**To** **Miss** **Chalmers** **.**
到 错过 查尔默斯 .

致查尔默斯小姐。

['ʃɑːrlət] ['hæmɪltən] -
**Charlotte** **Hamilton** **365**
夏洛特 汉密尔顿 -

夏洛特·汉密尔顿 365

[ˌɛksˌsiː'aɪ] .
**XCI** **.**
xci .

XCI。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[hɪz; ɪz] [bruːzd] [lɪm] .
**His** **bruised** **limb** **.**
他的 瘀伤 肢 .

他受伤的肢体。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
**The** **Bible** **.**
这 圣经 .

《圣经》。

[ðə; ði] [ɑːkəl] [hɪlz] -
**The** **Ochel** **Hills** **365**
这 奥切尔 丘陵 -

奥切尔山 365

[zɪs] .
**XCII** **.**
xcii .

九十二。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ] — “ [aɪ] [der] .
**His** **motto** **—** **“** **I** **dare** **.**
他的 座右铭 — “ 我 敢 .

他的座右铭是——“我敢。”

” [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrst] ['enəmi] -
**”** **His** **own** **worst** **enemy** **365**
” 他的 自己的 最差 敌人 -

“他最大的敌人就是他自己，365天。”

[ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**XCIII** **.**
93 .

93.

[tuː; tə][sɜːr][dʒɑːn] ['waɪtˌfʊrd] .
**To** **Sir** **John** **Whitefoord** **.**
到 先生 约翰 怀特福德 .

致约翰·怀特福德爵士。

[θæŋks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
**Thanks** **for** **his** **friendship** **.**
谢谢 为了 他的 友谊 .

感谢他的友谊。

[ʌv; əv]['poʊəts] -
**Of** **poets** **366**
的 诗人 -

诗人366

- .
**XCIV** **.**
- .

九十四。

[tuː; tə] [mɪs] ['wɪljəmz] .
**To** **Miss** **Williams** **.**
到 错过 威廉姆斯 .

致威廉姆斯小姐。

['kɑːments] [ɑːn][hɜːr; hər]['poʊəm][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] -
**Comments** **on** **her** **poem** **of** **the** **Slave** **Trade** **366**
评论 在 她 诗 的 这 奴隶 贸易 -

对她关于奴隶贸易的诗歌的评论 366

[ˌɛksˌsiːˈviː] .
**XCV** **.**
xcv .

XCV。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['ritʃəd] [braʊn] .
**To** **Mr** **.** **Richard** **Brown** **.**
到 先生 . 理查德 棕色的 .

致理查德·布朗先生。

[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [laɪf] .
**Recollections** **of** **early** **life** **.**
回忆 的 早期的 生活 .

早年生活的回忆。

[klə'rində] -
**Clarinda** **368**
克拉琳达 -

克拉琳达 368

[zk'vɪ] .
**XCVI** **.**
xcvi .

96.

[tuː; tə]['gævɪn]['hæmɪltən] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To** **Gavin** **Hamilton** **,** **Esq** **.**
到 加文 汉密尔顿 , 先生 .

致 Gavin Hamilton 先生

[prer] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] -
**Prayer** **for** **his** **health** **369**
祷告 为了 他的 健康 -

为他的健康祈祷 369

- .
**XCVII** **.**
- .

九十七。

[tuː; tə] [mɪs] ['tʃɑːmɝz] .
**To** **Miss** **Chalmers** **.**
到 错过 查尔默斯 .

致查尔默斯小姐。

[ˌkɑːmplɪ'mentri] ['poʊəmz] .
**Complimentary** **poems** **.**
免费 诗歌 .

赞美诗。

['kriːtʃ] - .
**Creech** **3691788** **.**
克里奇 - .

克里奇 3691788。

[ɛkskviaɪiːi] .
**XCVIII** **.**
98 .

98.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

['loʊnɪs] [ʌv; əv]['spɪrɪts] .
**Lowness** **of** **spirits** **.**
低级 的 烈酒 .

情绪低落。

['liːvɪŋ] ['edɪnbərə] -
**Leaving** **Edinburgh** **370**
离开 爱丁堡 -

离开爱丁堡 370

[ɛksɪks] .
**XCIX** **.**
九十九 .

九十九。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[rɪ'lɪdʒən] -
**Religion** **370**
宗教 -

宗教 370

[siː] . [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['skɪnər] .
**C** **.** **To** **the** **Rev** **.** **John** **Skinner** **.**
C . 到 这 牧师 . 约翰 斯金纳 .

C. 致约翰·斯金纳牧师。

- .
**Tullochgorum** **.**
- .

图洛赫戈鲁姆。

['skɪnɚz] ['lætn] -
**Skinner's** **Latin** **370**
斯金纳的 拉丁 -

斯金纳拉丁语 370

[ siː aɪ] .
**CI** **.**
置信区间 .

CI。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['ritʃəd] [braʊn] .
**To** **Mr** **.** **Richard** **Brown** **.**
到 先生 . 理查德 棕色的 .

致理查德·布朗先生。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ 'glɑːsgəu ] -
**His** **arrival** **in** **Glasgow** **371**
他的 到达 在 格拉斯哥 -

他于371年抵达格拉斯哥

[siː aɪ ˈaɪ] .

| **CII** | **.** |
| --- | --- |
| CII | . |

CII。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [roʊz] [ʌv; əv] [kɪlrævɑːk] .

| **To** | **Mrs** | **.** | **Rose** | **of** | **Kilravock** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 到 | 太太 | . | 玫瑰 | 的 | 基尔拉沃克 | . |

致基尔拉沃克的罗斯夫人。

[ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [kɪlrævɑːk] -

| **Recollections** | **of** | **Kilravock** | **371** |
| --- | --- | --- | --- |
| 回忆 | 的 | 基尔拉沃克 | - |

基尔拉沃克的回忆录 371

[ˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

| **CIII** | **.** |
| --- | --- |
| ciii | . |

CIII.

[tuː; tə]['mɪstər] . ['ritʃəd] [braʊn] . ['frendʃɪp] .

| **To** | **Mr** | **.** | **Richard** | **Brown** | **.** | **Friendship** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 到 | 先生 | . | 理查德 | 棕色的 | . | 友谊 | . |

致理查德·布朗先生。友谊。

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] -

| **The** | **pleasures** | **of** | **the** | **present** | **372** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 快乐 | 的 | 这 | 展示 | - |

当下的乐趣 372

[sɪv] .

| **CIV** | **.** |
| --- | --- |
| 文明 | . |

第四类。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['kruːɪkˌʃæŋk] .

| **To** | **Mr** | **.** | **William** | **Cruikshank** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 到 | 先生 | . | 威廉 | 克鲁克香克 | . |

致威廉·克鲁克香克先生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 古腾堡计划罗伯特·伯恩斯作(Index of the Project Gutenberg Works of )

## 第4/5页

[ɛlɪsləɴd] .
**Ellisland** **.**
埃利斯兰 .

埃利斯兰。

[plænz][ɪn][laɪf] -
**Plans** **in** **life** **372**
计划 在 生活 -

人生规划 372

[ˌsiː ˈviː] .
**CV** **.**
简历 .

简历。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['eɪnzli] .
**To** **Mr** **.** **Robert** **Ainslie** **.**
到 先生 . 罗伯特 安斯利 .

致罗伯特·安斯利先生。

[ɛlɪsləɴd] .
**Ellisland** **.**
埃利斯兰 .

埃利斯兰。

['edɪnbərə] .
**Edinburgh** **.**
爱丁堡 .

爱丁堡。

[klə'rində] -
**Clarinda** **373**
克拉琳达 -

克拉琳达 373

[ˌsiː ˈviː ˈaɪ] .
**CVI** **.**
CVI .

CVI。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['ritʃəd] [braʊn] .
**To** **Mr** **.** **Richard** **Brown** **.**
到 先生 . 理查德 棕色的 .

致理查德·布朗先生。

['aɪdlnəs] .
**Idleness** **.**
懒惰 .

懒惰。

['fɑːrmɪŋ] -
**Farming** **374**
农业 -

农业 374

[siːviːaɪ] .
**CVII** **.**
CVII .

CVII。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt]['mjʊr] .
**To** **Mr** **.** **Robert** **Muir** **.**
到 先生 . 罗伯特 缪尔 .

致罗伯特·缪尔先生。

[hɪz; ɪz]['ɔːfər][fɔːr; fər] [ɛlɪsland] .
**His** **offer** **for** **Ellisland** **.**
他的 提供 为了 埃利斯兰 .

他为埃利斯兰岛提出的条件。

[ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][laɪf] -
**The** **close** **of** **life** **374**
这 关闭 的 生活 -

生命的终结 374

- .
**CVIII** **.**
- .

第四十八章

[tuː; tə] [mɪs] ['tʃɑːmɝz] .
**To** **Miss** **Chalmers** **.**
到 错过 查尔默斯 .

致查尔默斯小姐。

['teɪkən] [ɛlɪsland] .
**Taken** **Ellisland** **.**
已采取 埃利斯兰 .

占领埃利斯兰。

[mɪs] ['kenədi] -
**Miss** **Kennedy** **375**
错过 肯尼迪 -

肯尼迪小姐 375

[sɪks] .
**CIX** **.**
cix .

CIX。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

- [roʊb] -
**Coila's** **robe** **375**
- 长袍 -

科伊拉的长袍 375

[ˌsiː'ɛks] .
**CX** **.**
CX .

CX。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['ritʃəd] [braʊn] .
**To** **Mr** **.** **Richard** **Brown** **.**
到 先生 . 理查德 棕色的 .

致理查德·布朗先生。

[əˈpɑːləˌdʒiːz] .
**Apologies** .
致歉 .

抱歉。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [dʌmˈfrɪs] [frʌm; frəm][ ˈglɑːsgəu ] -
**On** **his** **way** **to** **Dumfries** **from** **Glasgow** **375**
在 他的 方式 到 邓弗里斯 从 格拉斯哥 -

他从格拉斯哥前往邓弗里斯的途中 375

[ˌsiːˈɛksˈaɪ] .
**CXI** .
中十一 .

CXI。

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈrɑːbərt] [ˈklɛghɝn] .
**To** **Mr** . **Robert** **Cleghorn** .
到 先生 . 罗伯特 克莱格霍恩 .

致罗伯特·克莱格霍恩先生。

[ˈpoʊət][ænd; ənd] [feɪm] .
**Poet** **and** **fame** .
诗人 和 名声 .

诗人与名望。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] - -
**The** **air** **of** **Captain** **O'Kean** **376**
这 空气 的 队长 - -

奥基恩上尉376号的空气

[siksiːiː] .
**CXII** .
112 .

CXII。

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [ˈdʌnbɑːr] .
**To** **Mr** . **William** **Dunbar** .
到 先生 . 威廉 邓巴 .

致威廉·邓巴先生。

[ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈpoʊətri][ænd; ənd][wɪt][fɔːr; fər] [ˈfɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] -
**Foregoing** **poetry** **and** **wit** **for** **farming** **and** **business** **376**
前文 诗 和 有 为了 农业 和 商业 -

放弃诗歌和才思，投身农业和商业 376

- .
**CXIII** .
- .

CXIII.

[tuː; tə] [mɪs] [ˈtʃɑːmɝz] .
**To** **Miss** **Chalmers** .
到 错过 查尔默斯 .

致查尔默斯小姐。

[mɪs] [ˈkenədi] .
**Miss** **Kennedy** .
错过 肯尼迪 .

肯尼迪小姐。

[dʒiːn] [ˈɑːrmər] -
**Jean** **Armour** **377**
让 盔甲 -

让·阿莫尔 377

- .
**CXIV** .
- .

14.

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[kriːtʃɪz] ['ruːmərd] ['bæŋkrʌptsi] -
**Creech's** **rumoured** **bankruptcy** **377**
克里奇的 传闻 破产 -

克里奇破产传闻 377

[siːksviː] .
**CXV** .
15 .

CXV。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['eksaɪz] -
**His** **entering** **the** **Excise** **377**
他的 进入 这 消费税 -

他进入消费税377

- .
**CXVI** .
- .

CXVI。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** . **Dunlop** .
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

['fænɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['eksaɪz] .
**Fanning** **and** **the** **Excise** .
范宁 和 这 消费税 .

扇形图案和消费税。

[θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv]['draɪdən][ænd; ənd]['tæˌsoʊ] -
**Thanks** **for** **the** **loan** **of** **Dryden** **and** **Tasso** **378**
谢谢 为了 这 贷款 的 德莱顿 和 塔索 -

感谢您借阅德莱顿和塔索378号作品。

[siksvaɪaː] .
**CXVII** .
117 .

117.

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] [smɪθ] .
**To** **Mr** . **James** **Smith** .
到 先生 . 詹姆斯 史密斯 .

致詹姆斯·史密斯先生。

[ˌdʒɑːkjə'lærəti] .
**Jocularity** .
滑稽 .

滑稽。

[dʒiːn] ['ɑːrmər] -
**Jean** **Armour** **378**
让 盔甲 -

让·阿莫尔 378

[səksviːiːi] . [tuː; tə] [prə'fesər] ['dʌgəld] [ 'stjuːət; 'stju- ] .
**CXVIII** **.** **To** **Professor** **Dugald** **Stewart** **.**
18 . 到 教授 杜格尔德 斯图尔特 .

CXVIII。杜格尔德·斯图尔特教授。

[in'kləuzɪŋ] [sʌm; səm][poʊ'etɪk]['traɪfəlz] -
**Enclosing** **some** **poetic** **trifles** **379**
封闭 一些 诗意的 琐事 -

附上一些诗歌小品 379

[sksɪks] .
**CXIX** **.**
CXIX .

CXIX。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

['draɪdənz] [ 'vəːdʒil ] .
**Dryden's** **Virgil** **.**
德莱顿的 维吉尔 .

德莱顿的维吉尔。

[hɪz; ɪz] ['prefrəns] [ʌv; əv]['draɪdən][tuː; tə][poʊp] -
**His** **preference** **of** **Dryden** **to** **Pope** **379**
他的 偏爱 的 德莱顿 到 教皇 -

他更喜欢德莱顿而不是蒲柏 379

[ˌsiː'ɛks'ɛks] .
**CXX** **.**
cxx .

CXX。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['eɪnzli] .
**To** **Mr** **.** **Robert** **Ainslie** **.**
到 先生 . 罗伯特 安斯利 .

致罗伯特·安斯利先生。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] . -
**His** **marriage** **.** **379**
他的 婚姻 . -

他的婚姻。379

- .
**CXXI** **.**
- .

CXXI。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[ɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] -
**On** **the** **treatment** **of** **servants** **380**
在 这 治疗 的 仆人 -

关于仆人的待遇 380

- .
**CXXII** .
- .

第一百二十二年

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [bɜːrn] -
**The** **merits** **of** **Mrs** . **Burns** **380**
这 优点 的 太太 . 烧伤 -

伯恩斯夫人的优点 380

[ksiːi] .
**CXXIII** .
第一百二十三 .

第一百二十三章

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['eɪnzli] .
**To** **Mr** . **Robert** **Ainslie** .
到 先生 . 罗伯特 安斯利 .

致罗伯特·安斯利先生。

[ðə; ði] ['wɔːrfer] [ʌv; əv][laɪf] .
**The** **warfare** **of** **life** .
这 战争 的 生活 .

人生的战争。

[bʊks] .
**Books** .
图书 .

图书。

[rɪ'lɪdʒən] -
**Religion** **381**
宗教 -

宗教 381

- .
**CXXIV** .
- .

第一百二十四章

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

['maɪɝz] - [ 'prəufailz ] -
**Miers** **'** **profiles** **382**
米尔斯 - 简介 -

米尔斯的个人资料 382

['siː'eks'eksv'iː] .
**CXXV** .
125 .

第一百二十五章

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌnz] ['praɪvət] [ə'ferz] -

| Of | the | folly | of | talking | of | one's | private | affairs | 382 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 蠢事 | 的 | 说 | 的 | 一个人的 | 私人的 | 事务 | - |

论谈论私事的愚蠢之处 382

[siksvai] .

| CXXVI | . |
|---|---|
| 一二十六 | . |

第一百二十六年

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['lɔkət, 'lɔkhɑːt] .

| To | Mr | . | George | Lockhart | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 乔治 | 洛克哈特 | . |

致乔治·洛克哈特先生。

[ðə; ði] [mɪs] [beɪliːz] .

| The | Miss | Baillies | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 错过 | 贝利 | . |

贝利小姐们。

[bruːɜ˞] ['wɔːtər] -

| Bruar | Water | 383 |
|---|---|---|
| 布鲁尔 | 水 | - |

布鲁尔水 383

- .

| CXXVII | . |
|---|---|
| - | . |

第一百二十七章

[tuː; tə]['mɪstər] . ['piːtər] [hɪl] .

| To | Mr | . | Peter | Hill | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 彼得 | 爬坡道 | . |

致彼得·希尔先生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːz] -

| With | the | present | of | a | cheese | 383 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 展示 | 的 | 一个 | 奶酪 | - |

附赠奶酪 383

[sksviːiːi] .

| CXXVIII | . |
|---|---|
| 一二十八 | . |

第一百二十八年

[tuː; tə]['rɑːbərt] ['greɪəm] [ɛs'kwaɪər] . , [ʌv; əv] - .

| To | Robert | Graham | Esq | . | , | of | Fintray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 罗伯特 | 格雷厄姆 | 先生 | . | , | 的 | - | . |

致芬特雷的罗伯特·格雷厄姆先生。

[ðə; ði]['eksaɪz] -

| The | Excise | 384 |
|---|---|---|
| 这 | 消费税 | - |

消费税 384

[sksɪks] .

| CXXIX | . |
|---|---|
| 129 | . |

第一百二十九年。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['kruːɪkʃæŋk] .

| To | Mr | . | William | Cruikshank | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 威廉 | 克鲁克香克 | . |

致威廉·克鲁克香克先生。

['kriːtʃ] .
**Creech** .
克里奇 .

克里奇。

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['fraɪərz] [kɑːz] ['hɜːrmɪtɪdʒ] -
**Lines** **written** **in** **Friar's** **Carse** **Hermitage** **385**
线条 书面 在 修士们 卡尔斯 隐士庐 -

修士卡尔斯隐修院所作诗句 385

[ˌsiː'ɛks'ɛks'ɛks] .
**CXXX** .
cxxx .

CXXX。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** . **Dunlop** .
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət]['fraɪərz] [kɑːz] .
**Lines** **written** **at** **Friar's** **Carse** .
线条 书面 在 修士们 卡尔斯 .

在修士林地写下的诗句。

['greɪəm] [ʌv; əv] - -
**Graham** **of** **Fintray** **385**
格雷厄姆 的 - -

芬特雷的格雷厄姆 385

[skɛksi] .
**CXXXI** .
131 .

131.

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

['mɪsɪz] . [bɜːrn] .
**Mrs** . **Burns** .
太太 . 烧伤 .

伯恩斯夫人。

[ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃt] [jʌŋ] ['leɪdiz] -
**Of** **accomplished** **young** **ladies** **386**
的 完成 年轻的 女士们 -

386位杰出的年轻女士

- .
**CXXXII** .
- .

第一百三十二年

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

['mɪsɪz] . ['mɪlər] , [ʌv; əv] - .
**Mrs** . **Miller** , **of** **Dalswinton** .
太太 . 磨坊主 , 的 - .

来自达尔斯温顿的米勒夫人。

“ [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd][eɪdʒ][ʌv; əv][mæn] . ” -
**“ The Life and Age of Man . ” 387**
“ 这 生活 和 年龄 的 男人 . ” -

《人类的生活与时代》387

- .
**CXXXIII .**
- .

第一百三十三章

[tuː; tə]['mɪstər] . - .
**To Mr . Beugo .**
到 先生 . - .

致贝戈先生。

[rɑːs] [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [ˌʃepər'desˌʃepərdəs] . ” -
**Ross and “ The Fortunate Shepherdess . ” 388**
罗斯 和 “ 这 幸运 牧羊女 . ” -

罗斯和《幸运的牧羊女》。388

- .
**CXXXIV .**
- .

第一百三十四章

[tuː; tə] [mɪs] ['tʃɑːmɜːz] .
**To Miss Chalmers .**
到 错过 查尔默斯 .

致查尔默斯小姐。

[ˌrekə'lekʃənz] .
**Recollections .**
回忆 .

回忆。

['mɪsɪz] . [bɜːrn] .
**Mrs . Burns .**
太太 . 烧伤 .

伯恩斯夫人。

['poʊətri] -
**Poetry 388**
诗 -

诗歌 388

- .
**CXXXV .**
- .

135.

[tuː; tə]['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] .
**To Mr . Morison .**
到 先生 . 莫里森 .

致莫里森先生。

[ɜːrdʒɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɑːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər] [ɛlɪsləɪnd] -
**Urging expedition with his clock and other furniture for Ellisland 390**
敦促 远征 和 他的 钟 和 其他 家具 为了 埃利斯兰 -

他敦促远征队带着他的钟表和其他家具前往埃利斯兰390号

- .
**CXXXVI .**
- .

136.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

['mɪstər] . ['greɪəm] .
**Mr** **.** **Graham** **.**
先生 . 格雷厄姆 .

格雷厄姆先生。

[hɜːr; hər][k'rɪtɪsɪzəmz] -
**Her** **criticisms** **390**
她 批评 -

她的批评 390

[sksvaɪaɪ] .
**CXXXVII** **.**
137 .

第一百三十七年

[tuː; tə]['mɪstər] . ['piːtər] [hɪl] .
**To** **Mr** **.** **Peter** **Hill** **.**
到 先生 . 彼得 爬坡道 .

致彼得·希尔先生。

['krɪtɪsɪzəm][ɑːn][æn; ən] “ [ə'dres] [tuː; tə] [lɑːk] ['loʊmənd] . ” -
**Criticism** **on** **an** **“** **Address** **to** **Loch** **Lomond** **.** **”** **391**
批评 在 一个 “ 地址 到 湖 洛蒙德 . ” -

对《致罗蒙湖的演讲》的批评。391

- .
**CXXXVIII** **.**
- .

138.

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] .
**To** **the** **Editor** **of** **the** **Star** **.**
到 这 编辑 的 这 星星 .

致《星报》编辑。

['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] -
**Pleading** **for** **the** **line** **of** **the** **Stuarts** **392**
恳求 为了 这 线 的 这 斯图亚特 -

为斯图亚特王朝392号血统辩护

- .
**CXXXIX** **.**
- .

139.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hefər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌnlɔp] -
**The** **present** **of** **a** **heifer** **from** **the** **Dunlops** **393**
这 展示 的 一个 小母牛 从 这 邓禄普 -

邓禄普393赠送的一头小母牛

[ˌsiː'ɛks'ɛl] .
**CXL** **.**
cxl .

CXL。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz]['dʒɑːnsən] .
**To** **Mr** **.** **James** **Johnson** **.**
到 先生 . 詹姆斯 约翰逊 .

致詹姆斯·约翰逊先生。

[skɑːts]['mjuːzɪk(ə)l][mju'ziːəm] -
**Scots** **Musical** **Museum** **393**
苏格兰人 音乐 博物馆 -

苏格兰音乐博物馆 393

[sksliː] .
**CXLI** **.**
cxli .

CXLI。

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['blæˌklɑːk] .
**To** **Dr** **.** **Blacklock** **.**
到 博士 . 布莱克洛克 .

致布莱克洛克博士。

[poʊ'etɪkl] ['prɑːgres] .
**Poetical** **progress** **.**
诗意的 进步 .

诗歌的进步。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] -
**His** **marriage** **394**
他的 婚姻 -

他的婚姻 394

- .
**CXLII** **.**
- .

142.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[inˈkləuzɪŋ] “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] ” -
**Enclosing** **“** **Auld** **Lang** **Syne** **”** **394**
封闭 “ 奥尔德 朗 同步 ” -

附上《友谊地久天长》394

- .
**CXLIII** **.**
- .

143.

[tuː; tə] [mɪs] ['deɪviːz] .
**To** **Miss** **Davies** **.**
到 错过 戴维斯 .

致戴维斯小姐。

[inˈkləuzɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] “ ['tʃɑːrmɪŋ] , ['lʌvli] ['deɪviːz] ” -
**Enclosing** **the** **song** **of** **“** **Charming** **,** **lovely** **Davies** **”** **395**
封闭 这 歌曲 的 “ 迷人 , 迷人的 戴维斯 ” -

附上歌曲《迷人可爱的戴维斯》395

- .
**CXLIV** **.**
- .

144.

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['tɛnənt] .
**To** **Mr** **.** **John** **Tennant** **.**
到 先生 . 约翰 坦南特 .

致约翰·坦南特先生。

[preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪski] - .
**Praise** **of** **his** **whiskey** **3951789** **.**
称赞 的 他的 威士忌酒 - .

对他的威士忌的赞美 3951789。

[sːkslv] .
**CXLV** **.**
CXLV .

CXLV。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[rɪ'flekʃnz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] -
**Reflections** **suggested** **by** **the** **day** **396**
反思 建议 经过 这 天 -

第396天引发的思考

[sːkslvai] .
**CXLVI** **.**
146 .

第一百四十六章

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ muə; mɔː ] .
**To** **Dr** **.** **Moore** **.**
到 博士 . 摩尔 .

致摩尔博士。

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['prɑːspekts] -
**His** **situation** **and** **prospects** **396**
他的 情况 和 前景 -

他的处境和前景 396

- .
**CXLVII** **.**
- .

第一百四十七年

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['eɪnzli] .
**To** **Mr** **.** **Robert** **Ainslie** **.**
到 先生 . 罗伯特 安斯利 .

致罗伯特·安斯利先生。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [kwoʊ'teɪʃənz] .
**His** **favourite** **quotations** **.**
他的 最喜欢的 引文 .

他最喜欢的名言。

['mjuːzɪk(ə)l][mju'ziːəm] -
**Musical** **Museum** **398**
音乐 博物馆 -

音乐博物馆 398

- . [tuː; tə] [prə'fesər] ['dʌgəld] [ 'stjuːət; 'stju- ] .
**CXLVIII** **.** **To** **Professor** **Dugald** **Stewart** **.**
- . 到 教授 杜格尔德 斯图尔特 .

CXLVIII。杜格尔德·斯图尔特教授。

[inˈkləuzɪŋ] [sʌm; səm][ˈpoʊəmz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkɑːments] [əˈpɑːn] -

| **Enclosing** | **some** | **poems** | **for** | **his** | **comments** | **upon** | **398** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 封闭 | 一些 | 诗歌 | 为了 | 他的 | 评论 | 之上 | - |

附上几首诗，供他对第398页的评论。

- .

| **CXLIX** | **.** |
|---|---|
| - | . |

149年。

[tuː; tə] [ˈbɪʃəp] [ˈgɛdəs, ˈgɛdəz] .

| **To** | **Bishop** | **Geddes** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 主教 | 格德斯 | . |

致格迪斯主教。

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈprɑːspekts] -

| **His** | **situation** | **and** | **prospects** | **399** |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 情况 | 和 | 前景 | - |

他的处境和前景 399

[siːˈɛl] .

| **CL** | **.** |
|---|---|
| CL | . |

CL。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['bɜ˞ːnəs] .

| **To** | **Mr** | **.** | **James** | **Burness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 詹姆斯 | 灼烧感 | . |

致詹姆斯·伯内斯先生。

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][fɑːrm] .

| **His** | **wife** | **and** | **farm** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | 和 | 农场 | . |

他的妻子和农场。

[ˈprɑːfɪt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz] .

| **Profit** | **from** | **his** | **poems** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 利润 | 从 | 他的 | 诗歌 | . |

从他的诗歌中获益。

['fæni] [bɜːrn] -

| **Fanny** | **Burns** | **399** |
|---|---|---|
| 舢 | 烧伤 | - |

范妮·伯恩斯 399

[ˌsiːˈɛlˈaɪ] .

| **CLI** | **.** |
|---|---|
| 命令行界面 | . |

命令行界面。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌnˈlɔp, ˈdʌnlɔp] .

| **To** | **Mrs** | **.** | **Dunlop** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 太太 | . | 邓禄普 | . |

致邓洛普夫人。

[rɪˈflekʃnz] .

| **Reflections** | **.** |
|---|---|
| 反思 | . |

反思。

[hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [sɔːŋ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] ['bɑːdliŋ] -

| **His** | **success** | **in** | **song** | **encouraged** | **a** | **shoal** | **of** | **bardlings** | **400** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 成功 | 在 | 歌曲 | 鼓励 | 一个 | 浅滩 | 的 | 巴德林斯 | - |

他在歌唱方面的成功激励了一大群小吟游诗人（400人）。

- .
**CLII** .
- .

CLII。

[tuː; tə][ðə; ðɨ] [rev] . ['piːtər] [kɑːr'freɪ] .
**To** **the** **Rev** . **Peter** **Carfrae** .
到 这 牧师 . 彼得 卡弗雷 .

致彼得·卡弗雷牧师。

['mɪstər] . - ['poʊəm] -
**Mr** . **Mylne's** **poem** **401**
先生 . - 诗 -

米尔恩先生的诗 401

- .
**CLIII** .
- .

CLIIII。

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ muə; mɔː ] .
**To** **Dr** . **Moore** .
到 博士 . 摩尔 .

致摩尔博士。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
**Introduction** .
介绍 .

介绍。

[hɪz; ɪz][oʊd][tuː; tə]['mɪsɪz] . [ 'ɔzwəld ] -
**His** **ode** **to** **Mrs** . **Oswald** **401**
他的 颂 到 太太 . 奥斯瓦尔德 -

他献给奥斯瓦尔德夫人的颂歌 401

[klɪv] .
**CLIV** .
克利夫 .

CLIV。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] [bɜːrn] .
**To** **Mr** . **William** **Burns** .
到 先生 . 威廉 烧伤 .

致威廉·伯恩斯先生。

[rɪ'membrəns] -
**Remembrance** **402**
纪念 -

纪念 402

[ˌsiː el 'viː] .
**CLV** .
CLV .

CLV。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['piːtər] [hɪl] .
**To** **Mr** . **Peter** **Hill** .
到 先生 . 彼得 爬坡道 .

致彼得·希尔先生。

[ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd][fruː'gæləti] .
**Economy** **and** **frugality** .
经济 和 节俭 .

经济节俭。

['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [bʊks] -
**Purchase** **of** **books** **402**
购买 的 图书 -

购买书籍 402

- .
**CLVI** .
- .

CLVI。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** . **Dunlop** .
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[sketʃ] [ɪn'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
**Sketch** **inscribed** **to** **the** **Right** **Hon** .
草图 铭文 到 这 正确的 尊敬的 .

题献给尊敬的阁下的素描

[siː] . [dʒeɪ] . [fɑːks] -
**C** . **J** . **Fox** **403**
C . J . 狐狸 -

CJ Fox 403

- .
**CLVII** .
- .

第五十七章

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] [bɜːrn] .
**To** **Mr** . **William** **Burns** .
到 先生 . 威廉 烧伤 .

致威廉·伯恩斯先生。

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hɪz; ɪz][hoʊm] -
**Asking** **him** **to** **make** **his** **house** **his** **home** **404**
问 他 到 制作 他的 房子 他的 家 -

要求他把这里当成自己的家 404

- .
**CLVIII** .
- .

CLVIII。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . - .
**To** **Mrs** . **M'Murdo** .
到 太太 . - .

致M'Murdo夫人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] “ ['bɑːni] [dʒiːn] ” -
**With** **the** **song** **of** **“** **Bonnie** **Jean** **”** **404**
和 这 歌曲 的 “ 邦妮 让 ” -

伴随着歌曲“Bonnie Jean” 404

[klɪks] .
**CLIX** .
克利克斯 .

CLIX。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['kʌnɪŋˌhæm] .
**To** **Mr** . **Cunningham** .
到 先生 . 坎宁安 .

致坎宁安先生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['wuːndɪd] [her] ” -
**With** **the** **poem** **of** **“** **The** **Wounded** **Hare** **”** **404**
和 这 诗 的 “ 这 受伤 野兔 ” -

诗歌《受伤的野兔》404

['siː'el'eks] .
**CLX** **.**
clx .

CLX。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'sæmjuəl ] [braʊn] .
**To** **Mr** **.** **Samuel** **Brown** **.**
到 先生 . 塞缪尔 棕色的 .

致塞缪尔·布朗先生。

[hɪz; ɪz][fɑːrm] .
**His** **farm** **.**
他的 农场 .

他的农场。

['eɪlsə] ['faʊlɪŋ] -
**Ailsa** **fowling** **405**
艾尔莎 捕鸟 -

艾尔莎·福林 405

- .
**CLXI** **.**
- .

CLXI。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['ritʃəd] [braʊn] .
**To** **Mr** **.** **Richard** **Brown** **.**
到 先生 . 理查德 棕色的 .

致理查德·布朗先生。

[kaɪnd] [wɪʃɪz] -
**Kind** **wishes** **405**
种类 愿望 -

美好的祝愿 405

- .
**CLXII** **.**
- .

CLXII。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz]['hæmɪltən] .
**To** **Mr** **.** **James** **Hamilton** **.**
到 先生 . 詹姆斯 汉密尔顿 .

致詹姆斯·汉密尔顿先生。

['sɪmpəθi] -
**Sympathy** **406**
同情 -

同情心 406

[klksiːiːi] .
**CLXIII** **.**
CLXIII .

CLXIII。

[tuː; tə] ['wɪljəm] ['kriːtʃ] , [ɛs'kwɑɪər] . ['tuːθeɪk] .
**To** **William** **Creech** **,** **Esq** **.** **Toothache** **.**
到 威廉 克里奇 , 先生 . 牙疼 .

致威廉·克里奇先生：牙痛。

[gʊd] [wɪʃɪz] -
**Good** **wishes** **406**
好的 愿望 -

祝好 406

- .
**CLXIV** **.**
- .

CLXIV。

[tuː; tə]['mɪstər] . - .
**To** **Mr** **.** **M'Auley** **.**
到 先生 . - .

致 M'Auley 先生。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['welfer] -
**His** **own** **welfare** **406**
他的 自己的 福利 -

他自身的福祉 406

['siː'el'eksv'iː] .
**CLXV** **.**
CLXV .

CLXV。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['eɪnzli] .
**To** **Mr** **.** **Robert** **Ainslie** **.**
到 先生 . 罗伯特 安斯利 .

致罗伯特·安斯利先生。

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ses(ə)nt] [tɔɪl] -
**Overwhelmed** **with** **incessant** **toil** **407**
不堪重负 和 不停歇 辛劳 -

不堪重负，疲于奔命 407

[klksvi] .
**CLXVI** **.**
166 .

166.

[tuː; tə]['mɪstər] . - .
**To** **Mr** **.** **M'Murdo** **.**
到 先生 . - .

致M'Murdo先生。

[in'kləuzɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuɪst] [sɔːŋ] -
**Enclosing** **his** **newest** **song** **407**
封闭 他的 最新 歌曲 -

附上他的最新歌曲 407

[klksviːi] .
**CLXVII** **.**
167 .

167.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[rɪ'flekʃnz] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒən] -
**Reflections** **on** **religion** **408**
反思 在 宗教 -

宗教反思 408

- .
**CLXVIII .**
- .

168.

[tuː; tə]['mɪstər] . — — .
**To Mr . — — .**
到 先生 . — — .

致——先生。

['fɝːgəsən] [ðə; ði]['poʊət] -
**Fergusson the poet 408**
弗格森 这 诗人 -

诗人弗格森 408

[klksɪks] .
**CLXIX .**
169 .

169.

[tuː; tə] [mɪs] ['wɪljəmz] .
**To Miss Williams .**
到 错过 威廉姆斯 .

致威廉姆斯小姐。

[inˈkləuzɪŋ] [kˈrɪtɪsɪzəmz][ɑːn][hɜːr; hər]['poʊəmz] -
**Enclosing criticisms on her poems 409**
封闭 批评 在 她 诗歌 -

附上对她诗歌的评论 409

- .
**CLXX .**
- .

CLXX。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn]['loʊgən] .
**To Mr . John Logan .**
到 先生 . 约翰 洛根 .

致约翰·洛根先生。

[wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði]['kɝːks][əˈlɑːrm] ” -
**With “ The Kirk's Alarm ” 410**
和 “ 这 柯克的 警报 ” -

《柯克的警报》410

- .
**CLXXI .**
- .

CLXXI。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌnˈlɔp, 'dʌnlɔp] .
**To Mrs . Dunlop .**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[rɪˈlɪdʒən] .
**Religion .**
宗教 .

宗教。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['mʊrz, 'mɔrz] “ - ” -
**Dr . Moore's “ Zeluco ” 410**
博士 . 摩尔 “ - ” -

摩尔博士的“Zeluco”410

[klksi] .
**CLXXII** .
1872年 .

172年

[tuː; tə] ['kæptɪn] ['rɪdəl] .
**To** **Captain** **Riddel** .
到 队长 谜语 .

致里德尔上尉。

“ [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ” -
**“** **The** **Whistle** **”** **411**
“ 这 哨 ” -

《哨声》411

[klksːiːi] .
**CLXXIII** .
1873年 .

173.

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌem 'es] . ['poʊəmz] -
**With** **some** **of** **his** **MS** **.** **poems** **411**
和 一些 的 他的 多发性硬化症 . 诗歌 -

他的一些手稿诗作 411

- .
**CLXXIV** .
- .

174.

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['eɪnzli] .
**To** **Mr** **.** **Robert** **Ainslie** .
到 先生 . 罗伯特 安斯利 .

致罗伯特·安斯利先生。

[hɪz; ɪz]['eksaɪz] [ɪm'plɔɪmənt] -
**His** **Excise** **employment** **412**
他的 消费税 就业 -

他的消费税工作 412

- .
**CLXXV** .
- .

175.

[tuː; tə]['mɪstər] . ['ritʃəd] [braʊn] .
**To** **Mr** **.** **Richard** **Brown** .
到 先生 . 理查德 棕色的 .

致理查德·布朗先生。

[hɪz; ɪz]['eksaɪz] ['duːtiz] -
**His** **Excise** **duties** **412**
他的 消费税 职责 -

他的消费税 412

[klksvi] .
**CLXXVI** .
176 .

176.

[tuː; tə]['rɑːbərt] ['greɪəm] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] - .

| To | Robert | Graham | , | Esq | . | , | of | Fintray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 罗伯特 | 格雷厄姆 | , | 先生 | . | , | 的 | - | . |

致芬特雷的罗伯特·格雷厄姆先生。

[ðə; ði]['eksaɪz] .

| The | Excise | . |
|---|---|---|
| 这 | 消费税 | . |

消费税。

['kæptɪn] ['groʊz] .

| Captain | Grose | . |
|---|---|---|
| 队长 | 格罗斯 | . |

格罗斯船长。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - -

| Dr | . | M'Gill | 413 |
|---|---|---|---|
| 博士 | . | - | - |

麦吉尔博士 413

[klksviːi] .

| CLXXVII | . |
|---|---|
| 177年 | . |

177.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .

| To | Mrs | . | Dunlop | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 太太 | . | 邓禄普 | . |

致邓洛普夫人。

[rɪ'flekʃnz] [ɑːn] [ˌɪmɔːr'tæləti] -

| Reflections | on | immortality | 414 |
|---|---|---|---|
| 反思 | 在 | 不朽 | - |

关于永生的思考 414

- .

| CLXXVIII | . |
|---|---|
| - | . |

178.

[tuː; tə]['leɪdi][em] . ['dʌbljuː] . ['kɑːnstəbl] .

| To | Lady | M | . | W | . | Constable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 女士 | M | . | W | . | 警官 | . |

致MW Constable夫人。

['dʒækəˌbaɪˌtɪzəm] -

| Jacobitism | 415 |
|---|---|
| 詹姆斯党 | - |

雅各布主义 415

[klksɪks] .

| CLXXIX | . |
|---|---|
| 179年 | . |

179.

[tuː; tə]['proʊvoʊst]['mækswel] .

| To | Provost | Maxwell | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 教务长 | 麦克斯韦 | . |

致教务长麦克斯韦尔。

[æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] - .

| At | a | loss | for | a | subject | 4151790 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 损失 | 为了 | 一个 | 主题 | - | . |

对于主题 4151790 一无所知。

- .
**CLXXX** .
- .

180年

[tuː; tə][sɜːr][dʒɑːn][ sin'klɛə ] .
**To** **Sir** **John** **Sinclair** .
到 先生 约翰 辛克莱 .

致约翰·辛克莱爵士。

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] - [sə'saɪəti][ɪn] ['nɪθsˌdeɪl] -
**Account** **of** **a** **book** **-** **society** **in** **Nithsdale** **416**
帐户 的 一个 书 - 社会 在 尼思代尔 -

尼思代尔读书会记述 416

- .
**CLXXXI** .
- .

181.

[tuː; tə] [tʃɑːrlz] ['ʃaːp] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To** **Charles** **Sharpe** **,** **Esq** **.**
到 查尔斯 夏普 , 先生 .

致查尔斯·夏普先生

[ə; eɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['sɪgnətʃər] -
**A** **letter** **with** **a** **fictitious** **signature** **416**
一个 信 和 一个 虚拟 签名 -

一封署名虚假的信件 416

[klksi] .
**CLXXXII** .
182年 .

182.

[tuː; tə]['mɪstər] . ['gɪlˌbɜːrt] [bɜːrn] .
**To** **Mr** **.** **Gilburt** **Burns** **.**
到 先生 . 吉尔伯特 烧伤 .

致吉尔伯特·伯恩斯先生。

[hɪz; ɪz][fɑːrm][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [ə'fer] .
**His** **farm** **a** **ruinous** **affair** **.**
他的 农场 一个 毁灭性的 事务 .

他的农场彻底破产了。

['pleɪɚz] -
**Players** **417**
球员 -

玩家 417

- .
**CLXXXIII** .
- .

183.

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'sʌðələnd ] .
**To** **Mr** **.** **Sutherland** **.**
到 先生 . 萨瑟兰 .

致萨瑟兰先生。

[in'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] ['proʊlɔːg] -
**Enclosing** **a** **Prologue** **418**
封闭 一个 序幕 -

附序言 418

- .
**CLXXXIV** .
- .

184.

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['dʌnbɑːr] .
**To** **Mr** . **William** **Dunbar** .
到 先生 . 威廉 邓巴 .

致威廉·邓巴先生。

['eksaɪz] .
**Excise** .
消费税 .

消费税。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
**His** **children** .
他的 孩子们 .

他的孩子们。

[ə'nʌðər] [wɜːrld] -
**Another** **world** **418**
其他 世界 -

另一个世界 418

[klɛksv] .
**CLXXXV** .
185 .

185.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** . **Dunlop** .
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

['fælkənər] [ðə; ði]['poʊət] .
**Falconer** **the** **poet** .
猎鹰者 这 诗人 .

诗人福尔克纳。

[oʊld] ['skɑːtɪʃ] ['sɔŋz] -
**Old** **Scottish** **songs** **419**
老的 苏格兰 歌曲 -

古老的苏格兰歌曲 419

- .
**CLXXXVI** .
- .

186.

[tuː; tə]['mɪstər] . ['piːtər] [hɪl] .
**To** **Mr** . **Peter** **Hill** .
到 先生 . 彼得 爬坡道 .

致彼得·希尔先生。

[mædəmwə'zel] [bɜːrn] .
**Mademoiselle** **Burns** .
小姐 烧伤 .

伯恩斯小姐。

['hɜːrdɪs] .
**Hurdis** .
胡尔迪斯 .

赫迪斯。

[ ˈsmɔlit ] [ænd; ənd] [ ˈkuːpə ] -
**Smollett** **and** **Cowper** **420**
斯莫利特 和 考珀 -

斯莫利特和考珀 420

- .
**CLXXXVII** **.**
- .

187.

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [ˈnikəl] .
**To** **Mr** **.** **W** **.** **Nicol** **.**
到 先生 . W . 尼科尔 .

致 W. Nicol 先生。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈnɪkəlz] [mer] [peg] [ˈnɪkəlsən] -
**The** **death** **of** **Nicol's** **mare** **Peg** **Nicholson** **420**
这 死亡 的 尼古拉斯 母马 佩格 尼科尔森 -

尼科尔的母马佩格·尼科尔森420号的死亡

[klksvɪi] .
**CLXXXVIII** **.**
188 .

188.

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkʌnɪŋˌhæm] .
**To** **Mr** **.** **W** **.** **Cunningham** **.**
到 先生 . W . 坎宁安 .

致 W. Cunningham 先生。

[wʌt] [streɪndʒ] [ˈbiːɪŋs] [wiː; wi][ɑːr; ər] -
**What** **strange** **beings** **we** **are** **421**
什么 奇怪的 生物 我们 是 -

我们是多么奇怪的生物啊！421

- .
**CLXXXIX** **.**
- .

189.

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈpiːtər] [hɪl] .
**To** **Mr** **.** **Peter** **Hill** **.**
到 先生 . 彼得 爬坡道 .

致彼得·希尔先生。

[ˈɔːrdərz][fɔːr; fər] [bʊks] .
**Orders** **for** **books** **.**
订单 为了 图书 .

图书订单。

[mænˈkaɪnd] -
**Mankind** **423**
人类 -

人类423

[ˈsiːˈɛksˈsiː, ˈsiːˈɛkˈsiː] .
**CXC** **.**
CXC .

CXC。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [dʌnˈlɔp, ˈdʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[mə'kenzi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] Lounger423
**Mackenzie** **and** **the** **Mirror** **and** **Lounger423**
麦肯齐 和 这 镜子 和 Lounger423

Mackenzie and the Mirror 和 Lounger423

- .
**CXCI** .
- .

CXCI。

[tuː; tə] [kə'lektər] ['mɪtʃəl] .
**To** **Collector** **Mitchell** .
到 集电极 米切尔 .

致收藏家米切尔。

[ə; eɪ] ['kaʊnti] ['miːtɪŋ] -
**A** **county** **meeting** **424**
一个 县 会议 -

县级会议 424

- .
**CXCII** .
- .

CXCII。

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ muə; mɔː ] .
**To** **Dr** . **Moore** .
到 博士 . 摩尔 .

致摩尔博士。

“ - .
**“ Zeluco** .
” - .

“Zuluco。

” ['ʃɑːrlət] [smɪθ] -
**” Charlotte** **Smith** **425**
” 夏洛特 史密斯 -

夏洛特·史密斯 425

- .
**CXCIII** .
- .

CXCIII。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['mɜːrdɑːk] .
**To** **Mr** . **Murdoch** .
到 先生 . 默多克 .

致默多克先生。

['wɪljəm] [bɜːrn] -
**William** **Burns** **425**
威廉 烧伤 -

威廉·伯恩斯 425

[siːksɪv] .
**CXCIV** .
CXCIV .

CXCIV。

[tuː; tə]['mɪstər] . - .
**To** **Mr** . **M'Murdo** .
到 先生 . - .

致M'Murdo先生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eləʤi][ɑːn] ['mæθjuː] ['hendərsən] -
**With** **the** **Elegy** **on** **Matthew** **Henderson** **426**
和 这 挽歌 在 马修 亨德森 -

马修·亨德森的挽歌 426

- .
**CXCV** **.**
- .

CXCV。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[hɪz; ɪz][praɪd] ['wuːndɪd] -
**His** **pride** **wounded** **426**
他的 自豪 受伤 -

他的自尊心受到了伤害 426

- .
**CXCVI** **.**
- .

CXCVI。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['kʌnɪŋˌhæm] .
**To** **Mr** **.** **Cunningham** **.**
到 先生 . 坎宁安 .

致坎宁安先生。

[ˌɪndɪ'pendəns] -
**Independence** **426**
独立 -

独立426

- .
**CXCVII** **.**
- .

1977年。

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændərsn] .
**To** **Dr** **.** **Anderson** **.**
到 博士 . 安德森 .

致安德森博士。

“ [ðə; ði] [biː] . ” -
**“** **The** **Bee** **.** **”** **427**
“ 这 蜜蜂 . ” -

《蜜蜂》427

- .
**CXCVIII** **.**
- .

CXCVIII。

[tuː; tə] ['wɪljəm] ['tɪtlər] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To** **William** **Tytler** **,** **Esq** **.**
到 威廉 泰特勒 , 先生 .

致威廉·泰特勒先生

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [west] - ['kʌntri] ['bælədz] -
**With** **some** **West** **-** **country** **ballads** **427**
和 一些 西方 - 国家 民谣 -

以及一些西南部乡村民谣 427

- .
**CXCIX** **.**
- .

CXCIX。

[tuː; tə] ['krɔːfərd] ['teɪt] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To** **Crauford** **Tait** **,** **Esq** **.**
到 克劳福德 泰特 , 先生 .

致克劳福德·泰特先生

[ˌɪntrə'dusɪŋ] ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['dʌŋkən] -
**Introducing** **Mr** **.** **William** **Duncan** **427**
介绍 先生 . 威廉 邓肯 -

介绍威廉·邓肯先生 427

[ˌsiː 'siː] .
**CC** **.**
CC .

CC。

[tuː; tə] ['krɔːfərd] ['teɪt] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To** **Crauford** **Tait** **,** **Esq** **.**
到 克劳福德 泰特 , 先生 .

致克劳福德·泰特先生

“ [ðə; ðiː]['kɜ˞ːks][ə'lɑːrm] ” -
**“** **The** **Kirk's** **Alarm** **”** **428**
“ 这 柯克的 警报 ” -

《柯克的警报》428

[ˌsiː'siː'aɪ] .
**CCI** **.**
CCI .

CCI。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[ɑːn][ðə; ðiː][bɜːrθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grænʧaɪld] .
**On** **the** **birth** **of** **her** **grandchild** **.**
在 这 出生 的 她 孙子 .

在她孙子出生时。

[tæm][oʊ] - ['ʃæntər] - .
**Tam** **O** **'** **Shanter** **4291791** **.**
谭 哦 - 尚特 - .

Tam O' Shanter 4291791。

[ksiːaɪ] .
**CCII** **.**
CCII .

CCII。

[tuː; tə]['leɪdi][em] . ['dʌbljuː] . ['kɑːnstəbl] .
**To** **Lady** **M** **.** **W** **.** **Constable** **.**
到 女士 M . W . 警官 .

致MW Constable夫人。

[θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld] [snʌf] - [bɑːks] -
**Thanks** **for** **the** **present** **of** **a** **gold** **snuff** **-** **box** **429**
谢谢 为了 这 展示 的 一个 金子 鼻烟 - 盒子 -

谢谢你送的金鼻烟盒，编号429

- .
**CCIII .**
- .

CCIII.

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['dʌnbɑːr] .
**To Mr . William Dunbar .**
到 先生 . 威廉 邓巴 .

致威廉·邓巴先生。

[nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] [ɪ'lɪʒiəm] .
**Not gone to Elysium .**
不是 已消失 到 极乐世界 .

没去过极乐世界。

['sendɪŋ] [ə; eɪ]['poʊəm] -
**Sending a poem 429**
发送 一个 诗 -

发送一首诗 429

[siːsɪv] .
**CCIV .**
CCIV .

CCIV。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['piːtər] [mɪl] .
**To Mr . Peter Mill .**
到 先生 . 彼得 磨 .

致彼得·米尔先生。

[ə'pɑːstrəfi] [tuː; tə]['pɑːvərti] -
**Apostrophe to Poverty 430**
撇号 到 贫困 -

致贫穷的呼唤 430

[ˌsiːˌsiː'viː] .
**CCV .**
CCV .

CCV。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['kʌnɪŋˌhæm] .
**To Mr . Cunningham .**
到 先生 . 坎宁安 .

致坎宁安先生。

[tæm][oʊ] - ['ʃæntər] .
**Tam O ' Shanter .**
谭 哦 - 尚特 .

坦姆·奥尚特。

['elədʒi][ɑːn] [mɪs] ['bɜːrnɪt] -
**Elegy on Miss Burnet 430**
挽歌 在 错过 伯内特 -

悼念伯内特小姐 430

[siːsiːvaɪ] .
**CCVI .**
CCVI .

CCVI。

[tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . ['tɪtlər] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To A . F . Tytler , Esq .**
到 一个 . F . 泰特勒 , 先生 .

致 AF Tytler 先生

[tæm][oʊ] - ['ʃæntər] -
**Tam O ' Shanter 431**
谭 哦 - 尚特 -

塔姆·奥·尚特 431

- .
**CCVII .**
- .

CCVII。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To Mrs . Dunlop .**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[mɪs] ['bɜːrnɪt] .
**Miss Burnet .**
错过 伯内特 .

伯内特小姐。

['elədʒi] ['raɪtɪŋ] -
**Elegy writing 431**
挽歌 写作 -

挽歌写作 431

- .
**CCVIII .**
- .

CCVIII。

[tuː; tə] [rev] . [ɑːrtʃ] .
**To Rev . Arch .**
到 牧师 . 拱 .

致牧师 Arch。

['ælɪsən] .
**Alison .**
艾莉森 .

艾莉森。

['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] “ ['eseɪ] [ɑːn] [teɪst] ” -
**Thanking him for his “ Essay on Taste ” 432**
谢谢 他 为了 他的 “ 散文 在 品尝 ” -

感谢他所著的《论味觉》432

[ksɪks] .
**CCIX .**
CCIX .

CCIX。

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ muə; mɔː ] .
**To Dr . Moore .**
到 博士 . 摩尔 .

致摩尔博士。

[tæm][oʊ] - ['ʃæntər] .
**Tam O ' Shanter .**
谭 哦 - 尚特 .

坦姆·奥尚特。

- ['hendərsən] .
**Elegyon Henderson .**
- 亨德森 .

埃莱吉翁·亨德森。

- .
**Zeluco** **.**
- .

泽卢科。

[lɔːrd] [glɛnˈkɛrn] -
**Lord** **Glencairn** **432**
主 格伦凯恩 -

格伦凯恩勋爵 432

[ˌsiːˌsiːˈɛks] .
**CCX** **.**
ccx .

CCX。

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋˌhæm] .
**To** **Mr** **.** **Cunningham** **.**
到 先生 . 坎宁安 .

致坎宁安先生。

[ˈsɔŋz] -
**Songs** **433**
歌曲 -

歌曲 433

[siːkiːksiː] .
**CCXI** **.**
CCXI .

CCXI。

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈælɪks] . - .
**To** **Mr** **.** **Alex** **.** **Dalzel** **.**
到 先生 . 亚历克斯 . - .

致亚历克斯·达尔泽尔先生。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [glɛnˈkɛrn] -
**The** **death** **of** **the** **Earl** **of** **Glencairn** **434**
这 死亡 的 这 伯爵 的 格伦凯恩 -

格伦凯恩伯爵之死（公元434年）

- .
**CCXII** **.**
- .

CCXII。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪəm] , [ʌv; əv] - .
**To** **Mrs** **.** **Graham** **,** **of** **Fintray** **.**
到 太太 . 格雷厄姆 , 的 - .

致芬特雷的格雷厄姆夫人。

[wɪð; wɪθ] “ [kwiːn] [ˈmɛriːz] [ləˈment] ” -
**With** **“** **Queen** **Mary's** **Lament** **”** **434**
和 “ 女王 玛丽的 哀叹 ” -

附《玛丽女王的哀歌》434

- .
**CCXIII** **.**
- .

二十一十三年

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] ['poʊəmz] -
**With** **his** **printed** **Poems** **435**
和 他的 打印 诗歌 -

他印刷的诗集435

- .
**CCXIV** .
- .

二十一十四。

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [dʒiː] . ['bɛrd] .
**To** **the** **Rev** . **G** . **Baird** .
到 这 牧师 . G . 贝尔德 .

致 G. Baird 牧师。

['maɪk(ə)l] [bruːs] -
**Michael** **Bruce** **435**
迈克尔 布鲁斯 -

迈克尔·布鲁斯 435

- .
**CCXV** .
- .

CCXV。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** . **Dunlop** .
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn] -
**Birth** **of** **a** **son** **435**
出生 的 一个 儿子 -

儿子出生 435

- .
**CCXVI** .
- .

CCXVI。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] [dɪ'leɪ] -
**Apology** **for** **delay** **436**
道歉 为了 延迟 -

436号，延误致歉

- .
**CCXVII** .
- .

217年

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[kweɪnt] [ɪn'vektɪv] [ɑːn][ə; eɪ][pɪ'dæntɪk]['krɪtɪk] -
**Quaint** **invective** **on** **a** **pedantic** **critic** **436**
古雅 谩骂 在 一个 迂腐的 评论家 -

对一位迂腐评论家的古怪抨击 436

| - | . |
|---|---|
| **CCXVIII** | **.** |
| - | . |

[tuː; tə]['mɪstər] . ['kʌnɪŋˌhæm] .

| **To** | **Mr** | **.** | **Cunningham** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 坎宁安 | . |

致坎宁安先生。

[ðə; ðiː] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['klɑːrk] [ʌv; əv] ['mɑːfət] , ['skuːlmæstər] -

| **The** | **case** | **of** | **Mr** | **.** | **Clarke** | **of** | **Moffat** | **,** | **Schoolmaster** | **437** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 案件 | 的 | 先生 | . | 克拉克 | 的 | 莫法特 | , | 校长 | - |

莫法特镇的克拉克先生，437号教师的案例

[sɪksɪks] .

| **CCXIX** | **.** |
|---|---|
| 19世纪 | . |

二十一十九。

[tuː; tə][ðə; ðiː] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['bʌkən] .

| **To** | **the** | **Earl** | **of** | **Buchan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 伯爵 | 的 | 布坎 | . |

致布坎伯爵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ 'tɔmsn ] -

| **With** | **the** | **Address** | **to** | **the** | **shade** | **of** | **Thomson** | **437** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地址 | 到 | 这 | 阴影 | 的 | 汤姆逊 | - |

汤姆逊437号阴影的地址

| - | . |
|---|---|
| **CCXX** | **.** |
| - | . |

CCXX。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔməs ] [sloʊn] .

| **To** | **Mr** | **.** | **Thomas** | **Sloan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 托马斯 | 斯隆 | . |

致托马斯·斯隆先生。

[ə'pɑːləˌdʒiːz] .

| **Apologies** | **.** |
|---|---|
| 致歉 | . |

抱歉。

[hɪz; ɪz][krɑːp][soʊld] [wel] -

| **His** | **crop** | **sold** | **well** | **438** |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 庄稼 | 卖 | 出色地 | - |

他的农作物卖得很好，卖了438美元。

| - | . |
|---|---|
| **CCXXI** | **.** |
| - | . |

CCXXI。

[tuː; tə] ['leɪdi] [iː] . ['kʌnɪŋˌhæm] .

| **To** | **Lady** | **E** | **.** | **Cunningham** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 女士 | E | . | 坎宁安 | . |

致 E. 坎宁安夫人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [lə'ment] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ɜːrl] [ʌv; əv] [glɛn'kɛrn] -

| **With** | **the** | **Lament** | **for** | **the** | **Earl** | **of** | **Glencairn** | **438** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 哀叹 | 为了 | 这 | 伯爵 | 的 | 格伦凯恩 | - |

格伦凯恩伯爵哀歌 438

- .
**CCXXII .**
- .

CCXXII。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['eɪnzli] .
**To Mr . Robert Ainslie .**
到 先生 . 罗伯特 安斯利 .

致罗伯特·安斯利先生。

[steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
**State of mind .**
状态 的 头脑 .

心境。

[hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] -
**His income 439**
他的 收入 -

他的收入为 439

- .
**CCXXIII .**
- .

第二百二十三年

[tuː; tə][kɑːl] . ['fʊlɑːrtən] .
**To Col . Fullarton .**
到 上校 . 富勒顿 .

致富勒顿上校。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['poʊəmz] .
**With some Poems .**
和 一些 诗歌 .

附上一些诗歌。

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər] - ['frendʃɪp] -
**His anxiety for Fullarton's friendship 439**
他的 焦虑 为了 - 友谊 -

他对富勒顿友谊的焦虑 439

- .
**CCXXIV .**
- .

CCXXIV.

[tuː; tə] [mɪs] [ 'deivis ] .
**To Miss Davis .**
到 错过 戴维斯 .

致戴维斯小姐。

['leθərdʒi] , ['ɪndələns] , [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrs] .
**Lethargy , Indolence , and Remorse .**
昏睡 , 懒惰 , 和 悔恨 .

懒散、懈怠和悔恨。

['aʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['paʊɚz] -
**Our wishes and our powers 440**
我们的 愿望 和 我们的 权力 -

我们的愿望和我们的力量 440

- .
**CCXXV .**
- .

CCXXV.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .

| To | Mrs | . | Dunlop | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 太太 | . | 邓禄普 | . |

致邓洛普夫人。

['mɪsɪz] . ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] .

| Mrs | . | Henri | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 亨利 | . |

亨利夫人。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [deθ] - .

| The | Song | of | Death | 4401792 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌曲 | 的 | 死亡 | - | . |

死亡之歌 4401792。

- .

| CCXXVI | . |
|---|---|
| - | . |

CCXXVI。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .

| To | Mrs | . | Dunlop | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 太太 | . | 邓禄普 | . |

致邓洛普夫人。

[ðə; ði] [ˌænɪmədˈvɜːrʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]['eksaɪz] -

| The | animadversions | of | the | Board | of | Excise | 441 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动画逆境 | 的 | 这 | 木板 | 的 | 消费税 | - |

税务委员会的反对意见 441

[skəɛksvaɪaɪ] .

| CCXXVII | . |
|---|---|
| 207年 | . |

CCXXVII。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['smeli] .

| To | Mr | . | William | Smellie | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 威廉 | 斯梅利 | . |

致威廉·斯梅利先生。

[ˌɪntrəˈdusɪŋ] ['mɪsɪz] . ['rɪdəl] -

| Introducing | Mrs | . | Riddel | 441 |
|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 太太 | . | 谜语 | - |

介绍里德尔夫人 441

- .

| CCXXVIII | . |
|---|---|
| - | . |

2028年

[tuː; tə]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ['nikəl] .

| To | Mr | . | W | . | Nicol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | W | . | 尼科尔 | . |

致 W. Nicol 先生。

[ aiˈrɔnik,-kəl ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'pruːf] -

| Ironical | reply | to | a | letter | of | counsel | and | reproof | 442 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讽刺 | 回复 | 到 | 一个 | 信 | 的 | 法律顾问 | 和 | 责备 | - |

对一封劝告和责备信的讽刺性回复 442

- .

| CCXXIX | . |
|---|---|
| - | . |

CCXXIX。

[tuː; tə]['frænsɪs]['groʊz] , [ɛs'kwɑɪər] .

| To | Francis | Grose | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 弗朗西斯 | 格罗斯 | , | 先生 | . |

致弗朗西斯·格罗斯先生

['dʌgəld] [ 'stjuːət; 'stju- ] -

| Dugald | Stewart | 443 |
|---|---|---|
| 杜格尔德 | 斯图尔特 | - |

杜格尔德·斯图尔特 443

- .

| CCXXX | . |
|---|---|
| - | . |

CCXXX。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

| To | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 相同的 | . |

也一样。

[wɪtʃ] ['stɔːriz] -

| Witch | stories | 443 |
|---|---|---|
| 巫婆 | 故事 | - |

女巫故事 443

- .

| CCXXXI | . |
|---|---|
| - | . |

CCXXXI。

[tuː; tə]['mɪstər] . [es] . ['klɑːrk] .

| To | Mr | . | S | . | Clarke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | S | . | 克拉克 | . |

致 S. Clarke 先生。

['hjuːmərəs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tiːtʃ] ['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] - ['fæməli] -

| Humorous | invitation | to | teach | music | to | the | M'Murdo | family | 444 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幽默 | 邀请 | 到 | 教 | 音乐 | 到 | 这 | - | 家庭 | - |

幽默地邀请您教M'Murdo一家音乐 444

- .

| CCXXXII | . |
|---|---|
| - | . |

CCXXXII.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .

| To | Mrs | . | Dunlop | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 太太 | . | 邓禄普 | . |

致邓洛普夫人。

[lʌv] [ænd; ənd] ['lɛsli] ['beɪli] -

| Love | and | Lesley | Baillie | 445 |
|---|---|---|---|---|
| 爱 | 和 | 莱斯利 | 贝利 | - |

莱斯利·贝利和洛夫 445

- .

| CCXXXIII | . |
|---|---|
| - | . |

2033年

[tuː; tə]['mɪstər] . ['kʌnɪŋˌhæm] .

| To | Mr | . | Cunningham | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 坎宁安 | . |

致坎宁安先生。

['lɛsli] ['beɪli] -
**Lesley** **Baillie** **446**
莱斯利 贝利 -

莱斯利·贝利 446

- .
**CCXXXIV** **.**
- .

2034年

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .
**To** **Mr** **.** **Thomson** **.**
到 先生 . 汤姆逊 .

致汤姆森先生。

['prɑːmɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['ɛrz] -
**Promising** **his** **assistance** **to** **his** **collection** **of** **songs** **and** **airs** **447**
有前途 他的 协助 到 他的 收藏 的 歌曲 和 播出 -

承诺协助他收集歌曲和曲目 447

- .
**CCXXXV** **.**
- .

CCXXXV.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] -
**Situation** **of** **Mrs** **.** **Henri** **448**
情况 的 太太 . 亨利 -

亨利夫人的处境 448

- .
**CCXXXVI** **.**
- .

CCXXXVI.

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] -
**On** **the** **death** **of** **Mrs** **.** **Henri** **449**
在 这 死亡 的 太太 . 亨利 -

亨利夫人去世后 449

- .
**CCXXXVII** **.**
- .

CCXXXVII。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .
**To** **Mr** **.** **Thomson** **.**
到 先生 . 汤姆逊 .

致汤姆森先生。

['tɑːmsənz] [fæ'stɪdiəsnəs] .
**Thomson's** **fastidiousness** **.**
汤姆逊的 挑剔 .

汤姆逊的严谨细致。

“ [maɪ] ['næni] [oʊ] , ” & [siː] . -
**“ My Nannie O , ” & c . 449**
“ 我的 奶奶 哦 , ” & c . -

“我的奶奶 O，”等等。449

- .
**CCXXXVIII .**
- .

2038年

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [maɪ] ['waɪfs] [ə; eɪ] ['wɪnsəm] [wiː] [θɪŋ] , ” [ænd; ənd] “ ['lɛsli] ['beɪli] ” -
**With “ My wife's a winsome wee thing , ” and “ Lesley Baillie ” 450**
和 “ 我的 妻子的 一个 迷人的 哇 事物 , ” 和 “ 莱斯利 贝利 ” -

配乐包括《我妻子是个迷人的小东西》和《莱斯利·贝利》450

- .
**CCXXXIX .**
- .

CCXXXIX。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] ['haɪlənd] ['meri] .
**With Highland Mary .**
和 高地 玛丽 .

与高地玛丽一起。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv]['kæθɚɪn, 'kæθrɪn]['oʊdʒi] -
**The air of Katherine Ogie 450**
这 空气 的 凯瑟琳 奥吉 -

凯瑟琳·奥吉 450 的空气

[siːkiːksɛl] .
**CCXL .**
CCXL .

CCXL。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

['tɑːmsənz] [ ˌɔːltə'reiʃəns ][ænd; ənd] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] -
**Thomson's alterations and observations 451**
汤姆逊的 变化 和 观察 -

汤姆逊的修改和观察 451

- .
**CCXLI .**
- .

CCXLI。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [ɔːld] [rɑːb] ['mɔːrɪs] , ” [ænd; ənd] “ ['dʌŋkən] [greɪ] ” -
**With** “ **Auld** **Rob** **Morris** **,** ” **and** “ **Duncan** **Gray** ” **451**
和 “ 奥尔德 抢 莫里斯 , ” 和 “ 邓肯 灰色的 ” -

包括“老罗布·莫里斯”和“邓肯·格雷”451

- .
**CCXLII** **.**
- .

2042年

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
**Birth** **of** **a** **daughter** **.**
出生 的 一个 女儿 .

女儿出生。

[ðə; ði]['poʊət] ['tɑːmsənz] ['drɑːməz] -
**The** **poet** **Thomson's** **dramas** **451**
这 诗人 汤姆逊的 电视剧 -

诗人汤姆逊的戏剧 451

- .
**CCXLIII** **.**
- .

2043年

[tuː; tə]['rɑːbərt] ['greɪəm] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] - .
**To** **Robert** **Graham** **,** **Esq** **.** **,** **of** **Fintray** **.**
到 罗伯特 格雷厄姆 , 先生 . , 的 - .

致芬特雷的罗伯特·格雷厄姆先生。

[ðə; ði]['eksaɪz]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dʌkt] -
**The** **Excise** **inquiry** **into** **his** **political** **conduct** **452**
这 消费税 询问 进入 他的 政治的 执行 -

税务局对其政治行为的调查 452

- .
**CCXLIV** **.**
- .

2044年

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** **.** **Dunlop** **.**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

['hɜːri] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
**Hurry** **of** **business** **.**
匆忙 的 商业 .

生意繁忙。

['eksaɪz]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] - .
**Excise** **inquiry** **4531793** **.**
消费税 询问 - .

消费税查询 4531793。

- .
**CCXLV** **.**
- .

CCXLV。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .
**To** **Mr** **.** **Thomson** **.**
到 先生 . 汤姆逊 .

致汤姆森先生。

[wɪð; wɪθ] “ - ” [ænd; ənd] “ ['gælə]['wɔːtər] ” -
**With** **“** **Poortithcauld** **”** **and** **“** **Galla** **Water** **”** **453**
和 “ - ” 和 “ 加拉 水 ” -

附有“Poortithcauld”和“Galla Water” 453

- .
**CCXLVI** **.**
- .

2046年

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

['wɪljəm] ['tɪtlər] , ['piːtər][ 'pində ] -
**William** **Tytler** **,** **Peter** **Pindar** **453**
威廉 泰特勒 , 彼得 品达 -

威廉·泰特勒，彼得·品达 453

- .
**CCXLVII** **.**
- .

CCXLVII。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['kʌnɪŋˌhæm] .
**To** **Mr** **.** **Cunningham** **.**
到 先生 . 坎宁安 .

致坎宁安先生。

[ðə; ði]['poʊəts] [siːl] .
**The** **poet's** **seal** **.**
这 诗人的 海豹 .

诗人的印章。

['deɪvɪd]['ælən] -
**David** **Allan** **454**
大卫 艾伦 -

大卫·艾伦 454

- . [tuː; tə] [ 'tɔmsn ] .
**CCXLVIII** **.** **To** **Thomson** **.**
- . 到 汤姆逊 .

CCXLVIII. 致汤姆逊。

[wɪð; wɪθ] “ ['meri] ['mɔːrɪsən] ” -
**With** **“** **Mary** **Morison** **”** **455**
和 “ 玛丽 莫里森 ” -

与“玛丽·莫里森”455

- .
**CCCXLIX** **.**
- .

CCCXLIX。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ ['wɑːndərɪŋ] ['wɪli] ” -
**With** **“** **Wandering** **Willie** **”** **455**
和 “ 漫游 威利 ” -

伴奏歌曲“流浪的威利”455

[ˌsiː'siː'ɛl] .
**CCL** **.**
中枢神经系统 .

CCL。

[tuː; tə] [mɪs] ['bensn] .
**To** **Miss** **Benson** **.**
到 错过 本森 .

致本森小姐。

['pleʒər] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər] -
**Pleasure** **he** **had** **in** **meeting** **her** **455**
乐趣 他 有 在 会议 她 -

他很高兴见到她 455

[sikli] .
**CCLI** **.**
CCLI .

CCLI。

[tuː; tə] ['pætrɪk] ['mɪlər] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To** **Patrick** **Miller** **,** **Esq** **.**
到 帕特里克 磨坊主 , 先生 .

致帕特里克·米勒先生

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] ['poʊəmz] -
**With** **the** **present** **of** **his** **printed** **poems** **456**
和 这 展示 的 他的 打印 诗歌 -

他的印刷诗集456

- .
**CCLII** **.**
- .

CCLII。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 古腾堡计划罗伯特·伯恩斯作(Index of the Project Gutenberg Works of )

## 第5/5页

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .

| To | Mr | . | Thomson | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 汤姆逊 | . |

致汤姆森先生。

[rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] [sɔːŋ] .

| Review | of | Scottish | song | . |
|---|---|---|---|---|
| 审查 | 的 | 苏格兰 | 歌曲 | . |

苏格兰歌曲赏析。

['krɔːfərd] [ænd; ənd] ['ræmzi] -

| Crawfurd | and | Ramsay | 456 |
|---|---|---|---|
| 克劳福德 | 和 | 拉姆齐 | - |

克劳福德和拉姆齐 456

- .

| CCLIII | . |
|---|---|
| - | . |

CCLIII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

| To | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 相同的 | . |

也一样。

['krɪtɪsɪzəm] .

| Criticism | . |
|---|---|
| 批评 | . |

批评。

['ælən] ['ræmzi] -

| Allan | Ramsay | 457 |
|---|---|---|
| 艾伦 | 拉姆齐 | - |

艾伦·拉姆齐 457

- .

| CCLIV | . |
|---|---|
| - | . |

CCLIV。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

| To | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 相同的 | . |

也一样。

“ [ðə; ði][læst][taɪm][aɪ] [keɪm] [ɔː(r)][ðə; ði] [mʊr] ” -

| “ | The | last | time | I | came | o'er | the | moor | ” | 458 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 最后的 | 时间 | 我 | 来了 | 超过 | 这 | 泊 | ” | - |

“我上次穿越荒原的时候” 458

[siːkɛlv] .

| CCLV | . |
|---|---|
| CCLV | . |

CCLV。

[tuː; tə][dʒɑːn]['frænsɪs]['ɝˑˌskaɪn] , [ɛs'kwɑɪər] . [self] - [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

| To | John | Francis | Erskine | , | Esq | . | Self | - | justification | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 约翰 | 弗朗西斯 | 厄斯金 | , | 先生 | . | 自己 | - | 理由 | . |

致约翰·弗朗西斯·厄斯金先生。自我辩解。

[ðə; ði]['eksaɪz]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] -

| The | Excise | inquiry | 459 |
|---|---|---|---|
| 这 | 消费税 | 询问 | - |

消费税调查 459

- .

| CCLVI | . |
|---|---|
| - | . |

CCLVI。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['eɪnzli] .

| To | Mr | . | Robert | Ainslie | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 罗伯特 | 安斯利 | . |

致罗伯特·安斯利先生。

['ænsər] ['letərz] .

| Answering | letters | . |
|---|---|---|
| 回答 | 信件 | . |

回复信件。

['skɑːlər] - [krɑːft] -

| Scholar | - | craft | 460 |
|---|---|---|---|
| 学者 | - | 工艺 | - |

学者技艺 460

- .

| CCLVII | . |
|---|---|
| - | . |

五十七。

[tuː; tə] [mɪs] ['kenədi] .

| To | Miss | Kennedy | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 错过 | 肯尼迪 | . |

致肯尼迪小姐。

[ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv]['kɑːmplɪmənt] -

| A | letter | of | compliment | 461 |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 信 | 的 | 赞扬 | - |

一封表扬信 461

- .

| CCLVIII | . |
|---|---|
| - | . |

CCLVIII。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .

| To | Mr | . | Thomson | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 汤姆逊 | . |

致汤姆森先生。

['freɪzɝ] .

| Frazer | . |
|---|---|
| 弗雷泽 | . |

弗雷泽。

“ [blaɪð] [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ɑːn][jɑːn] [hɪl] ” -

| “ | Blithe | had | I | been | on | yon | hill | ” | 461 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 布莱斯 | 有 | 我 | 到过 | 在 | 远 | 爬坡道 | ” | - |

“如果我当时在那座山上，该有多快乐啊” 461

[klɪks] .
**CCLIX** .
CCLIX .

CCLIX。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .
**To** **Mr** . **Thomson** .
到 先生 . 汤姆逊 .

致汤姆森先生。

“ ['loʊgən]['wɔːtər] . ”
**“** **Logan** **Water** . **”**
“ 洛根 水 . ”

“洛根水。”

“ ['ɑgɪn][maɪ] [lʌv] [wɜːr; wər][jɑːn] [red] [roʊz] ” -
**“** **Ogin** **my** **love** **were** **yon** **red** **rose** **”** **462**
“ 奥金 我的 爱 是 远 红色的 玫瑰 ” -

“我的爱人奥金，就像那朵红玫瑰” 462

- .
**CCLX** .
- .

CCLX。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] “ ['bɑːni] [dʒiːn] ” -
**With** **the** **song** **of** **“** **Bonnie** **Jean** **”** **463**
和 这 歌曲 的 “ 邦妮 让 ” -

伴随着歌曲“Bonnie Jean” 463

- .
**CCLXI** .
- .

CCLXI。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[hɜːrt][æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [pɪ'kjuːnieri] ['rekəmpens] .
**Hurt** **at** **the** **idea** **of** **pecuniary** **recompense** .
伤害 在 这 主意 的 金钱 补偿 .

一想到要获得金钱补偿就感到受伤。

[ ri'maːks ] [ɑːn] [sɔːŋ] -
**Remarks** **on** **song** **463**
评论 在 歌曲 -

关于歌曲 463 的评论

- .
**CCLXII** .
- .

CCLXII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[noʊt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ 'stiːvən ] ['klɑːrk] -

| Note | written | in | the | name | of | Stephen | Clarke | 464 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 书面 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 史蒂芬 | 克拉克 | - |

以斯蒂芬·克拉克名义写的便条 464

- .

**CCLXIII .**

- .

CCLXIII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

| To | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 相同的 | . |

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ ['filis] [ðə; ði] [fer] ” -

| With | “ | Phillis | the | fair | ” | 464 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | “ | 菲利斯 | 这 | 公平的 | ” | - |

以“菲利斯集市”464

- .

**CCLXIV .**

- .

CCLXIV。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

| To | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 相同的 | . |

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [hæd; həd][aɪ][ə; eɪ] [keɪv] [ɑːn][sʌm; səm][waɪld] ['dɪstənt] [ʃɔːr] ” -

| With | “ | Had | I | a | cave | on | some | wild | distant | shore | ” | 464 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | “ | 有 | 我 | 一个 | 洞穴 | 在 | 一些 | 荒野 | 遥远 | 支撑 | ” | - |

附言“若我在遥远荒野的海岸边有个山洞” 464

- .

**CCLXV .**

- .

CCLXV。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

| To | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 相同的 | . |

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ ['ælən] ['wɔːtər] ” -

| With | “ | Allan | Water | ” | 464 |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | “ | 艾伦 | 水 | ” | - |

与“艾伦·沃特”464

[sklksvaɪ] .

**CCLXVI .**

166 .

CCLXVI。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

| To | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 相同的 | . |

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [oʊ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [læd] , ” & [siː] . -

| With | “ | O | whistle | , | and | I'll | come | to | you | , | my | lad | , | ” | & | c | . | 465 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | “ | 哦 | 哨 | , | 和 | 患病的 | 来 | 到 | 你 | , | 我的 | 小伙子 | , | ” | & | c | . | - |

“哦，吹口哨，我就到你身边来，我的孩子，”等等。465

- .
**CCLXVII .**
- .

CCLXVII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [kʌm] , [let][ˌem ˈiː] [teɪk] [ðiː] [tuː; tə][maɪ] [brest] ” -
**With “ Come , let me take thee to my breast ” 465**
和 “ 来 , 让 我 拿 你 到 我的 胸部 ” -

伴着“来吧，让我把你拥入怀中” 465

- .
**CCLXVIII .**
- .

CCLXVIII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [ˈdeɪnti] [ˈdeɪvi] ” -
**With “ Dainty Davie ” 466**
和 “ 纤巧 戴维 ” -

带着“娇小戴维”466

[klksɪks] .
**CCLXIX .**
1969年 .

CCLXIX。

[tuː; tə] [mɪs] [kreik] .
**To Miss Craik .**
到 错过 克雷克 .

致克雷克小姐。

[ˈretʃɪdnəs] [ʌv; əv][ˈpoʊəts] -
**Wretchedness of poets 466**
悲惨 的 诗人 -

诗人的悲惨境遇 466

- .
**CCLXX .**
- .

CCLXX。

[tuː; tə] [ˈleɪdi] [glɛnˈkɛrn] .
**To Lady Glencairn .**
到 女士 格伦凯恩 .

致格伦凯恩夫人。

[ˈgrætɪtuːd] .
**Gratitude .**
感激 .

感激。

[ˈeksaɪz] .
**Excise .**
消费税 .

消费税。

[drə'mætɪk][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] -
**Dramatic** **composition** **466**
戏剧性 作品 -

戏剧作品 466

- .
**CCLXXI** .
- .

CCLXXI。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .
**To** **Mr** . **Thomson** .
到 先生 . 汤姆逊 .

致汤姆森先生。

[wɪð; wɪθ] “ [skɑːts] [wɑː] [hæ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ 'wɔlis ] [bled] ” -
**With** **“** **Scots** **wha** **hae** **wi** **'** **Wallace** **bled** **”** **467**
和 “ 苏格兰人世界卫生大会 哈 wi - 华莱士 出血 ” -

“苏格兰人与华莱士一起流血” 467

- .
**CCLXXII** .
- .

CCLXXII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [bɪ'hoʊld][ðə; ði]['aʊər] , [ðə; ði][boʊt] [ə'raɪv] ” -
**With** **“** **Behold** **the** **hour** **,** **the** **boat** **arrive** **”** **468**
和 “ 看哪 这 小时 , 这 船 到达 ” -

伴随着“看哪，时刻已到，船来了” 468

- .
**CCLXXIII** .
- .

七十三年

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

['krɔːfərd] [ænd; ənd] ['skɑːtɪʃ] [sɔːŋ] -
**Crawfurd** **and** **Scottish** **song** **468**
克劳福德 和 苏格兰 歌曲 -

克劳福德和苏格兰歌曲 468

- .
**CCLXXIV** .
- .

CCLXXIV.

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[ ˌɔːltə'reiʃəns ][ɪn] “ [skɑːts] [wɑː] [hæ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ 'wɔlis ] [bled] ” -
**Alterations** **in** **“** **Scots** **wha** **hae** **wi** **'** **Wallace** **bled** **”** **470**
变化 在 “ 苏格兰人世界卫生大会 哈 wi - 华莱士 出血 ” -

“Scots wha hae wi' Wallace bled” 470 中的改动

- .
**CCLXXV .**
- .

CCLXXV。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

['fɜːrðər] [sə'dʒestɪd] [ ˌɔːltə'reiʃəns ][ɪn] “ [skɑːts] [wɑː] [hæ] ” [rɪ'dʒektɪd] . -
**Further suggested alterations in “ Scots wha hae ” rejected . 470**
更远 建议 变化 在 “ 苏格兰人世界卫生大会 哈 ” 拒绝 . -

对“Scots wha hae”的进一步修改建议被驳回。470

- .
**CCLXXVI .**
- .

CCLXXVI。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [dɪ'luːdɪd] [sweɪn] , [ðə; ði] ['pleʒər] , ” [ænd; ənd] “ ['reɪvɪŋ] ['waɪndz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['bloʊɪŋ]
**With “ Deluded swain , the pleasure , ” and “ Raving winds around her blowing**
和 “ 妄想 斯温 , 这 乐趣 , ” 和 “ 狂言 风 大约 她 吹
” -
**” 471**
” -

伴随着“受蒙蔽的情人，那份快乐”，以及“狂风在她周围吹拂” 471

- .
**CCLXXVII .**
- .

CCLXXVII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

['ɜːˌskaɪn][ænd; ənd]['gævɪn] ['tɜːnˌbʊl] -
**Erskine and Gavin Turnbull 471**
厄斯金 和 加文 特恩布尔 -

厄斯金和加文·特恩布尔 471

- .
**CCLXXVIII .**
- .

CCLXXVIII。

[tuː; tə][dʒɑːn] - , [ɛs'kwaɪər] .
**To John M'Murdo , Esq .**
到 约翰 - , 先生 .

致约翰·麦克默多先生

['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [det] .
**Payment of a debt .**
支付 的 一个 债务 .

偿还债务。

“ [ðə; ði] ['meri] ['mju:zəz, 'mju:zɪz] ” -
**“ The Merry Muses ” 472**
“ 这 欢乐 缪斯 ” -

《快乐的缪斯》472

- .
**CCLXXIX .**
- .

CCLXXIX。

[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] ['poʊəmz] -
**With his printed poems 473**
和 他的 打印 诗歌 -

他的印刷诗集共473首

[sklks] .
**CCLXXX .**
百科全书 .

CCLXXX。

[tu:; tə] ['kæptɪn] — — .
**To Captain — — .**
到 队长 — — .

致——船长。

[æŋ'zaɪəti][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
**Anxiety for his acquaintance .**
焦虑 为了 他的 熟人 .

为他的熟人感到担忧。

“ [skɑ:ts] [wɑ:] [hæ] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ 'wɔlis ] [bled] ” -
**“ Scots wha hae wi ' Wallace bled ” 473**
“ 苏格兰人 世界卫生大会 哈 wi - 华莱士 出血 ” -

“与华莱士一起流血的苏格兰人” 473

- .
**CCLXXXI .**
- .

CCLXXXI。

[tu:; tə]['mɪsɪz] . ['rɪdəl] .
**To Mrs . Riddel .**
到 太太 . 谜语 .

致里德尔夫人。

[ðə; ði] [dʌm'fris] ['θi:ətər] - .
**The Dumfries Theatre 4741794 .**
这 邓弗里斯 剧院 - .

邓弗里斯剧院 4741794。

- .
**CCLXXXII .**
- .

1982年

[tu:; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] .
**To a Lady .**
到 一个 女士 .

致一位女士。

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪɜ-z] ['benɪfɪt] -
**In favour of a player's benefit 474**
在 偏爱 的 一个 球员的 益处 -

有利于球员利益 474

- .
**CCLXXXIII .**
- .

1983年

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['bʌkən] .
**To the Earl of Buchan .**
到 这 伯爵 的 布坎 .

致布坎伯爵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] “ [skɑːts] [wɑː] [hæ] ” -
**With a copy of “ Scots wha hae ” 474**
和 一个 复制 的 “ 苏格兰人世界卫生大会 哈 ” -

附有《苏格兰人》474 的副本

- .
**CCLXXXIV .**
- .

1984年

[tuː; tə] ['kæptɪn] ['mɪlər] .
**To Captain Miller .**
到 队长 磨坊主 .

致米勒上尉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] “ [skɑːts] [wɑː] [hæ] ” -
**With a copy of “ Scots wha hae ” 475**
和 一个 复制 的 “ 苏格兰人世界卫生大会 哈 ” -

附有《Scots wha hae》475 的副本

- .
**CCLXXXV .**
- .

CCLXXXV.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɪdəl] .
**To Mrs . Riddel .**
到 太太 . 谜语 .

致里德尔夫人。

['lɑːbstər] - ['koʊtɪd] ['pʌpiz] -
**Lobster - coated puppies 475**
龙虾 - 涂层 小狗 -

475只身披龙虾皮的小狗

- .
**CCLXXXVI .**
- .

1886年

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[ðə; ði] [dʒɪn] - [hɔːrs] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['dʒiːnəs] -
**The gin - horse class of the human genus 475**
这 杜松子酒 - 马 班级 的 这 人类 属 -

人类属中的杜松子酒马类 475

- .
**CCLXXXVII .**
- .

1987年

[tuː; tə][ðə; ðiː] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ - .
**With “ Werter .**
和 “ - .

和“Werter。

” [hɜːr; hər] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] -
**” Her reception of him 475**
” 她 接待 的 他 -

她对他的接待 475

- .
**CCLXXXVIII .**
- .

1988年

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɪdəl] .
**To Mrs . Riddel .**
到 太太 . 谜语 .

致里德尔夫人。

[hɜːr; hər] [kə'priːs] -
**Her caprice 476**
她 任性 -

她的任性 476

- .
**CCLXXXIX .**
- .

1989年

[tuː; tə][ðə; ðiː] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[hɜːr; hər] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [ˌʌn'kaɪndnəs] -
**Her neglect and unkindness 476**
她 忽视 和 不友善 -

她的冷漠和不友善 476

- .
**CCXC .**
- .

CCXC。

[tuː; tə][dʒɑːn] ['saɪm] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To John Syme , Esq .**
到 约翰 赛姆 , 先生 .

致约翰·西姆先生

['mɪsɪz] . [ 'ɔzwəld ] , [ænd; ənd] “ [oʊ][wɑːt][jiː; jɪ] [wɑːz] [ɪn][jɑːn] [taʊn] ” -
**Mrs . Oswald , and “ O wat ye wha's in yon town ” 476**
太太 . 奥斯瓦尔德 , 和 “ 哦 什么 是的 什么? 在 远 镇 ” -

奥斯瓦尔德夫人，以及“哦，镇上有什么人” 476

[siːsiːksiː] .
**CCXCI** .
CCXCI .

CCXCI。

[tuː; tə] [mɪs] — — .
**To** **Miss** **—** **—** **.**
到 错过 — — .

致——小姐。

[əb'skjʊr] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frɛndz] [deθ] .
**Obscure** **allusions** **to** **a** **friend's** **death** **.**
朦胧 暗示 到 一个 朋友们 死亡 .

隐晦地暗示了朋友的去世。

[hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd][poʊ'etɪk] [feɪm] -
**His** **personal** **and** **poetic** **fame** **477**
他的 个人的 和 诗意的 名声 -

他的个人和诗歌声誉 477

- .
**CCXCII** .
- .

CCXCII。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['kʌnɪŋˌhæm] .
**To** **Mr** **.** **Cunningham** **.**
到 先生 . 坎宁安 .

致坎宁安先生。

[ˌhaɪpə'kɑːndriə] .
**Hypochondria** **.**
疑病症 .

疑病症。

[ri'kwests] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] -
**Requests** **consolation** **477**
请求 安慰 -

请求安慰 477

- .
**CCXCIII** .
- .

CCXCIII。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [glɛn'kɛrn] .
**To** **the** **Earl** **of** **Glencairn** **.**
到 这 伯爵 的 格伦凯恩 .

致格伦凯恩伯爵。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] ['poʊəmz] -
**With** **his** **printed** **poems** **478**
和 他的 打印 诗歌 -

他印刷的诗集有478首。

- .
**CCXCIV** .
- .

CCXCIV。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .
**To** **Mr** **.** **Thomson** **.**
到 先生 . 汤姆逊 .

致汤姆森先生。

['deɪvɪd]['ælən] .
**David Allan .**
大卫 艾伦 .

大卫·艾伦。

“ [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [kriː] ” -
**“ The banks of Cree ” 479**
“ 这 银行 的 克里族 ” -

《克里河岸》479

- .
**CCXCV .**
- .

CCXCV。

[tuː; tə]['deɪvɪd] - , [ɛs'kwɑɪər] . [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp][ɪn][ 'gæləwei ] -
**To David M'Culloch , Esq . Arrangements for a trip in Galloway 479**
到 大卫 - , 先生 . 安排 为了 一个 旅行 在 加洛韦 -

致大卫·麦卡洛克先生：关于前往加洛韦的旅行安排 479

- .
**CCXCVI .**
- .

CCXCVI。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To Mrs . Dunlop .**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

['θretnd] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [gaʊt] .
**Threatened with flying gout .**
威胁 和 飞行 痛风 .

面临痛风发作的威胁。

[oʊd] [ɑːn]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɜːrθdeɪ] -
**Ode on Washington's birthday 479**
颂 在 华盛顿的 生日 -

华盛顿诞辰颂 479

- .
**CCXCVII .**
- .

CCXCVII。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz]['dʒɑːnsən] .
**To Mr . James Johnson .**
到 先生 . 詹姆斯 约翰逊 .

致詹姆斯·约翰逊先生。

[loʊ] ['spɪrɪts] .
**Low spirits .**
低的 烈酒 .

情绪低落。

[ðə; ði][mju'ziːəm] .
**The Museum .**
这 博物馆 .

博物馆。

[bɑːlmɛriːnoʊz][dɜːrk] -
**Balmerino's dirk 480**
巴尔梅里诺的 短剑 -

巴尔梅里诺的短剑 480

- .
**CCXCVIII .**
- .

CCXCVIII。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .
**To Mr . Thomson .**
到 先生 . 汤姆逊 .

致汤姆森先生。

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] “ ['tɑːmsənz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] ” -
**Lines written in “ Thomson's Collection of songs ” 480**
线条 书面 在 “ 汤姆逊的 收藏 的 歌曲 ” -

《汤姆逊歌曲集》中收录的诗句 480

[skiksɪks] .
**CCXCIX .**
CCXCIX .

CCXCIX。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [haʊ] [kæn; kən][maɪ] [pʊr] [hɑːrt] [biː; bi][glæd] ” -
**With “ How can my poor heart be glad ” 480**
和 “ 如何 能 我的 贫穷的 心 是 高兴的 ” -

伴着“我这颗可怜的心怎能快乐” 480

[ˌsiːˈsiːˈsiː] .
**CCC .**
CCC .

CCC。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ ['sɜːrkə] - [ðə; ði] [jaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ” -
**With “ Ca ' the yowes to the knowes ” 481**
和 “ ca - 这 约韦斯 到 这 知道 ” -

带着“Ca' the yowes to the knowes” 481

[ˌsiːˈsiːˈsiːˈaɪ] .
**CCCI .**
CCCI .

CCCI。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [ˌes eɪ 'iː]['flæksn][wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['rɪŋlɪts] .
**With “ Sae flaxen were her ringlets .**
和 “ sae 亚麻色 是 她 环状物 .

她的卷发是亚麻色的。

” ['epɪgræm][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækswel] . -
**” Epigram to Dr . Maxwell . 481**
” 警句 到 博士 . 麦克斯韦 . -

致麦克斯韦尔博士的警句.481

- .
**CCCII .**
- .

CCCII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

[ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [mɪs] ['lɔːrəmər] .
**The charms of Miss Lorimer .**
这 魅力 的 错过 洛里默 .

洛里默小姐的魅力。

“ [oʊ] [sɔː] [jiː; ji][maɪ] [dɪr] , [maɪ] - , ” & [siː] . -
**“ O saw ye my dear , my Phely , ” & c . 482**
“ 哦 锯 是的 我的 亲爱的 , 我的 - , ” & c . -

“哦，我亲爱的菲莉，我看见你了，”等等。482

- .
**CCCIII .**
- .

CCCIII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

- ['skɑːtɪʃ] ['sɔŋz] .
**Ritson's Scottish Songs .**
- 苏格兰 歌曲 .

里特森的苏格兰歌曲。

[lʌv] [ænd; ənd] [sɔːŋ] -
**Love and song 483**
爱 和 歌曲 -

爱与歌 483

- .
**CCCIV .**
- .

CCCIV。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To the same .**
到 这 相同的 .

也一样。

['ɪŋglɪʃ] ['sɔŋz] .
**English songs .**
英语 歌曲 .

英文歌曲。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] “ [jiː; ji][bæŋks][ænd; ənd] [breɪz] [oʊ] - ['bɑːni] [duːn] ” -
**The air of “ Ye banks and braes o ' bonnie Doon ” 484**
这 空气 的 “ 叶 银行 和 布雷斯 o - 邦妮 杜恩 ” -

《美丽的杜恩河岸和山坡》484

- .
**CCCV .**
- .

CCCV。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [oʊ] ['fɪli] , ['hæpi] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] , ” [ænd; ənd] “ [kən'tentɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['lɪt(ə)l] ” -
**With** **“** **O** **Philly** **,** **happy** **be** **the** **day** **,** **”** **and** **“** **Contented** **wi** **'** **little** **”** **485**
和 “ 哦 费城 , 快乐的 是 这 天 , ” 和 “ 满足 wi - 小的 ” -

伴着"哦，费城，今天真快乐"和"知足常乐"485

- .
**CCCVI** **.**
- .

CCCVI。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [kænst] [ðaʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [ðʌs] , [maɪ] ['ketɪ] ” -
**With** **“** **Canst** **thou** **leave** **me** **thus** **,** **my** **Katy** **”** **486**
和 “ 罐 你 离开 我 因此 , 我的 凯蒂 ” -

伴着"你能就这样离开我吗，我的凯蒂？"486

- .
**CCCVII** **.**
- .

CCCVII。

[tuː; tə]['piːtər] ['mɪlər] , [dʒʌn] . , [ɛs'kwɑɪər] . ['eksaɪz] .
**To** **Peter** **Miller** **,** **jun** **.** **,** **Esq** **.** **Excise** **.**
到 彼得 磨坊主 , 俊 . , 先生 . 消费税 .

致彼得·米勒先生（小彼得·米勒），消费税。

['pɛriːz] ['ɔːfər] [tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['krɑːnɪk(ə)l] -
**Perry's** **offer** **to** **write** **for** **the** **Morning** **Chronicle** **487**
佩里的 提供 到 写 为了 这 早晨 编年史 -

佩里提议为《晨报》撰稿 487

- .
**CCCVIII** **.**
- .

CCCVIII。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'sæmjuəl ] ['klɑːrk] , [dʒʌn] .
**To** **Mr** **.** **Samuel** **Clarke** **,** **jun** **.**
到 先生 . 塞缪尔 克拉克 , 俊 .

致小塞缪尔·克拉克先生

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l]['kwɑːrəl] .
**A** **political** **and** **personal** **quarrel** **.**
一个 政治的 和 个人的 争吵 .

一场政治和私人恩怨。

[rɪ'gret] -
**Regret** **487**
后悔 -

遗憾 487

- .
**CCCIX** **.**
- .

CCCIX。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .
**To** **Mr** **.** **Thomson** **.**
到 先生 . 汤姆逊 .

致汤姆森先生。

[wɪð; wɪθ] “ [naʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [griːn] ['mænt(ə)l] [blaɪð] ['neɪtʃər] [ɜ'eɪz] ” - .
**With** **“** **Now** **in** **her** **green** **mantle** **blithe** **nature** **arrays** **”** **4871795** **.**
和 “ 现在 在 她 绿色的 地幔 快乐的 自然 数组 ” - .

“现在，她身披绿色斗篷，天性欢快” 4871795。

- .
**CCCX** **.**
- .

CCCX。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .
**To** **Mr** **.** **Thomson** **.**
到 先生 . 汤姆逊 .

致汤姆森先生。

[wɪð; wɪθ] “ [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ” -
**With** **“** **For** **a** **'** **that** **and** **a** **'** **that** **”** **488**
和 “ 为了 一个 - 那 和 一个 - 那 ” -

带着“For a' that and a' that” 488

- .
**CCCXI** **.**
- .

CCCXI。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[ə'bjuːs][ʌv; əv] [ˌɛklə'fɛxən] -
**Abuse** **of** **Ecclefechan** **488**
虐待 的 埃克尔费坎 -

滥用埃克尔费坎 488

- .
**CCCXII** **.**
- .

CCCXII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [oʊ] [steɪ] , [swiːt] ['wɔːblɪŋ] ['wjdlɑːk] , [steɪ] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [groʊvz] [ʌv; əv] [swiːt]
**With** **“** **O** **stay** **,** **sweet** **warbling** **woodlark** **,** **stay** **,** **”** **and** **“** **The** **groves** **of** **sweet**
和 “ 哦 停留 , 甜的 鸣唱 林云雀 , 停留 , ” 和 “ 这 小树林 的 甜的
['mɜːrtl] ” -
**myrtle** **”** **488**
桃金娘 ” -

以及《哦，留下来，甜美的鸣唱云雀，留下来》和《甜美的桃金娘树林》488

- .
**CCCXIII** **.**
- .

CCCXIII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [haʊ] ['kruːəl][ɑːr; ər][ðə; ði]['perənts] ” [ænd; ənd] “ [mɑːrk]['jɑːndər][pɑːmp][ʌv; əv]['kɔːstli] ['fæʃ(ə)n] ” -
**With** **“** **How** **cruel** **are** **the** **parents** **”** **and** **“** **Mark** **yonder** **pomp** **of** **costly** **fashion** **”** -
和 “ 如何 残忍的 是 这 父母 ” 和 “ 标记 远处 盛大场面 的 昂贵 时尚 ” -
**”** **489**
” -

配文：“父母多么残忍”和“马克那边昂贵的时尚浮夸” 489

- .
**CCCXIV** **.**
- .

公元前144年

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[preɪz] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ['ælənz] “ ['kɑːtərz] ['sætərdeɪ] [naɪt] ” -
**Praise** **of** **David** **Allan's** **“** **Cotter's** **Saturday** **Night** **”** **489**
称赞 的 大卫 艾伦的 “ 科特的 周六 夜晚 ” -

对大卫·艾伦的《科特的周六之夜》的赞誉 489

- .
**CCCXV** **.**
- .

CCCXV。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** **.**
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [ðɪs] [ɪz][noʊ][maɪ][eɪn] ['læsi] .
**With** **“** **This** **is** **no** **my** **ain** **Lassie** **.**
和 “ 这 是 不 我的 艾因 恋人 .

“这不是我的，拉西。”

” ['mɪsɪz] . ['rɪdəl] -
**”** **Mrs** **.** **Riddel** **489**
” 太太 . 谜语 -

”里德尔夫人 489

- .
**CCCXVI** **.**
- .

CCCXVI。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .
**To** **Mr** **.** **Thomson** **.**
到 先生 . 汤姆逊 .

致汤姆森先生。

[wɪð; wɪθ] “ [fər'lɔːrn] , [maɪ] [lʌv] , [noʊ] ['kʌmfərt] [nɪr] ” -
**With** **“** **Forlorn** **,** **my** **love** **,** **no** **comfort** **near** **”** **490**
和 “ 绝望 , 我的 爱 , 不 舒适 靠近 ” -

伴着”孤苦伶仃，我的爱人，身边没有慰藉” 490

- .
**CCCXVII** .
- .

CCCXVII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[wɪð; wɪθ] “ [læst] [meɪ] [ə; eɪ] [brɔː] ['wʊər] , ” [ænd; ənd] “ [waɪ] [tel] [ðaɪ] ['lʌvər] ” -
**With** **“** **Last** **May** **a** **braw** **wooer** **,** **”** **and** **“** **Why** **tell** **thy** **lover** **”** **490**
和 “ 最后的 可能 一个 布拉 求爱者 , ” 和 “ 为什么 告诉 你的 情人 ” -

以及《去年五月，一个英俊的求婚者》和《为何要告诉你的爱人》490

- .
**CCCXVIII** .
- .

CCCXVIII。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɪdəl] .
**To** **Mrs** **.** **Riddel** **.**
到 太太 . 谜语 .

致里德尔夫人。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] -
**A** **letter** **from** **the** **grave** **490**
一个 信 从 这 严重 -

来自坟墓的信 490

- .
**CCCXIX** .
- .

CCCXIX。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv]['kɑːmplɪmənt] .
**A** **letter** **of** **compliment** .
一个 信 的 赞扬 .

一封表扬信。

“ [ə'nækərsɪs] - ['trævlz] ” -
**“** **Anacharsis** **'** **Travels** **”** **491**
“ 安纳查西斯 - 旅行 ” -

《阿那卡西斯的游记》491

- .
**CCCXX** .
- .

CCCXX。

[tuː; tə] [mɪs] [lu(ː)'iːzə] [ˌfɑːntə'nɛl] .
**To** **Miss** **Louisa** **Fontenelle** .
到 错过 路易莎 丰特内尔 .

致路易莎·丰特内尔小姐。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['proʊlɔːg] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['benɪfɪt] - [naɪt] -
**With** **a** **Prologue** **for** **her** **benefit** **-** **night** **491**
和 一个 序幕 为了 她 益处 - 夜晚 -

为她的慈善晚会491号作序

- .
**CCCXXI .**
- .

CCCXXI。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To Mrs . Dunlop .**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[hɪz; ɪz]['fæməli] .
**His family .**
他的 家庭 .

他的家人。

[mɪs] [ˌfɑːntə'nɛl] .
**Miss Fontenelle .**
错过 丰特内尔 .

丰特内尔小姐。

['kaʊpərz] “ [tæsk] ” -
**Cowper's “ Task ” 492**
考珀的 “ 任务 ” -

考珀的“任务”492

- .
**CCCXXII .**
- .

CCCXXII。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ˌælɪg'zændər]['fɪndˌleɪtər] .
**To Mr . Alexander Findlater .**
到 先生 . 亚历山大 稍后查找 .

致亚历山大·芬德莱特先生。

['eksaɪz] [skiːmz] -
**Excise schemes 492**
消费税 方案 -

消费税方案 492

- .
**CCCXXIII .**
- .

CCCXXIII。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['krɑːnɪk(ə)l] .
**To the Editor of the Morning Chronicle .**
到 这 编辑 的 这 早晨 编年史 .

致《晨报》编辑。

['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] .
**Written for a friend .**
书面 为了 一个 朋友 .

为朋友写的。

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] -
**A complaint 493**
一个 抱怨 -

投诉 493

- .
**CCCXXIV .**
- .

CCCXXIV.

[tuː; tə]['mɪstər] . ['herən] , [ʌv; əv]['herən] .

| To | Mr | . | Heron | , | of | Heron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 苍鹭 | , | 的 | 苍鹭 | . |

致赫伦先生，赫伦镇。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [pə'lɪtɪk(ə)l]['bælədz] -

| With | two | political | ballads | 493 |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 政治的 | 民谣 | - |

包含两首政治民谣 493

- .

| CCCXXV | . |
|---|---|
| - | . |

CCCXXV.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .

| To | Mrs | . | Dunlop | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 太太 | . | 邓禄普 | . |

致邓洛普夫人。

['tɑːmsənz] [kə'lekʃ(ə)n] .

| Thomson's | Collection | . |
|---|---|---|
| 汤姆逊的 | 收藏 | . |

汤姆逊收藏。

['æktɪŋ] [æz; əz]['suːpərvaɪzər][ʌv; əv]['eksaɪz] -

| Acting | as | Supervisor | of | Excise | 494 |
|---|---|---|---|---|---|
| 表演 | 作为 | 导师 | 的 | 消费税 | - |

担任消费税主管 494

- .

| CCCXXVI | . |
|---|---|
| - | . |

CCCXXVI。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .

| To | the | Right | Hon | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 正确的 | 尊敬的 | . |

尊敬的阁下

['wɪljəm] [pɪt] .

| William | Pitt | . |
|---|---|---|
| 威廉 | 匹兹堡 | . |

威廉·皮特。

[ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [dis'tiləz] -

| Address | of | the | Scottish | Distillers | 495 |
|---|---|---|---|---|---|
| 地址 | 的 | 这 | 苏格兰 | 酿酒厂 | - |

苏格兰蒸馏酒厂地址 495

- .

| CCCXXVII | . |
|---|---|
| - | . |

CCCXXVII。

[tuː; tə][ðə; ði]['proʊvoʊst] , ['beɪliz] , [ænd; ənd] [taʊn] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [dʌm'fris] .

| To | the | Provost | , | Bailies | , | and | Town | Council | of | Dumfries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 教务长 | , | 贝利 | , | 和 | 镇 | 理事会 | 的 | 邓弗里斯 | . |

致邓弗里斯市市长、市政委员和市议会。

[rɪ'kwest] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['friːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - .

| Request | to | be | made | a | freeman | of | the | town | 4961796 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 到 | 是 | 制成 | 一个 | 弗里曼 | 的 | 这 | 镇 | - | . |

请求授予该镇荣誉市民称号 4961796。

- .
**CCCXXVIII** .
- .

CCCXXVIII。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɪdəl] .
**To** **Mrs** . **Riddel** .
到 太太 . 谜语 .

致里德尔夫人。

“ - - ['trævlz] .
**“** **Anarcharsis** **'** **Travels** .
” - - 旅行 .

“无政府主义的旅行。”

” [ðə; ðiː]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] -
**”** **The** **muses** **496**
” 这 缪斯 -

“缪斯女神 496

- .
**CCCXXIX** .
- .

CCCXXIX。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To** **Mrs** . **Dunlop** .
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[hɪz; ɪz] [ɪl] - [helθ] . -
**His** **ill** **-** **health** . **497**
他的 患病的 - 健康 . -

他的健康状况不佳。497

- .
**CCCXXX** .
- .

CCCXXX。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .
**To** **Mr** . **Thomson** .
到 先生 . 汤姆逊 .

致汤姆森先生。

[ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][tuː; tə]['mɪsɪz] . [bɜːrn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊstɪd,'wɜːrstɪd] [ʃɔːl] -
**Acknowledging** **his** **present** **to** **Mrs** . **Burns** **of** **a** **worsted** **shawl** **497**
承认 他的 展示 到 太太 . 烧伤 的 一个 最差 披肩 -

感谢他赠送给伯恩斯夫人的一条精纺披肩 497

- .
**CCCXXXI** .
- .

CCCXXXI。

[tuː; tə][ðə; ðiː] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[ɪl] - [helθ] .
**Ill** **-** **health** .
患病的 - 健康 .

健康状况不佳。

['mɪsɪz] . ['haɪsləp] .
**Mrs** . **Hyslop** .
太太 . 海斯洛普 .

海斯洛普夫人。

['ælənz] ['etʃɪŋ] .
**Allan's** **etchings** .
艾伦的 蚀刻画 .

艾伦的蚀刻版画。

['klɛghɜ˞n] -
**Cleghorn** **497**
克莱格霍恩 -

克莱格霍恩 497

- .
**CCCXXXII** .
- .

CCCXXXII。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə] [eɪn] [aɪ] [luː] [dɪr] ” -
**“** **Here's** **a** **health** **to** **ane** **I** **loe** **dear** **”** **498**
“ 这里是 一个 健康 到 一个 我 洛伊 亲爱的 ” -

“祝我亲爱的朋友身体健康” 498

- .
**CCCXXXIII** .
- .

CCCXXXIII.

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
**To** **the** **same** .
到 这 相同的 .

也一样。

[hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [rɪˈvjuː] [hɪz; ɪz] ['sɔŋz] , ['æskɪŋ] [fɔː; fər] ['kɑːpiz] -
**His** **anxiety** **to** **review** **his** **songs** **,** **asking** **for** **copies** **498**
他的 焦虑 到 审查 他的 歌曲 , 问 为了 副本 -

他急于审阅自己的歌曲，索要了498份拷贝。

- .
**CCCXXXIV** .
- .

CCCXXXIV。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɪdəl] .
**To** **Mrs** . **Riddel** .
到 太太 . 谜语 .

致里德尔夫人。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪl] - [helθ] -
**His** **increasing** **ill** **-** **health** **498**
他的 增加 患病的 - 健康 -

他的健康状况日益恶化 498

- .
**CCCXXXV** .
- .

CCCXXXV.

[tuː; tə]['mɪstər] . ['klɑːrk] , [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði][loʊn]

| To | Mr | . | Clarke | , | acknowledging | money | and | requesting | the | loan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 克拉克 | , | 承认 | 钱 | 和 | 请求 | 这 | 贷款 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sʌm; səm] -

| of | a | further | sum | 499 |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 更远 | 和 | - |

致克拉克先生，确认收到款项并请求再借499美元。

- .

**CCCXXXVI .**

- .

CCCXXXVI。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz]['dʒɑːnsən] .

| To | Mr | . | James | Johnson | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 詹姆斯 | 约翰逊 | . |

致詹姆斯·约翰逊先生。

[ðə; ði][skɑːts]['mjuːzɪk(ə)l][mjuˈziːəm] .

| The | Scots | Musical | Museum | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 苏格兰人 | 音乐 | 博物馆 | . |

苏格兰音乐博物馆。

[rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] -

| Request | for | a | copy | of | the | collection | 499 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 为了 | 一个 | 复制 | 的 | 这 | 收藏 | - |

请求提供第 499 号藏品的副本

[ksvi] .

**CCCXXXVII .**

CCCXXXVII .

CCCXXXVII。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['kʌnɪŋˌhæm] .

| To | Mr | . | Cunningham | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 坎宁安 | . |

致坎宁安先生。

['ɪlnəs] [ænd; ənd]['pɑːvərti] , [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [deθ] -

| Illness | and | poverty | , | anticipation | of | death | 499 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾病 | 和 | 贫困 | , | 预期 | 的 | 死亡 | - |

疾病和贫困，对死亡的预期 499

- .

**CCCXXXVIII .**

- .

CCCXXXVIII。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['gɪlbərt] [bɜːrn] .

| To | Mr | . | Gilbert | Burns | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 吉尔伯特 | 烧伤 | . |

致吉尔伯特·伯恩斯先生。

[hɪz; ɪz] [ɪl] - [helθ] [ænd; ənd] ['dɛts] -

| His | ill | - | health | and | debts | 500 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 患病的 | - | 健康 | 和 | 债务 | - |

他的健康状况不佳，还欠了500美元的债务。

- .

**CCCXXXIX .**

- .

CCCXXXIX。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['ɑːrmər] .
**To Mr . James Armour .**
到 先生 . 詹姆斯 盔甲 .

致詹姆斯·阿莫尔先生。

[en'triːtɪŋ] ['mɪsɪz] . ['ɑːrmər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [kən'faɪnmənt] -
**Entreating Mrs . Armour to come to her daughter's confinement 500**
恳求 太太 . 盔甲 到 来 到 她 女儿的 监禁 -

恳求阿莫尔夫人来探望她女儿的产妇 500

- .
**CCCXL .**
- .

CCCXL。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [bɜːrn] .
**To Mrs . Burns .**
到 太太 . 烧伤 .

致伯恩斯夫人。

[siː] - ['beɪðɪŋ] [ə'fɔːrdz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːf] -
**Sea - bathing affords little relief 500**
海 - 洗澡 提供 小的 宽慰 -

海水浴并不能带来多少缓解 500

- .
**CCCXLI .**
- .

CCCXLI。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] .
**To Mrs . Dunlop .**
到 太太 . 邓禄普 .

致邓洛普夫人。

[hɜːr; hər] ['frendʃɪp] .
**Her friendship .**
她 友谊 .

她的友谊。

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] -
**A farewell 501**
一个 告别 -

告别 501

- .
**CCCXLII .**
- .

CCCXLII。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ 'tɔmsn ] .
**To Mr . Thomson .**
到 先生 . 汤姆逊 .

致汤姆森先生。

[sə'lisits] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][faɪv] [paʊndz] .
**Solicits the sum of five pounds .**
请求 这 和 的 五 磅 .

索要五英镑。

“ ['fɛrɪst] [meɪd][ɑːn] ['devən] [bæŋks] ” -
**“ Fairest Maid on Devon Banks ” 501**
“ 最公平 女佣 在 德文郡 银行 ” -

《德文郡河岸上最美丽的少女》501

- .
**CCCXLIII .**
- .

CCCXLIII。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['bɝːnəs] .
**To Mr . James Burness .**
到 先生 . 詹姆斯 灼烧感 .

致詹姆斯·伯内斯先生。

[sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ten] [paʊndz] -
**Soliciting the sum of ten pounds 501**
征求 这 和 的 十 磅 -

索要十英镑 501

- .
**CCCXLIV .**
- .

CCCXLIV。

[tuː; tə][dʒeɪmz] ['greɪsi] , [ɛs'kwɑɪər] .
**To James Gracie , Esq .**
到 詹姆斯 格雷西 , 先生 .

致詹姆斯·格雷西先生

[hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] , & [siː] . & [siː] . — [hɪz; ɪz] [lɔːs] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] -
**His rheumatism , & c . & c . — his loss of appetite 502**
他的 风湿病 , & c . & c . — 他的 损失 的 食欲 -

他的风湿病等等——他的食欲不振 502

[ ri'maːks ] [ɑːn] ['skɑːtɪʃ] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['bælə… -
**Remarks on Scottish Songs and Ballads 502**
评论 在 苏格兰 歌曲 和 民谣 -

关于苏格兰歌曲和民谣的评论 502

[ðə; ði]['bɔːrdər] [tʊr] -
**The Border Tour 522**
这 边界 旅游 -

边境之旅 522

[ðə; ði] ['haɪlənd] [tʊr] -
**The Highland Tour 527**
这 高地 旅游 -

高地之旅 527

['bɝːnzɪz] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] -
**Burns's Assignment of his Works 530**
烧伤的 任务 的 他的 作品 -

伯恩斯作品分配 530

['glɑːsəri] -
**Glossary 531**
词汇表 -

词汇表 531

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神